

Amigoe



MICHAEL BROADHURST
.....extra-inkomsten.....

Vandaag

99STE JAARGANG – No.: 177 VRIJDAG 6 AUGUSTUS 1982

RUSLAND WIL STOPZETTING MILITAIRE HULP AAN JERUZALEM

Premier Libanon: terugtrekking Palestijnen bijna rond

Israel wijst VR-verzoeken af

JERUZALEM/BEIROET/NEW YORK — Een akkoord over de evacuatie van de Palestijnse guerrillastrijders uit het door het Israëlische troepen belegerde Beiroet-west is volgens de Libanese premier Wazzan „bijna rond". In Israël is met scepsis gereageerd op dit bericht. Men had er nog geen mededeling over ontvangen van de Amerikaanse pendel-diplomaat Philip Habib. Israëlische vliegtuigen hebben vandaag voor het eerst sedert woensdag weer bombardementen op Beiroet-West uitgevoerd. De aanval betrof de omgeving van Radio-Beiroet. Ondertussen heeft Israël laten weten niet van plan te zijn zich iets aan te trekken van de verzoeken van de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties. Israël handhaaft zijn troepen op de sedert zondagmorgen ingenomen posities en laat ook geen VN-waarnemers toe in Beiroet. Naast de V-raad had ook de Amerikaanse president, Ronald Reagan, aan Jeruzalem gevraagd om zijn troepen terug te trekken naar de posities van voor afgelopen zondag. Frankrijk heeft aangekondigd voor sancties te zullen stemmen in de VN wanneer Israël zich niet houdt aan de resolutie van de V-raad. Deze moest tegen het middaguur (Ant. tijd) weer bijeenkomen nadat men in de vroege ochtend ruziënd uiteen was gegaan. Op verzoek van Rusland was de V-raad in spoedzitting bijeen geroepen over de Libanese kwestie. Rusland wil dat alle VN-leden hun militaire steun aan Israël stopzetten.

Israëlische militairen hebben vrijdagmorgen drie Palestijnen gedood die in de oostelijke sector van het bezette Libanon door hun linies probeerden te glippen. Dit heeft het opperbevel in Jeruzalem bekend gemaakt, erop wijzend dat dit een schending betekent van het officieuze bestand.

Het kabinet in Jeruzalem legde donderdag oproepen naast zich neer, de Israëlische militairen terug te trekken uit de Palestijnse sectoren in Beiroet-West. Het sturen van VN-waarnemers naar de Libanese hoofdstad wijst Jeruzalem af, omdat de Palestijnen zo'n missie zouden kunnen opvatten als een aanmoediging om te blijven waar ze zijn. Premier Begin heeft president Reagan van de VS per brief laten weten dat de eigen veiligheid de eerste prioriteit is van Israël. Reagan had hem dringend gevraagd de Israëlische militairen terug te trekken op de posities in Beiroet die zij voor zondag innamen op straffe van het ontstaan van een crisis in de Israëlisch-Amerikaanse betrekkingen.

In Beiroet hebben Israëlische soldaten vrijdag weer Palestijnse posities beschoten. De guerrillastrijders van de PLO leken donderdag op weg om in te gaan stemmen met een Amerikaans plan om hen te evacueren. Palestijnse leiders gaven Habib hun reactie op diens voorstellen. Zij hebben en niet drie fasen bestaand terugtrekkingsplan voorgesteld dat 14 dagen in beslag zou nemen.

De Veiligheidsraad van de VN is vrijdagmorgen op verzoek van de Sovjet-Unie in openbare zitting bijeen gekomen naar aanleiding van Israëls weigering om zich neer te leggen bij de resoluties van de raad in de afgelopen dagen. De raad boog zich over een Russische ontwerp-resolutie die de Israëlische veronachtzaming veroordeelt, eist dat zij alsnog door Israël uitgevoerd zullen worden en aan de lid-staten voorstelt dat de leden van de VN bij wijze van druk afzien van het verlenen van alle militaire hulp van welke aard ook aan Israël. Na een verhit debat waarin over en weer beschuldigingen werden geuit werd verdaagde de Veiligheidsraad de zitting tot vrijdagmiddag 12 uur. De Russische VN-ambassadeur, Richard Owinikow, zei dat de „onbeschaamdheid van de agressor" toe te schrijven was aan de economische, politieke en militaire steun van zijn overzeese beschermheren". Hij noemde de ontwerp-resolutie het „absolute minimum".

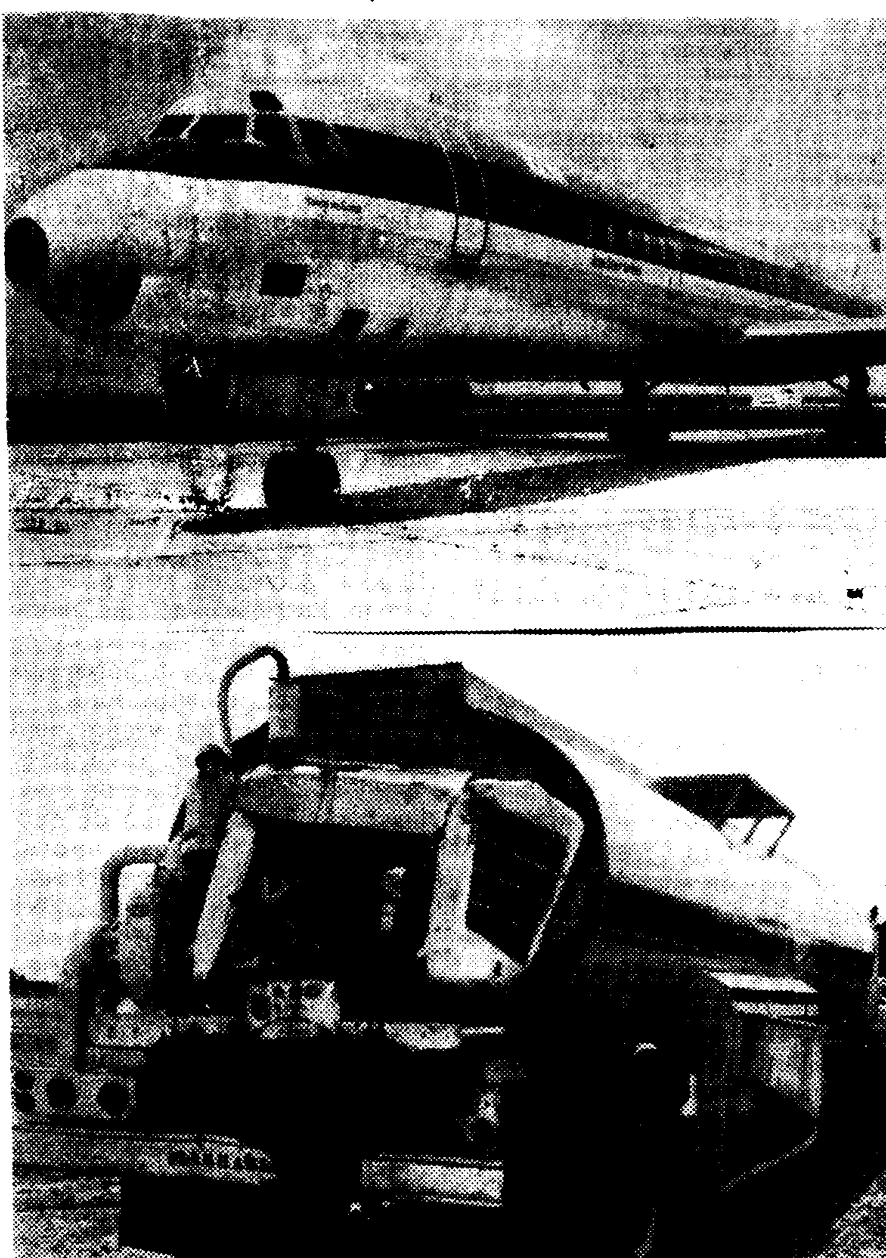
Frankrijk zal in de Verenigde Naties voor diplomatieke en economische sancties tegen Israël stemmen als dat land opnieuw resoluties van de Veiligheidsraad negeert waarin een staakt het vuren en de terugtrekking van de Israëlische troepen wordt geëist.

De ambassadeur van Egypte in Israël, Saad Murtada, die enkele dagen geleden was teruggeroepen voor overleg over de Israëlische invasie in Libanon, zal vrijdag naar Tel Aviv terugkeren. Murtada zei dit tegen journalisten nadat hij donderdag met minister van Buitenlandse Zaken Kamal Hassan Ali had gesproken. Volgens de ambassadeur hebben de betrekkingen tussen Egypte en Israël onder de invasie geleden. Zijn terugkeer naar Tel Aviv moet gezien worden als een teken van Egyptische zijde, dat men nog steeds hecht aan het vredesverdrag met Israël. Zo werd in Cairo duidelijk gemaakt.

De Arabische liga bereidt ondertussen een Arabische topconferentie over Libanon voor. Uitnodigingen zijn inmiddels de deur uit naar de twintig lidstaten en de Palestijnse bevrijdingsorganisatie PLO. Volgens de initiatiefnemers hebben Saoedi-Arabië, Syrië en de PLO al laten weten dat zij positief staan tegenover een dergelijke conferentie. De houding van Saoedi-Arabië wordt opmerkelijk geacht. Vorige maand liet dit land nog het plan voor een topconferentie over Libanon stranden uit vrees voor een te uitgesproken anti-Amerikaans standpunt dat zo'n bijeenkomst zou kunnen innemen. Ook de gematigde Golfstaten voelden er niets voor.

Van de betrekkelijke rust aan het Israëlische-Palestijnse front in Beiroet is gisteren door duizenden inwoners van het belegerde stadsdeel Beiroet-West gebruik gemaakt om uit te wijken naar het wat veiliger Beiroet-Oost. De Israëlische troepen hadden speciaal voor dit doel een doorlaatpost aan de grens opengesteld. Vandaag werd de laatste doorlaatpost welke nog open was tussen beide stadsdelen gesloten. Dit werd door Radio-Beiroet meegedeeld.

ORANJESTAD – Zoals eerder gemeld botste donderdagmorgen op de Arubaanse luchthaven een Esso-tankwagen bij het achteruit rijden tegen de voorkant van het KLM DC-8 toestel "Vasco da Gama", waardoor aanzienlijke schade ontstond. Het KLM-toestel dat aan de linkervoorkant beschadigd werd, kon hierdoor niet opstijgen voor de vlucht naar Amsterdam via Curaçao. Dank zij de medewerking van luchthavenmeester Mike Nicolaas werd de Amigoe-fotograaf in de gelegenheid gesteld van nabij bijgaande foto's te maken waarop de KLM-plane die door de klap zestig centimeter van zijn plaats geduwd werd; de beschadigde achterkant van de Esso-tankwagen en een close-up van de beschadigde linkervoorkant van het KLM-toestel.



ANC leden ter dood veroordeeld

PRETORIA — Drie leden van het in Zuid-Afrika verboden African national congress (ANC) zijn vrijdag door een rechtbank in Pretoria ter dood veroordeeld. Zij waren vorig jaar betrokken bij aanslagen op politiebureaus, spoorlijnen en een onderstation van een electriciteitsmaatschappij. Vanwege vier moorden en 12 pogingen tot moord kregen de 23-jarige Simon Mogoerane, de 25-jarige Semano Mosololi en de 27-jarige Marcus Motaung de zwaarste straf. Vier mensen, onder wie twee politie-agenten, kwamen om bij de aanslagen die vorig jaar zijn gepleegd in Pretoria en Soweto, de slaapstad voor zwarte Zuidafrikanen niet ver van Johannesburg.

Met en zonder verlof

JERUZALEM — Twee Israelische soldaten, die hun diensttijd in Libanon erop hadden zitten, dachten op originele wijze snel bij hun familie terug te zijn. Ze lieten het oog vallen op een particulier vliegtuig dat zij onbeheerd hadden aangetroffen op buiten gebruik zijnde internationale luchthaven van Beiroet, maar in plaats van thuis zitten ze nu in een militaire gevangenis.

De krant Yedioth Aharonoth heeft vrijdag gemeld, dat de twee afzwaaiers de Israelische luchtmacht flink in paniek brachten, toen zij donderdag op de grens aanvlogen en het toestel op de radarschermen opdook.

Gevechtsvliegtuigen stegen inderhaast op om de binnendringers te onderscheppen. Snel ontdekte men hoe de vork in de steel zat. De piloten dwongen de verlofgangers naar het vliegveld van Haifa. Hier stond de militaire politie hen al op te wachten.

Italiaans kabinet staat op breken

ROME — De socialistische ministers in de Italiaanse regering van premier Spadolini zullen hun ontslag indienen, zo heeft de socialistische partijleider Bettino Craxi donderdag aangekondigd. Dat kan de val van de coalitieregering betekenen, omdat de vier resterende regeringspartijen zonder de socialisten niet meer over een parlementaire meerderheid beschikken.

De coalitie kwam ruim een jaar geleden tot stand. De crisis komt onverwacht, omdat de regering-Spadolini in eerder deze week in was geslaagd een ingrijpend bezuinigingsprogram door het parlement te loodsen. Maar de coalitie brak woensdagavond, toen ongeveer 70 parlementsleden zich niet aan de stemafspraken hielden. Daardoor werd een wetsontwerp ter bestrijding van belastingontduiking, waaraan de socialisten grote betekenis hechten, verworpen. Het wetsontwerp zou leiden tot afschaffing van de belastingprivileges van oliemaatschappen en particuliere belastingnners. Ook zou het mogelijk worden beoefenaren van vrije beroepen, zoals artsen en advocaten, die zich schuldig maken aan belastingontduiking, uit hun beroep te zetten.

De socialistische minister van Financien, Rino Formica, verweet de christen-democraten dat zij dit wetsontwerp hebben gesaboteerd om de belangen van de oliemaatschappijen niet te schaden. Partijleider Craxi verlangde dat de regering de "politieke consequenties" trekt uit de crisis. Premier Spadolini kondigde aan dat hij vrijdag overleg zal plegen met de Italiaanse president, de socialist Sandro Pertini, die al enkele malen eerder behulpzaam is geweest bij het lijmen van breuken in de regeringscoalitie. De socialisten hebben 62 zetels in de 630 zetels tellende Kamer van Afgevaardigden, maar zonder hen beschikken de resterende regeringspartijen — Christen-democraten, Liberalen, Republikeinen en Sociaal-Democraten — niet over een parlementaire meerderheid.

Premier Spadolini zal, naar wordt verwacht, zaterdag het ontslag van zijn regering indienen. Dit is een gevolg van het besluit van de socialistische partij haar ministers uit de regering terug te trekken. Dit werd vernomen uit regeringsbronnen.

PvdA: geen breuk met Israelische zuster partij

DEN HAAG — De Nederlandse partij PvdA heeft zijn relaties met de Israelische arbeiderspartij niet verbroken. Dit in tegenstelling tot verklaringen van een PLO-afgevaardigde in de Veiligheidsraad. Dat bericht is volgens een woordvoerder van de PvdA onjuist. Het hoofdbestuur van de partij is — mede met het oog op de vakanties — hierover nog niet bijeen geweest en heeft er dus ook nog geen standpunt over kunnen bepalen.

Wel is volgens de PvdA-zegsman een Socialistische Internationale werkgroep in het leven geroepen om over de situatie in het Midden-Oosten een standpunt in te nemen.

Luchtmacht-commandant Argentinie afgetreden

BUENOS AIRES — Luchtmachtcommandant en voormalig juntalid generaal Basilio Lami Dozo heeft besloten zijn functie neer te leggen. Dit hebben twee Argentijnse nieuwsagentschappen gemeld.

De persbureaus meldden dat de generaal, die internationale bekendheid kreeg tijdens de oorlog om de Falkland (Malvinas)-eilanden, zijn besluit bekendmaakte op het hoofdkwartier van de luchtmacht. Brigadier-majoor Augusto Jorge Hughes, nu commandant van de luchtmacht, zal Lami Dozo op 17 augustus opvolgen, zo meldde een woordvoerder van de luchtmacht.

Lami Dozo veroorzaakte vorige week een storm van kritiek toen hij voorstelde een nieuwe politieke partij op te richten om ervoor te zorgen dat het programma voor nationale reorganisatie van het Argentijnse leger ook na de beloofde verkiezingen van begin 1984 uitgevoerd kan worden.

Nadat Argentinie de oorlog om de eilanden-archipel in het zuiden van de Atlantische Oceaan had verloren, benoemde de militaire junta generaal Reynaldo Bignone tot president. Deze beloofde vrije verkiezingen uit te schrijven in het voorjaar van 1984 en de macht over te dragen aan een gekozen burgerregering.

President Bignone zei op een persconferentie dat de regering niet van plan was een officiele politieke partij te stichten. Legercommandant Cristino Nicolaides, de "sterke man" van de uit drie man bestaande militaire junta, reageerde op Lami Dozo's voorgenomen initiatief door te beloven dat de aangekondigde terugkeer naar de democratie niet vertraagd zal worden door de ernstige economische crisis. Zijn uitspraak was volgens waarnemers een poging om geruchten te ontzenuwen dat er een bittere machtstrijd binnen de militaire regering gaande zou zijn die het proces naar democratie kan bedreigen.

De belangrijkste politieke partijen van Argentinie, vakbondleiders en enkele militairen bekritiseerden het voorstel van Lami Dozo dat er volgens hen alleen op gericht was het militaire bewind aan de macht te houden.

Ghaddafi zegt bewijzen te hebben

Beinvloeding OAE-top door Washington ontkend

WASHINGTON — Niet de Verenigde Staten, maar de Libische leider kolonel Ghaddafi is verantwoordelijk voor de crisis waarin de Organisatie van Afrikaanse Eenheid (OAE) verkeert, zo heeft het Amerikaanse ministerie van Buitenlandse Zaken donderdag verklaard in een reactie op Libische beschuldigingen. De werkelijke reden voor het ontbreken van een quorum, waardoor de top van Afrikaanse staatshoofden in Tripoli niet door kan gaan, heeft waarschijnlijk meer te maken met de activiteiten in heden en verleden van de gastheer dan met iets anders, aldus het State Department.

Kolonel Ghaddafi, die op deze top het voorzitterschap van de OAE zou overnemen, verklaarde dinsdag over bewijzen te beschikken dat de Verenigde Staten Afrikaanse leiders hebben omgekocht om hen te weerhouden van deelname aan de top in Tripoli.

Ghaddafi was overigens niet de eerste die hiervan gewag maakte. Het Franse dagblad Le Monde schreef twee weken geleden dat de VS Afrikaanse regeringen aanspoorde om de top in Tripoli te boycotten, om zo te verhinderen dat Ghaddafi het komende jaar het voorzitterschap van de OAE zou uitoefenen. Franse diplomaten daarentegen probeerden bevriende Afrikaanse leiders te bewegen toch naar Tripoli te gaan, omdat het uiteenvallen van de OAE de instabiliteit op het Afrikaanse continent nog zou verergeren, aldus Le Monde. Parijs had dat standpunt ook in Washington uitgedragen.

Ook het doorgaanse goedingelichte weekblad Jeune Afrique berichtte in juli over een "discrete, maar actieve campagne" van de VS en Saoedi-Arabie tegen de top in Tripoli. Washington en Riaad ondernemen al een jaar pogingen om de Libische leider in een diplomatiek isolement te werken, omdat ze Ghaddafi beschouwen als een belangrijke geldschieter voor het internationale terrorisme en als een steunpilaar voor de Russische politiek in Afrika en het Midden-Oosten.

Disconto omlaag in Canada

MONTREAL — De Centrale bank van Canada heeft zijn disconto verlaagd van 15,5 tot 15,2 procent. De verlaging is een gevolg van de daling van de rentetarieven in de Verenigde Staten en van een stijging van de koers van de Canadese dollar ten opzichte van de Amerikaanse dollar.

Videotheken in ongelijk gesteld

AMSTERDAM — De vice-president van de rechtbank in Amsterdam, mr B. J. Asscher, heeft donderdag twee Amsterdamse videotheken, Marnix en Sloterplas, bevolen enkele duizenden verschillende videobanden uit de handel te nemen. Dit omdat deze banden op een illegale manier verkregen waren en er inbreuk was gemaakt op de auteursrechten door het niet betalen van die rechten. Asscher besloot dit in het kort geding dat door 51 filmproducenten en distributeurs uit binnen- en buitenland tegen de twee videotheken was aangespannen. Het verweer van de videotheken dat „de filmmaatschappijen de zaak bij de kern moeten aanpakken in plaats van betrekkelijk kleine handelaren", bleek niet steekhoudend voor het vonnis. De banden moeten worden teruggegeven aan de eisers dit op straffe van een dwangsom van 1000 gulden per dag per band.



UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curaçao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek.: nr. 11-07-313
Algemene Bank N.V.;
bankrek.: nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank n.v.
CURAÇAO
Centrale (alle afdelingen): 672000
Directie: drs E.R. Wilsoe
Namens Antillean News Holding n.v.: R.F. Snow.
Hoofdredacteur:
Frans Heiligers
Overige leden Redaktie:
Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse).
Advertentie-afdeling (adquisitie):
Ingrid de Maayer, Viola Bernardus en Janny Naaldijk.
ADVERTENTIE-AFDELING
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 7.30 - 16.00 uur;
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag **vóór 12 uur** binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot en Etleen Landsmark.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, Gouv. N. Debrotweg z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties:
Vance James, kantoor: tel.: 2283 - 3040; huis, tel.: 3072.

SABA:
Correspondentie: Eleonora Piers, tel.: 3288 (kantoor) en 3245 (huis);
Fotografe: Eline Drieze.

ST EUSTATIUS:
Correspondente: Anna Hofstee, tel.: 2222; fotografe: Olga Schats, tel.: 2222.

DEN HAAG:
Correspondent: Jan Schinkelshoek, Dr R.J. Fruinplantsoen 30, 2552 LH, Den Haag, Nederland, tel.: 070-975886.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen):
Curaçao:
Districo n.v.
tel.: 70503, 70504, 70304.
Ook voor klachten betr. bezorging (het abonnementsgeld kan ook betaald worden via de Giro rek. nr. 208.000, Maduro's bank rek. nr. 286.330.08 en ABN rek. nr. 11.15.626).

Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.

Losse nummers 50 cent.
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen veertien gulden per maand.
Buiten Antillen (Nederland):
NA fl. 80,15 per maand (luchtpost) of NA fl. 24,00 per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen.

CURAÇAO AGENDA

WEEKEINDEDIENST eilandsgeneeskundigen:
7 augustus 1982 van 08.00 uur t/m 9 augustus 1982 om 06.00 uur:
Stads- en 2de distrikt Oost: dokter E.Doran, spreekkamer Montagne Abau, tel.: 673355; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 672619.
6 augustus 1982 van 18.00 uur t/m 9 augustus om 06.00 uur:
Stads- en 2de distrikt West: dokter M.Swart, spreekkamer Van Leeuwenhoekstraat, tel.: 24113; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 82376.
In het 3de distrikt (Bandabao): dokter B.Schellens, spreekkamer Barber, tel. 641658/641605; spreekuren: 10.00-12.00/16.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 641784.

★★★

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; de wacht heeft zuster Marsden, tel.: 614607 of 43647; op zaterdag- en zondagmorgen is zuster Martis op tel.: 613563 te bereiken.

KLEUTERBUREAU: 14.00-16.00 uur alleen volgens afspraak.

ZUIGELINGENBUREAU: maandagmiddag van 12.30-15.30 uur; donderdagmorgen van 07.15-10.30 uur, alleen volgens afspraak.

GEZINSVERZORGING (Kwido pa famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-12.30/13.30-17.00 uur, kantoor Sta. Maria 17, tel.: 80222.

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag gesloten.

★★★

BOTICA'S (**nachtdienst**)
Otrabanda: Coromoto, tel.: 23241/23822; Punda: Popular, tel.: 611269.

★★★

VERLOF BEGRAFENIS
7 aug.: M.A.Celestina, Pampanostraat 10.
8 aug.: M.A.Frans, Kaya Cumulus 22.

★★★

ZATERDAG
DIVERSEN
LIONS: zat. 7 aug. 1982: 12.00 uur zône-meeting te Rust en Burgh.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Joh. van Walbeeckplein 13): Afd. Volwassenen: dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00 uur; maandag, woensdag en vrijdag van 14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zat. van 09.00-12.00 uur.
De studiezaal is op maandag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

FILIAAL MUNDO NOBO: alleen op maandag en vrijdag open van 14.00-20.00 uur (voor volwassenen).

FILIAAL BARBER: maandag t/m vrijdag open van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-19.00 uur.

JEUGDBIBLIOTHEEK (Conscientiesteeg, Plaza Brion): maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BIBLIOTHEKA MONQUI MADURO (Landhuis Rooi Catootje): openingstijden dinsdag, donderdag en vrijdag van 09.00-12.00 uur (voor afspraken gelieve mevr. Pijpers, tel.: 35119 of mevr. Dankmeyer, tel.: 34263 te bellen).

BIBLIOTHEEK ALLIANCE FRANÇAISE: idere zat. uitlenen van Franse boeken van 14.00-18.00 uur, Fokkerweg 7.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Scharlooweg 77, tel.: 612358/612473): openingstijden 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

DOCUMENTATIE CENTRUM "ZIKINZA": geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur, Roodeweg 7A.

DE TEMPEL: dagelijks geopend van 09.00-23.00 uur; zondag van 10.00-23.00 uur.

SYNAGOGE: museum open van maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00 en 14.00-17.00 uur.

BARBARA BEACH CO.: iedere dinsdag- en vrijdagmiddag (behalve feestdagen) excursies en rondleiding naar de Tafelberg. Vertrek: 14.00 uur vanaf de White Gate (Porta Blancu).

CARMABI (Caribisch Marien Biologisch Instituut) openingstijden maandag t/m vrijdag van 08.00-16.30 uur.

WEGA-TECA: open van 15.00-17.00 uur; op woensdag en vrijdag van 19.00-21.00 uur.

BONAIRE AGENDA

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BONAIRE MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur.

Radiomuseum RNWO na afspraak, tel.: 8472.

OPENBARE BIBLIOTHEEK: dagelijks van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.

POSTSLUITING (maandag t/m vrijdag): aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: woensdagavond Mona Lisa om 19.30 uur.
Lions: 2e vrijdag van de maand Hotel Bonaire.
Round Table: elke tweede maandag Hotel Bonaire om 20.00 uur.

KERKDIENSTEN
Sint Bernardoskerk Kralendijk
dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30-19.00 uur.
Coromotokerk Antriol
dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur.
Ludovicuskerk Rincon
dagelijks, ook zondag 19.30 uur.

BIOSCOPEN
CINELANDIA
19.00 en 21.00 uur *Melting man* (actiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 2,75 en fl. 3,75); 24.00 uur *An eye for an eye* (actiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 2,75 en fl. 3,75).

THEATER DE TEMPEL
19.00 en 21.00 uur *Grease lightning* (actiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 5,-).
(**zaterdag**)
14.30 uur *Mad Max* (actiefilm, Engels, alle leeft., fl. 5,-).

GOLDEN DRIVE-IN
21.00 uur *Kill or be killed* (horror, Engels, boven 18 jaar, fl. 5,-); 24.00 uur *Scanners* (actiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 5,-).

★★★

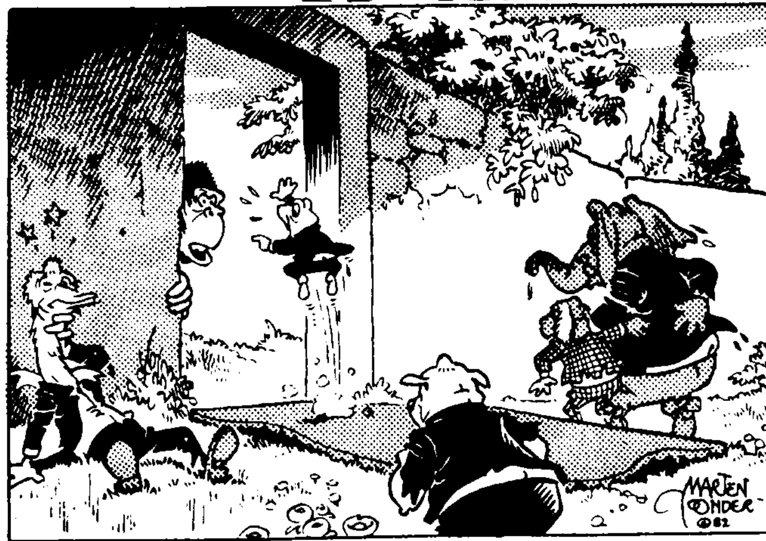
TELECURAÇAO: 16.30 cartoons; 16.45 little house on the prairie; 17.45 AGHUSA; 18.30 EVD; 19.00 notisiero tele-8; 19.30 telenovela: La Sucesora; 20.00 RVD programma; 20.30 Benson; 21.00 police story; 22.00 show di Job; 23.00 sluiting.

CHRISTOFFELPARK: 08.00-15.00 uur geopend voor publiek (na 14.00 uur wordt niemand meer toegelaten).

TENTOONSTELLING CURAÇAOS MUSEUM: openingstijden 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).

VERKOOPPUNTEN
losse nummers "Amigoe"
Curaçao Plaza-hotel
Avila Beach hotel
Holiday Beach hotel
Hilton hotel
Bookshop Hato
Kappel, Winston Churchillweg
Celia, Postkantoor
Nene, Berg Altena
Faulborn, Berg Altena
Boekhandel Van Dorp, Punda
Otrabanda en Promenade
Sousa, Cas Coraweg
Jean Louis Liquor Store, Gosieweg
Zuikertuintje
Mensing Caminada
El Chico, Keukenstraat
El Chico, Caracasbaaiweg
Boekhandel Eddine
Panaderia Moron
Novo's book and Giftshop
Henriquez, Trapsteeg
Joyeria Paris, Sebastopolstraat
Chu, Breedestraat (O)
Shon Nana, Breedestraat (O)
La Bonanza (O)
Majestic, Breedestraat (O)
Roodeweg t/o Holsum Bakery
Shon Ma Center, Welgelegen
Ana, Schottegatweg West
Eddy's, Schottegatweg West 112
La Estrella, Winston Churchillweg
Kort, Schottegatweg West/Rio Canario
Job, Colebra Berde

Heer Bommel en de ontsollen


01138 - "Er is eén kans,"mompelde Sickbock, terwijl hij zich naar de grot haastte. "Als de Grote Sol er nog is, kan alles nog goed komen. "Ach wat!"riep Steinhacker uit. "OBB is ons voor geweest. Er moeten andere maatregelen genomen worden." Met die woorden sprong hij tussen de voortstrompelende kuurders naar de openbare-beukte ingang, waar de verpleger Gorm juist voorzichtig het hoofd naar binnen stak. "Wat sta je daar?"tierde de grootondernemer." Ga hulp halen! Door de knoeiboel bij de telefoon hier,zijn de technische- en de ordedienst op elkaar gestoten en in het meer gedonderd. Neem de motor waarmee je gekomen bent, en stuur de grote heli hier naar toe. De zaak moet worden ontruimd. Kijk onderweg uit of je OBB ziet en keer hem binnenste buiten. Hij moet de grote sol bij zich hebben, en die is van mij! Schiet op. Ik ga intussen de voorraad soldruppels zoeken, die Sickbock ergens verborgen houdt."Terwijl hij zo zijn maatregelen nam, had de geleerde de grot onderzocht, en nu stond hij neerslachtig bij de bron, waar de Grote Sol zijn verblijf had gehad."'Niets,"prevelde hij treurig."Hij is verdwenen,zodat ik niets meer kan beginnen. Het enige,wat mij overblijft is de voorraad soldruppels, die ik in mijn kamer verborgen heb."

SGB ontslaat De Wit en handhaaft Rolly Pourier

KRALENDIJK — De reeds geruime tijd op non-activiteit gestelde adjunct-directeur van de Scholengemeenschap Bonaire (SGB), ing Fer de Wit, heeft een schrijven ontvangen van de zijde van het Schoolbestuur van de SGB, waarin de intentie naar voren gebracht werd om de non-activiteit van De Wit om te zetten in ontslag voor deze adj.-directeur zoals als onvoorwaardelijk gesteld werd door de arbitragecommissie die vorig jaar wegens de moeilijkheden aan de SGB door de minister van Onderwijs werd ingesteld.

Zowel vakbond als Schoolbestuur gingen vooraf akkoord met de uitvoeringen van de aanbevelingen van deze arbitragecommissie. Een van de zwaarste aanbevelingen van deze commissie was het ontslag van de adjunct-directeur De Wit met onmiddellijke op non-activiteitstelling en het vervangen van de algemeen directeur van de SGB, de heer Rolly Pourier, aan het eind van het schooljaar. Zoals bekend maakte het Schoolbestuur in eerste instantie tegen beide mutaties bezwaar, maar onder druk van de vakbond Simabo werd de heer De Wit toch op non-actief gesteld. Voor zover bekend echter zal de heer Pourier zijn werkzaamheden voortzetten waarbij door de minister een optimale begeleiding is beloofd.

Naar de Amigoe vernomen heeft van een bestuurslid van de SGB, lijkt de kans op terugkeer van De Wit in een onderwijsfunctie uitgesloten; voor de heer Pourier echter liggen alle kansen nog open. Op de intentie tot ontslagverlening heeft de heer De Wit reeds geantwoord aan zijn bestuur, maar daarover werden tot op heden geen inlichtingen verstrekt.

Crestian (PDB): Booi en Ellis belemmeren Wout

KRALENDIJK — De fractie-voorzitter van de Partido Democratico Bonairiano (PDB) Franklin Crestian heeft via de plaatselijke radio meegedeeld, dat in zijn partij gedeputeerde Humphry Wout de naam van "gedeputeerde met de gebonden handjes" heeft gekregen. Deze bijnaam, aldus Crestian, verdient gedeputeerde Wout omdat hij wanneer er iets geregeld moet worden immer zegt dat hij (Wout) wel wil, maar dat zijn handen gebonden zijn door de Union Patriotico en met name door de voorzitter en vice-voorzitter van de UPB, de heren Rudy Ellis en Ramoncito Booi.

De heer Crestian vraagt zich tegelijkertijd wel af, wie de handen van de gedeputeerde even los gemaakt heeft, om de ontslagbriefjes van een aantal huisvaders te tekenen en bovendien de promotie van een aantal politieke vriendjes te ondertekenen. Ged Wout, aldus Crestian, die evenals de gedeputeerde uit Rincon afkomstig is, heeft het vertrouwen van de bevolking gevraagd en speciaal het vertrouwen van de bevolking van Rinçon, die overigens zeker van Wout zal eisen dat er een behoorlijke weg komt van Rincon naar Playa Grandi evenals uitsluitingen op water- en electriciteitsvoorziening.

Bovendien, aldus Crestian, zal men vragen naar de verbetering van de weg tussen Kralendijk en Rincon, een kliniek te Rincon met minstens drie bedden, een eigen ambulance voor deze wijk, de aanwezigheid van minstens drie politieagenten op de Rinconse wacht en tenslotte het weer aanbieden van werk aan degenen die hun betrekking uit politieke overwegingen zijn kwijtgeraakt. Volgens Crestian zal ged Wout moeten zorgen dat deze eisen voor april volgend jaar ingewilligd zijn tenzij Wout niet meer aan de verkiezingen voor de eilandsraad zal deelnemen.

PDB is tegen
BC wil nummerplaat belasting met 50% verhogen

KRALENDIJK — Volgens de heer Franklin Crestian heeft het BC aan de eilandsraad een schrijven gericht per 7 juli 1982 waarin het BC toestemming vraagt voor het verhogen van de nummerbelasting met 50 procent. Het motief dat het BC daarbij aanvoerde, aldus Crestian, is het feit dat het onderhoud van de wegen zo duur is geworden, terwijl Nederland erkent dat er een fonds dient te zijn voor het herstel van de wegen. De fractie van de PDB, aldus fractievoorzitter Crestian, zal echter uit alle macht tegen deze verhoging protesteren en zal daarbij eisen dat het BC concrete cijfers overlegt hoeveel geld er gebruik zal worden voor wegherstel. Zolang dat niet gebeurt, aldus Crestian van de PDB, wordt door de oppositiepartij aangenomen, dat het ingekomen geld gebruikt wordt voor de uitbetaling van degene die uit politieke overwegingen in dienst van het BC zijn genomen.

Rechtszaken hangende
Voor Swartjes geen werk bij SGB

KRALENDIJK — Naar de Amigoe uit betrouwbare bron heeft vernomen, zal de leraar maatschappijleer en concierge van de Scholengemeenschap Bonaire (SGB) komende schooljaar niet meer aan de enige school voor voortgezet onderwijs verbonden zijn. In eerste instantie werd de heer Swartjes, die gedeeltelijk belast was met concierge-werkzaamheden en daarnaast ook twaalf uren maatschappijleer gaf, geen nieuw contract aangeboden als concierge en nu schijnen hem ook de lessen maatschappijleer ontnomen te zijn, omdat voor hem geen uren beschikbaar zijn. De heer Swartjes heeft over deze zaken via de rechter om uitspraak verzocht, maar daarover is nog geen oordeel gevallen. De rechtszaken, die aangespannen zijn, betreffen tweemaal het Bestuurscollege en het Schoolbestuur van de SGB en eenmaal het BC.

Cambes vanaf 1 september Malero

KRALENDIJK — Hoewel het oorspronkelijk in de bedoeling lag, dat de Cambesfabrieken reeds per 1 augustus zouden overgaan in Portugese handen, is de verkoop uitgesteld tot 1 september. Dan zullen de vier directieleden ook inderdaad met hun werkzaamheden beginnen. Naar de Amigoe vernomen heeft, ligt het niet in de bedoeling dat er ontslagen vallen in het huidige werknemersbestand. Er bestaat zelfs de mogelijkheid dat er uitbreiding van werkgelegenheid zal komen, omdat de nieuwe eigenaars ook in nieuwe machinerieën hebben geinvesteerd. Ook zal de commissarissen aanblijven om zodoende in nauw contact te blijven met de nieuwe groep, die onder de naam Malero zal gaan draaien.

Postzegel vereniging

WILLEMSTAD — Het bestuur van de Curaçaose postzegelvereniging komt op maandag 9 augustus bijeen voor zijn maandelijkse vergadering en wel ten huize van de vice-voorzitter C. van de Laar (Dr Maalweg 6). De aanvang van de vergadering is kwart over acht. De ledenbijeenkomst is op donderdag 12 augustus in het Tamarijngebouw aan de Mahaaiweg. Vanaf half acht kan men er terecht voor kopen en ruilen, om half negen begint de bijeenkomst officieel. Ook belangstellenden zijn welkom.

AFBW wil INPO problemen bewezen zien

KRALENDIJK — Donderdag verbleef wederom de Landsbemiddelaar mr Elko Karel op Bonaire teneinde een oplossing te zoeken om zo spoedig mogelijk tot een overeenkomst te kunnen komen tussen de vakbond AFBW en de firma Industrial Power (INPO) over de afsluiting van de nieuwe cao. Bij het gesprek dat de Landsbemiddelaar had met de directeur van INPO, Y.Faber, was ook de voorzitter van de AFBW, Juan Jacobs, aanwezig, die desgevraagd meedeelde, dat er in dit geval geen sprake was van onderhandelingen.

Jacobs beaamde, dat de situatie tamelijk moeilijk was, vooral nu men nog niet de financiële situatie van het bedrijf kende. Wel begreep hij dat er kennelijk weinig grote projecten waren voor INPO en dat dit zeker moeilijkheden kon veroorzaken. Jacobs verklaarde dat hij als vakbondsvoorzitter 'in het geheel geen moeite had met het aanvaarden van problemen die zich nu voordoen, maar zij moesten, volgens hem, wel aangetoond worden. Verhogingen van salarissen, aldus Jacobs, was in de huidige situatie niet alleen op Bonaire en de Antillen moeilijk, maar zelfs in de gehele wereld en volgens voorzitter Juan Jacobs zou het niet uitgesloten kunnen worden, dat in de toekomst de werknemers tevreden zouden moeten zijn met wat men nu heeft, of dat men zelfs, gezien de tendens die er nu in de wereld heerst, een stapje terug gedaan moet worden.

Landsbemiddelaar Karel onderzoekt nu de situatie en nadat hij deze geanaliseerd heeft, aldus Juan Jacobs, zal er over veertien dagen verder vergaderd worden. De AFBW, aldus Jacobs, heeft alle vertrouwen in de objectiviteit van mr Karel, zoals in het verleden reeds waar gebleken is, omdat de Landsbemiddelaar volledig onpartijdig is.

OPENBARE VERKOOP

Op donderdag 2 september 1982, om 11.00 uur in de morgen, zal ten overstaan van de ondergetekende notaris of zijn vervanger te diens kantore aan de C.E.B. Hellmundweg 4A te Bonaire in het openbaar bij opbod aan de meestbiedende worden verkocht krachtens onherroepelijke volmacht ex artikel 1203 van het Burgerlijk Wetboek van de Nederlandse Antillen:

1. **een perceel bouwgrond, gelegen te Noord Nikiboko op Bonaire, kadastraal bekend als afdeling 4, sectie G, nummer 295, groot 2.070 m2.**
2. **het tot 7 augustus 2029 lopend recht van erfpacht op een perceel grond, gelegen te Entrejol op Bonaire, kadastraal bekend als afdeling 4, sectie E, nummer 311, groot 450 m2, met het daarop staande stenen woonhuis en bijgebouw.**

De veilingsvoorwaarden liggen ter inzage ter Griffie van het gerecht in eerste aanleg te Bonaire en gedurende 8 dagen voor de veiling ten kantore van de ondergetekende notaris.

Deze voorwaarden houden onder meer in de bepaling, dat iedere bieder verplicht is, ter nakoming van zijn bod, een onherroepelijke bankgarantie te overhandigen of andere zekerheid te stellen.

MR. A.P. KNUF notaris.

OPENBARE VERKOOP

Op donderdag, 2 september 1982 om 10.00 uur in de morgen zal ten overstaan van de ondergetekende notaris of zijn vervanger te diens kantore aan de C.E.B. Hellmundweg 4A te Bonaire in het openbaar bij opbod aan de meestbiedende worden verkocht krachtens onherroepelijke volmacht ex artikel 1203 van het Burgerlijk Wetboek van de Nederlandse Antillen:

het tot 20 juli 2030 lopend recht van erfpacht op een peceel grond, gelegen te Noord Nikiboko op Bonaire, kadastraal bekend als afdeling 4, sectie E, nummer 636, groot 600 m2, met het daarop staande, in aanbouw zijnde stenen woonhuis.

De veilingsvoorwaarden liggen ter inzage ter Griffie van het gerecht in eerste aanleg te Bonaire en gedurende 8 dagen voor de veiling ten kantore van de ondergetekende notaris.

Deze voorwaarden houden onder meer in de bepaling, dat iedere bieder verplicht is, ter nakoming van zijn bod, een onherroepelijke bankgarantie te overhandigen of andere zekerheid te stellen.

Mr. A.P. KNUF notaris.

BROADHURST LAAKT OVERPROTECTIE ALM

Advies CHA aan BC herhaald:

Geef Tomson de bons

WILLEMSTAD – De nieuwe gedeputeerde Petrus van der Veen van Toerisme krijgt net als zijn voorganger Agustin Diaz de goede raad om de samenwerking met het Amerikaanse advertentie-bureau Tomson Monroe stop te zetten. Dat geld kan volgens Michael Broadhurst, voorzitter van de Curaçao Hotel Association, zoveel beter besteed worden dan aan Tomson.

Een jaar geleden heeft de hoteliers-vereniging ook al zo'n voorstel gedaan aan de heer Diaz die het toen naast zich neerlegde. Door het Curacaose Toeristenbureau in New York (Eithel Hernandez) en Frank Rendine (toeristisch vertegenwoordiger in Miami) zijn dezelfde suggesties gedaan, maar ook dat hielp niet. Slechts bij het Curacaose Toeristenbureau zou zijn vastgehouden aan de firma Tomson.

Deze firma werd door de heer Broadhurst ondermeer verweten onvoldoende effectief aan de weg te timmeren in de Verenigde Staten om Curacao te verkopen als toeristische bestemming. Er wordt daar graag in het groot geadverteerd met veel poeha erom heen, terwijl veel effectiever en voor hetzelfde geld over een lange periode goed uitgekiend geadverteerd kan worden met betere resultaten.

ADVISEUR

Op de vraag hoe hij een andere reactie van de heer Van der Veen kan verwachten die tot voor enkele weken nota bene als hoofd van het Curacaose Toeristenbureau dus adviseur was van de heer Diaz in dit soort zaken, antwoordde de heer Broadhurst tot tweemaal toe niet. Hij volstond met de mededeling dat aan de heer Van der Veen eenzelfde suggestie zou worden gedaan per brief en daar zou de reactie op afgewacht worden. Overigens had hij geen specifieke andere maatschappij op het oog om het van Tomson over te nemen, verklaarde hij. Bovendien was het niet de bedoeling de indruk te wekken dat als eenmaal Tomson de laan uitgestuurd is, het met het Curacaose toerisme zoveel beter zal gaan.

Hij verwacht dat de overheid nogal wat geld gaat steken in de toeristische industrie. De promotie-campagnes in het buitenland onder andere. Daar zijn er enkele onder die geheel uit gemeenschapsgelden worden gefinancierd. Anderen worden deels door de overheid deels door de toeristen-sector zelf betaald. Weer anderen worden geheel door de private sector, die er baat bij heeft, zelf bekostigd.

BEKNIBBELD

Ook is hij van mening dat in die andere toeristen-centra flink beknibbeld kan worden door het Toeristenbureau op Curacao. Zo ziet hij er het nut niet van in om een compleet eigen kantoor te hebben in Santo Domingo. Wat hem betreft kan die beter helemaal opgeheven worden.

Hij is van mening dat er toch heel wat meer toeristen uit Europa aangetrokken kunnen worden dan menigmaal gedacht wordt. Hij moest erkennen dat de mogelijkheid om rechtstreeks toeristen over te vliegen van daar naar de Antillen vast en zeker op tegenspartelen van de KLM zou stuiten. Maar anderszijds heeft hij verleden week in Caracas vergaderd met vertegenwoordigers van diverse Europese luchtvaartmaatschappijen als Alitalia, Lufthansa, Caledonian Airways, Air France die allen interesse toonden. Mogelijk dat via tussenlandingen in Port of Spain of via Caracas toch meer toeristen van "de oude wereld" aangetrokken kunnen worden, zei hij.

OVER-PROTECTIE

Hij meende voorts een waarschuwende vinger te moeten heffen ten aanzien van wat hij noemde de "over-protectie" van de ALM door de overheid. Hij bevestigde dat op dat punt in CHA-kringen de meningen goed uiteenlopen zodat hij geen mening daarover als CHA-voorzitter kan verkondigen. Maar hij was er persoonlijk heilig van overtuigd dat een overmatige bescherming van de nationale luchtvaartmaatschappij nooit voor voldoende aanwas van toeristen zorg kan dragen. Hoe meer buitenlandse maatschappijen er binnen kunnen komen, hoe beter voor de hele toeristen-industrie. Ook de ALM zal daar op den duur van mee kunnen profiteren, zei hij.

Een absolute voorwaarde voor verbetering van het toerisme is voorts dat de overheid met geld over de brug komt voor de noodzakelijke renovatie van de hotel-gebouwen. In het Curacao Plaza hotel, waar hij generalmanager is acht hij een beginkapitaal nodig van ongeveer vier miljoen gulden voor de meest noodzakelijke verbeteringen. Zo is het torencomplex de meeste recente uitbreiding van kamercapaciteiten op het eiland. Toch staat die er al twaalf jaar. In die kamers, die bijna constant bezet zijn omdat altijd eerst dat deel van het hotel wordt volgestopt, is in de meeste gevallen nog altijd hetzelfde vloerpakket aanwezig en hangen dezelfde gordijnen als twaalf jaar geleden. Bij een zo intensief gebruik door uiteenlopende mensen moet veel rekening gehouden worden met een slijtage.

AFGEDANKT

Het heeft volgens de heer Broadhurst geen zin om toeristen aan te trekken en die vervolgens in een kamer onder te brengen waar zij afgedankte spullen aantreffen. Dat zal wrevel wekken en een slechte reclame voor het hotel en het eiland betekenen. De maatschappij waarbij hij in dienst is, de Canadian Pacific en die een management-contract heeft met de eigenaarsmaatschappij van het eilandgebied, heeft het eilandsbestuur al voorgesteld om een twintig procent reductie toe te passen in de management-uitkering. Dat dan wel op voorwaarde dat de overheid over de brug komt met de vier miljoen die nodig is voor renovatie-werkzaamheden. Tot nu toe is daar niet op gereageerd door het BC, zei hij. Maar met die gerenoveerde kamers zal, zo vervolgde hij, wel voldoende nieuwe extra-inkomsten genegeerd worden op den duur zodat weer quitte gespeeld kan worden. Nu moet de overheid elk jaar weer flinke sommen geld steken in de hotels die in haar bezit zijn. Vooral die hotels samen moet de overheid dit jaar naar schattingen van de CHA-voorzitter dit jaar weer vijf miljoen gulden uit gemeenschapsgelden aanwenden.

Hij zei nog dat het beslist zijn bedoeling niet is om zijn hotel voor te trekken. Hij wil zien dat de overheid eventueel eerst het ene hotel, vervolgens het andere en zo alle eigen hotels op die manier uit de problemen helpt omdat er geen andere instanties zijn die anderen bereid zijn om geld te steken in hotels die door hun slechte staat zowiezo geen winsten kunnen opleveren. Anders blijven in de toeristen-industrie ontslagen vallen. Bij het Plaza hotel is het personeelsbestand sedert zijn komst ook met 48 teruggelopen omwille van bezuiniging en efficiency.

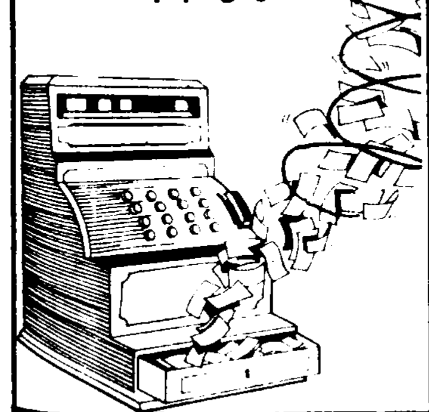
Katten zorgen voor vertraging van ALM-toestel

WILLEMSTAD — Twee katten hebben gisteren op het Vliegveld van Sto Domingo gezorgd voor een vertraging van anderhalf uur van een DC-9 van ALM. Vlak vóór het vertrek van het vliegtuig werden enkele haperingen in het electronisch systeem ontdekt. Enkele technici gingen toen in de staart van het vliegtuig, waar verschillende electronische onderdelen van het vliegtuig ondergebracht zijn, op zoek naar de oorzaak. Het bleek toen dat er twee katten in dat gedeelte zaten, die het functioneren van de electronische systemen verhinderden. Het is nog niet bekend hoe die twee katten daar verzeild geraakt zijn. Het vliegtuig kon na anderhalf uur vertraging via Aruba naar Curacao vertrekken.

Lichaam van vermiste gevonden

WILLEMSTAD — Het levenloze lichaam van de sinds eergisteren vermiste Glenn Maria (23) is vanmorgen gevonden ter **hoogte van de San Pedrobaai.**

Het slachtoffer keerde eergisteren van zijn werk niet naar huis zoals zijn gewoonte is, en de politie werd door familieleden ingeschakeld om hem op te sporen. Gisteren werd de bestelwagen waarmee hij sigaretten verkocht aangetroffen ter hoogte van de grot van Hato. In de bestelwagen werden bloedsporen aangetroffen, terwijl het ook van binnen geblakerd was. Men vermoedt dat geprobeerd is de wagen in brand te steken, maar dat door gebrek aan verse lucht het vuur weer uitging. De politie begon met een zoekactie die bij het vallen van de nacht stopgezet werd en vanmorgen doorging. Bij Arbeidszorg kwam toen melding binnen dat men een lichaam in de San Pedrobaai had gesignaleerd. Dat bericht werd direct aan de politie doorgegeven. In die baai trof men inderdaad het lijk van de jongeman aan, dat geborgen is voor lijkschouwing. Het slachtoffer was een bekende voetballer en maakte deel uit van het elftal van Centro Dominguito.



WILLEMSTAD — In de vakantie-maanden is het toch al drukker dan normaal op de prachtige baaien van Curacao. Als daar dan ook nog eens evenementen op touw worden gezet door instanties als het radio-station Z-86 in het kader van een vakantie-plan, dan neemt de drukte alleen nog maar verder toe. Deze foto is genomen op Westpunt.

Verdund

WILLEMSTAD — Eerst moest Michael Gorsira om gezondheidsredenen afzeggen; niet alleen voor de vergadering van de Commissie van Zeven de volgende week op Bonaire, maar voor het lidmaatschap op zich. Daarmee bestaat, aldus zegslieden gisteren nog, de Commissie van Zeven al niet meer. Want in het Koninklijk Besluit wordt niet gesproken van een Commissie van Zes.

De situatie wordt nog mooier nu een tweede commissie-lid in casu voorzitter Barend Biesheuvel, heeft moeten afzeggen, ook al om gezondheidsredenen, die ziek kunnen worden, zij het hier om een griep, dus die zal spoedig hersteld kunnen zijn.

Daarmee is de commissie nog verder verdund tot een Commissie van vijf. Hiermee is in elk geval ook nog eens bevestigd dat ook deze "wijze mannen" mensen zijn die ziek kunnen worden.

Commentaar
Hoofd koel

DE EILANDSRAAD zit een beetje in zijn maag met de onverwachte omstandigheid dat een nieuwe afgevaardigde moet worden aangewezen voor het lidmaatschap van de Commissie van Zeven. Het commissie-werk nadert zijn voltooiings-fase en willekeurig wie benoemd zal worden, die zal toch al grotendeels ingewerkt moeten zijn in deze materie. Toch verdient het door te dringen bij de leden van zowel het Bestuurscollege als de eilandsraad dat haastige spoed zelden goed is.

Gisteren is er al op aangedrongen om voorlopig een waarnemer aan te wijzen die in plaats van het met ontslag gegane lid Michael Gorsira de vergaderingen van de commissie de volgende week op Bonaire bijwoont. Als hij voorts in nauw contact blijft staan met de leden Voges en Pourier, die op meer terreinen in deze commissie-activiteiten hebben samengewerkt, hoeft er beslist nog geen man overboord te zijn. Een geschikte kandidaat voor het waarnemers-schap zou bijvoorbeeld mr A.F.M. (Tochi) Torres zijn. Als hoofd van de afdeling Algemene en Juridische zaken en actief jurist voor het eilandgebied heeft hij al eerder met bijna soortgelijke bijltjes moeten hakken. Terwijl de raad zich buigt over de nieuwe kandidaat, kan hij de zaken naar behoren waarnemen en daarover vervolgens terugrapporteren.

Er moet vooral ook vermeden worden deze zaak weer de emotionele sferen in te trekken. De eerste indicaties daarvoor zijn helaas al merkbaar bijvoorbeeld in het noemen van kandidaten. Het is zaak dat zowel oppositie als coalitie het belang van de zaak inzien en zich niet - alweer - laten verleiden tot onderling gekibbel.

In dit verband is het even relevant om ook de twee coalitie-genoten MAN en DP apart te waarschuwen voor hun rol in het geheel. De twee coalitie-partners houden zich de laatste dagen vanwege bekoeling van de onderlinge relaties bezig met een steekspel op velerlei terreinen. Er staat te veel op het spel om in deze kwestie niet het hoofd koel te houden, hoe gespannen de politieke sfeer ook is.

En laat Betico Croes op Aruba dan roepen dat uitstel onaanvaardbaar is, omdat er anders nogal wat zal zwaaien. Hij gedraagt zich hiermee als een klein kind dat meteen begint te schreeuwen als hij zijn zin niet krijgt. Trouwens iedereen is dat ondertussen al van Croes gewend. Maar dat hoeft nog geen reden te zijn voor de Curacaose raadsleden om zich uit de tent te laten lokken. Als blijk van verschil in niveau kan getoond worden dat op Curacao dit soort zaken van nu af aan in alle zakelijkheid en correctheid afgehandeld worden met het Curacaose belang voor ogen. Daarmee wordt ook meteen recht gedaan aan het Manifest van Passangrahan.

Nog geen vervanger voor Gorsira

Voorzitter Biesheuvel zegt om zware griep af

WILLEMSTAD — Voorzitter **mr Barend Biesheuvel van de Commissie van Zeven moet verstek laten gaan voor de vergadering de volgende week op Bonaire. Hij kampt met een flinke griep die hem aan bed kluistert. Mr. Miguel Pourier bevestigde vanmorgen dat hij als vice-voorzitter de vergadering zal voorzitten.**

Nadat de heer Michael Gorsira al helemaal had moeten afhaken om gezondheidsredenen heeft nu ook het Nederlandse commissie-lid en voorzitter Biesheuvel de heer Pourier meegedeeld niet naar de vergadering van de volgende week te kunnen komen.

Volgens de heer Pourier kan dit wel eens de aard van de vergadering wat veranderen. Hij verwacht dat nu meer en uitgebreid gesproken zal worden over de diverse antwoord-rapporten en dat de fase van conclusies over formulering van eind-adviezen verder vooruit wordt geschoven naar de resterende twee bijeenkomsten (beiden in september op Aruba en in Den Haag)

PLANNING

In de vergaderings-planning zelf hoeven ondanks de twee afzeggingen geen drastische wijzigingen worden doorgevoerd, dacht de heer Pourier. Overigens heeft hij tot vanochtend geen enkel verzoek ontvangen van de kant van het eilandgebied Curaçao voor een uitstel van de bijeenkomst, hoewel hij daar wel van vernomen had via de media. Hij dacht niet dat een uitstel veel zou helpen. Voor de goede gang van zaken kan de huidige planning beter aangehouden worden, dacht hij. Uit kringen van de Eilandsraad werd vanochtend het geluid gehoord dat zelfs niet meer verwacht hoeft te worden dat er een formeel verzoek voor uitstel zal worden gedaan aan de Commissie van Zeven.

Ondertussen zitten het BC en de raad wel met het feit dat er geen afgevaardigde van Curaçao op de bijeenkomst is. De Commissie van Overleg (BC en fractie-leiders) heeft de problematiek opnieuw vergaderd over deze hele zaak. Er is door de heer Gilbert de Paula van de PNP een voorstel gedaan voor instelling van een commissie die de stand van zaken bekijkt op grond waarvan een nieuwe afgevaardigde kan worden aangesteld. In een gesprek met de Amigoe zei hij dat nu het nut blijkt van een voorstel dat zijn fractie indertijd heeft gedaan. Toen was voorgesteld dat alle partijen drie kandidaten vooruit zouden schuiven voor het lidmaatschap van de commissie.

Zijn fractie kwam bijvoorbeeld met dr. Kiki Monte, drs Freddy Curiel en mr Guido Hermans. De DP en MAN kwamen echter met één kandidaat, Michael Gorsira, die nu heeft bedankt. De PNP stelde toen al voor om al diegenen die niet zouden worden afgevaardigd op te nemen in een zogeheten "think tank", die de raad en het commissie-lid van advies kon dienen. Daar is niet in meegegaan. Uit die Think Tank had nu een andere afgevaardigde aangewezen kunnen worden, zei de heer De Paula.

GEGADIGDEN

Hij laakte ook het feit dat er steeds namen van mogelijke gegadigden worden genoemd, kennelijk met de bedoeling om hun aanstelling al bij voorbaat onmogelijk te maken. Zo heeft mr Carlos Dip — zoals de Amigoe voorspelde — laten weten niet beschikbaar te zijn. Namen die nu genoemd worden zijn dr. Monte, drs. Hermans, dr. Boeli van Leeuwen, Juancho Evertsz, Petrus van der Veen en drs Curiel. De heer Evertsz zou naar de heer De Paula heeft begrepen ook al hebben laten weten niet beschikbaar te zijn, evenals drs Curiel.

De kandidatuur van Evertsz was een idee van de DP en het "onafhankelijke" (ex. MAN) lid Ulrico Schotborgh. Voor De Paula staat vast dat de ernst in de aanpak van deze aangelegenheid niet overal aanwezig is. De vergadering kwam er gisteren niet uit en wordt vandaag voortgezet. Hij vond het zo'n slecht idee nog niet om voor de vergadering van de volgende week een waarnemer aan te stellen om vervolgens meer tijd te hebben geschikte kandidaten te benaderen en voor te bereiden op hun functie.

WAARNEMER

De heer Pourier zei dat het niet klopt te denken dat de afgevaardigde, aangewezen door de Curaçaose eilandsraad, als eilands-vertegenwoordiger in de commissie. Die commissie werkt onafhankelijk. Het is een feit, zo erkende hij, dat de Arubaanse vertegenwoordiger wel van het standpunt uitgaat alleen voor Aruba daarin te zitten. Maar de andere leden van de commissie hebben tot nu toe laten blijken de gevolgen van alle eilanden te bekijken en niet slechts van één eiland. "De leden zijn geen zegslieden van één eiland", zei hij. In het concrete geval voor het wegvallen van Gorsira kan de Curaçaose raad en het BC ook een waarnemer benoemen voor de vergadering van de volgende week die niet noodzakelijkerwijs het definitieve lid is. Hij kan wel de lopende zaken volgen en daarvan verslag doen aan het nog te benoemen lid. De leden mr. ing Jacky Voges en hij (Pourier) kunnen de Curaçaose raad daarbij ook van dienst zijn op de een of andere manier.

Mr A. Torres kandidaat-secretaris

WILLEMSTAD — Mr A.F.M. (Tochi) Torres, hoofd van de afdeling Algemene Juridische Zaken (AJZ) bij het eilandgebied is een sterke kandidaat om de nieuwe secretaris van het eilandgebied Curacao te worden.

Eind dit jaar neemt de dr W.C.J. (Boeli) van Leeuwen als zodanig ontslag wegens het bereiken van de pensioengerechtigde leeftijd. Over zijn opvolging zijn al wat polsingen geweest. De meest voor de hand liggende kandidaat van dit moment is - aldus zeer goed ingelichte bronnen - de heer Torres. Hij is in het verleden ook al eens genoemd als nieuwe kandidaat voor het gezaghebbersschap van Curacao. Andere namen die in dit verband genoemd zijn, maar volgens ingewijden verder niet serieus genomen moeten worden zijn drs Henri Vijber en mr Dito Vlieg.

In kringen van de centrale regering is met klem tegengesproken als zou dr Van Leeuwen daar aangesteld worden als regeringsadviseur.

Zakenvaria

RADIO NEDERLAND Wereldomroep had eind 1981 op Bonaire 38 man personeel in dienst. Zo blijkt uit het jaarverslag, waarin ook nog gemeld wordt dat het jaarverslag een aantal plaatselijke medewerkers de dienst verliet, maar in alle vacatures kon worden voorzien. In de loop van het jaar werden de arbeidsvoorwaarden voor het plaatselijke personeel aangepast onder meer door het optrekken van de kindertoeslag per kind en verhoging van de vervoerstoelage. De kosten van het relays-station kwamen uit op 4.996.000 gulden, waarvan 1.7 miljoen aan salarissen en sociale voorzieningen en 1.077.000 gulden aan energie-kosten. Een half miljoen gulden werd uitgegeven aan vervanging en onderhoud van de apparatuur. Een aanzienlijke post is ook die der koersverschillen: bijna een miljoen gulden. Station-manager was J.P. Massee.

In het jaarverslag wordt niet zoals in voorgaande jaren nader ingegaan op het totaal aan zendtijd dat men in de lucht was, onderverdeeld bijvoorbeeld naar taal groep en evenmin wordt er melding gemaakt van bv. de transcriptieprogramma's en waar die zo al worden afgenomen. Het verslag kent wel verluchting in de vorm van foto-materiaal.

EXXONS NETTO winst is in het tweede kwartaal van dit jaar gedaald tot 885 miljoen dollar tegenover nog 1825 miljoen dollar in het voorgaande jaar. De omzet bij de grootste industriele onderneming ter wereld liep terug tot 25,3(27,5) miljard dollar. De valutawinsten in verband met de koersstijging van de dollar bedroeg in het tweede kwartaal van dit jaar $173 mln tegenover nog $588 mln vorig jaar. Volgens chairman C.C.Garvin van Exxon heeft een aantal bijzondere posten de winst over het tweede kwartaal 1982 beinvloed. Zo is er een voorziening getroffen van $106 mln wegens de beeindiging van een leisteenolieproject. Aan de andere kant leverde de Lifo-methode van voorraadwaardering bij olie- en chemische producten een positieve post op van $118 mln. Verder heeft de herstructurering van langlopende schulden voor $136 mln positief aan het netto resultaat bijgedragen, aldus Garvin.

EL CAMINO ACRES blijkt een real estate project te zijn in Florida, waarvoor men ook op de Nederlandse Antillen belangstelling probeert te wekken. Er zijn slechts 45 percelen te koop. Het is een project van Eagle realty development corporation in Miami.

DOMAR fine papers met zijn hoofdkantoor in Canada heeft op originele wijze ingehaakt op de huidige belangstelling voor het afslanken en wat daarmee te maken heeft aan eten en drinken. De papierfabriek zet alles eens op een rij en geeft dan de goede raad om bij het gebruik van afslankmiddelen goed uit te kijken. Trouwens: wat men snel aan pondjes verliest komt er nog sneller weer bij waarschuwt men. Natuurlijke methoden zoals een gezonder eten beter kauwen van het voedsel enz. geven op de duur meer rendement. Dit alles wordt aan de hand van tabellen en kaarten verduidelijkt en tevens wordt de mogelijkheid geboden om de stand van zaken bij te houden. En dit alles in dit geval op kartonsoorten van Domar.

ARUBA AGENDA

LOSSE NUMMERS OP Aruba dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever; La Fama; Piet Soda Fountain; Spark and Clean en Cas de Revista, Steenweg 19A.

NOORD: Panaderia Turibana.

SAN NICOLAS: Nicolas Store; De Wit Stores in Sheratonhotel; Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00-12.00/14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950. Pageboy: 027-774.

Bankrek. nr. 248-1 Barclays Bank.
Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 100

ALARMCENTRALE: 115.

BIOSCOPEN
ORANJESTAD
Boulevard Theater: 20.30 uur *Arthur* (18 jr.); 24.00 uur *Meisjes in nachtverkeer* (18 jr.).
Rialto: 20.00 uur *Las mujeres son cosas de guapos* (18 jr.); 22.30 uur *Secrets of a super stud* (18 jr.
BALASHI
Drive-in: 20.30 en 24.00 uur *Kill and kill again* (14 jr.).
SAN NICOLAS
Principal: 20.30 uur *Super Snooper* (14 jr.); 24.00 uur *Champ against champ* (14 jr.).

★ ★ ★

WIT GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 23168; Noord: tel.: 23425; Santa Cruz: tel.: 28288; Paradera: tel.: 25543; Savaneta: tel.: 47020; Brasil: tel.: 48301; Dakota: tel.: 29008; San Nicolas: tel.: 45906; Tijdens kantooruren van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur: Patiastraat 27, tel.: 24444.

BOTICA'S: Oranjestad: del Pueblo, tel.: 21253; San Nicolas: San Lucas, tel.: 45119.

WACHTREGELING DOKTOREN
Oranjestad, Sta Cruz, Paradera en Noord: dokter J.C.Frederiks, tel.: 24484.
San Nicolas en Savaneta: dokter M.Cheung, via Centro Clinica, tel.: 48833.
(voor brandgevallen, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale op te bellen, tel.: 115)

★ ★ ★

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTRE: dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

★ ★ ★

SPORT
BASEBALL (...): 20.00 uur Coca Cola Rangers vs Ennia Athletics-LSP.

★ ★ ★

ZATERDAG
DIVERSEN

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Oranjestad): openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-20.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; donderdagochtend gesloten en 's middags open van 13.30-17.00 uur.
FILIAAL SAN NICOLAS: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-17.30 uur; dinsdag van 13.30-17.30 uur; donderdag de hele dag gesloten.

BIBLIOTHEEK CTRO. DI BARRIO DAKOTA: dinsdag en vrijdag van 16.00-20.00 uur geopend.

Uitlatingen Eman zaaien steeds twijfel

MEP wil duidelijkheid van AVP over wil samenwerken

ORANJESTAD — MEP leider Betico Croes heeft namens zijn partij in een brief de AVP voor zaterdagmiddag twee uur voor een gesprek uitgenodigd. In dit gesprek wil de MEP duidelijkheid hebben of het de AVP serieus is om samen te werken op staatkundig gebied of niet. Desgevraagd deelde AVP-leider mr Henny Eman vanmorgen de Amigoe mee de brief nog niet ontvangen te hebben. In een kort commentaar stelde hij wel niet van plan te zijn hem of zijn partij de mond te laten snoeren, terwijl het standpunt van de AVP ten aanzien van de Commissie van Zeven voldoende bekend is.

In MEP kringen is men niet te spreken dat telkens nadat er gesprekken tussen de AVP en MEP hebben plaatsgehad en de indruk bestaat dat er een samenwerkingsmogelijkheid is op staatkundig gebied, na afloop hiervan door mr Henny Eman verklaringen worden afgelegd, waaruit de MEP meent te moeten concluderen dat het de AVP niet serieus is om samen te werken. In een brief aan de AVP zegt Betico Croes dat na het eerste gesprek tussen MEP en AVP de indruk bestond dat er een basis was om verder te praten. Uitlatingen van de heer Eman na de vergadering stroken niet met deze gedachten. In het tweede gesprek waarin Roberto Lopez Henriquez en mr Mito Croes de AVP vertegenwoordigden bestond wederom de indruk dat het een aanbeveling zou verdienen verder te praten. De heer Betico Croes uitte toen zelfs voor de televisie zijn optimisme over het verloop van de besprekingen. In de brief aan de AVP stelt de heer Croes dat ook na de tweede vergadering de heer Eman in Telenoticias openlijk het werk van de Commissie van Zeven bekritiseerde. In dit verband beschrijft de heer Croes nog eens het werk van de Commissie van Zeven en wijst erop dat de commissie alle waardering en medewerking verdient. Omdat van MEP-zijde altijd gesteld werd dat een samenwerking tussen de politieke partijen op Aruba -- waarbij het duidelijk om de kwaliteit en niet om de kwantiteit gaat -- in het belang van de wensen van het volk serieus genomen moet worden, wordt door de uitlatingen van de heer Eman toch de indruk gewekt, dat er getwijfeld moet worden aan de serieusheid ervan. Daarom heeft de MEP voor morgenmiddag twee uur een vergadering gevraagd met de AVP om hierover meer duidelijkheid te krijgen.

De heer Eman die de brief nog niet ontvangen had gaf daarom een zeer kort commentaar, waarin hij stelde dat wanneer naar een zekere samenwerkingsformule wordt gezocht, dat nog niet wil zeggen dat men hem zijn mond moet snoeren en dat hij op alles "ja en amen" moet knikken. Dit systeem is bij de AVP onbekend. Voorts wijst de heer Eman erop dat het standpunt van hem en zijn partij over de Commissie van Zeven voldoende bekend is en herhaalde malen naar voren is gebracht. Wanneer we aan het praten zijn over een nationaal front, dan gaat het niet om het rapport van de Commissie van Zeven, aldus mr Henny Eman, maar dan gaat het erom met de andere eilanden in bespreking te gaan om te komen tot politieke beslissingen omtrent de staatkundige structuur.

Donderdag verkeer

Drie gewonden

NOORD — Ter hoogte van Airoso Guesthouse had gistermiddag een verkeersongeval plaats. De bestuurder van een verhuurwagen maakte bij het nemen van een bocht een verkeerde manoeuvre, botste tegen een aankomende personenwagen, waarbij laatstgenoemde auto tegen een reclame bord terecht kwam. In de personenwagen zaten twee dames. Zij raakten beiden gewond. Een van hen moest in het hospitaal worden opgenomen. De schade bedroeg enige duizenden guldens.

Op de Hoofdverkeersweg, ter hoogte van Seroe Thijsi kwamen gisteravond twee personenwagens frontaal met elkaar in botsing. De bestuurder die met zijn auto uit Oranjestad kwam, ging om nog onbekende redenen, ineens op het andere weggedeelte rijden en kwam daarbij in botsing met een tegenligger. In eerste instantie bestond de indruk dat de bestuurder van de wagen die frontaal aangereden werd in zijn wagen bekneld was geraakt. Hij kon met behulp van de politie zijn wagen verlaten en werd met zware verwondingen naar het hospitaal overgebracht en opgenomen. De materiele schade is aanzienlijk.

STICHTING TOT BEVORDERING VAN VERANTWOORD OUDERSCHAP: dagelijks van 08.00-12.00/13.00-16.00 uur-Medical Centre, Bernhardstraat 75, San Nicolas, tel.: 48833, toestel 219/225. Bij praktijken in het Wit Gele Kruis-gebouw: dinsdag 10.00-12.00 uur te Noord 66, tel.: 23425; 13.00-14.00 uur te Oranjestad, Koningstraat/Emmastraat, tel.: 23168; woensdag: 13.00-15.00 uur te Sta Cruz 39C, tel.: 28288; donderdag: 10.00-12.00 uur te Pampoenastraat 15, Dakota. Centro di Barrio Dakota, Pampoenastraat 19, tel.: 23822: donderdag 08.00-10.00 uur; Club Caiquetio, Paradera 47A, tel.: 24280: dinsdag 08.00-10.00 uur.

ESSO SERVICE CENTRE (Oranjestad): 24 uur per dag geopend (alleen gesloten van zondag 20.00 uur tot maandagmorgen 07.00 uur).

SPORT
CAMACURI BOWLING CENTRE: maandag t/m vrijdag open van 18.00-24.00 uur; zaterdag van 13.00-19.00 uur; op zondag gesloten.

VOETBAL: 16.00 uur Ap. Stars vs J.Aruba-Wilhelminastadion; 09.30 uur Socotoro vs Cas di Pueblo; 12.00 uur Madiki vs Rancho; 15.00 uur winnaar A vs winnaar B-Eagle-terrein.

★ ★ ★

TELEARUBA: 17.00 cartoons; 17.25 family (Generation); 18.15 music from studio B; 18.45 news in Dutch; 19.00 telenovela: La Sucesora; 19.30 cocktail musical; 20.00 telenoticias; 20.30 you asked for it; 21.00 wrestling; 22.00 movie of the week (Are you in the house alone?); 23.30 resumen di noticias; 23.35 sluiting.

Domino competitie

ORANJESTAD — In de competieie van de Aruba Dominobond zullen dit weekeinde zeven wedstrijden worden gespeeld. Vanavond om half acht spelen Country Club en Casa de Granito, in het Paradise-park en Sportboys tegen Los Valientes in de Trappersclub. Op zaterdag op dezelfde tijd: Madiki Stars tegen Hollandia, Miller Bombers tegen Tropicana Inn en Paradera tegen Joey's, alle drie deze wedstrijden in Club San Martino. De wedstrijden op zondagmiddag twee uur zijn: Deportivo Stadion tegen Old Parr in Country Club Noord, en Ayo tegen Pos Chiquito in Pedro's Place.

Wekelijks basebal op tv

ORANJESTAD — TeleAruba begint zondag met een nieuwe sportprogramma getiteld: This week in baseball. Dit programma wordt iedere zondagavond 7 uur uitgezonden, waarbij hoogtepunten uit het Mayor League baseball te zien zijn, voorzien van commentaar van Mel Allen. Elk programma duurt 25 minuten.

Spanningen in Americana casino

ORANJESTAD — Ernstige meningsverschillen tussen de twee beheerders van het Americana Casino waren gistermiddag oorzaak dat er onder het personeel ontevredenheid ontstond. Dit werd veroorzaakt toen zij hun salaris-chèque niet konden incasseren, omdat er de handtekening van een der beheerders ontbrak. Uit gesprekken met beide beheerders bleek de Amigoe dat oorzaak van dit alles is een vechtpartij in een plaatselijke discotheek waarbij een der beheerders door twee personeelsleden van zijn casino werd geslagen. Hij wenste deze mensen niet meer in dienst te zien, terwijl de andere beheerder deze mensen wel in dienst wilde houden. Het personeel van het casino wilde gisteravond in actie komen door het werk neer te leggen, doch besloot op advies van de FTA om aan het werk te blijven en vandaag af te wachten.

Personalia

MET INGANG VAN 14 juli werd de heer J.N. van Eck, hoofdtechnisch ambtenaar eerste klasse A, belast met de tijdelijke waarneming van de functie van hoofd van dienst van DOW. Dit is voor de duur dat het hoofd van DOW, Rudy Oduber, en het waarnemend hoofd van genoemde dienst, ing M.M.Croezé, tegelijk aanwezig zijn.

KLM toestel vertrekt met dag vertraging

AEROPUERTO BEATRIX — Het KLM toestel dat gisteren betrokken raakte bij een ongeval waarbij een truck tegen het toestel reed, zal vanmiddag om een uur -- met ruim een dag vertraging -- van Aruba via Curacao naar Amsterdam vertrekken. De onderdelen die benodigd waren voor de reparatie werden vanuit Schiphol naar Aruba gevlogen. De reparatie kon op Aruba worden uitgevoerd.

Voetbal programma

ORANJESTAD — De Ere-divisie-voetbalcompetitie die momenteel stil ligt in verband met deelname van de Arubaanse/Antilliaanse selectie aan de CAC-spelen op Cuba, zal op 22 augustus worden voortgezet. Op zondag 22 augustus komen Bubali en Dakota om 6 uur tegen elkaar uit. De daaropvolgende dinsdag San Luis Deportivo tegen Estrella en op donderdag 26 augustus RCA tegen La Fama, om 8 uur 's avonds.

In de eerste divisie komen Deportivo Nacional en Sportboys in het Wilhelminastadion tegen elkaar uit.

Spannend basebal

SAN NICOLAS — Voor vanavond en zondagmiddag staan twee veelbelovende basebalwedstrijden op het programma. Vanavond de wedstrijd tussen koploper Coca Cola Rangers tegen Ennia Atletics, die nummer twee staat en zondagmiddag om half drie wederom Coca Cola Rangers die het dan tegen Aruba Video Center, eveneens op de tweede plaats, zal opnemen.



Zakenvaria

TWEE VAN DE VIER leden van het Radio Kelkboom-team bij de voetbalwedstrijden zijn op donderdag naar Cuba vertrokken voor uitzending van de wedstrijden van de Arubaanse/Antiliaanse selectie. Midden op de foto (met pet) Roy Helder en Jossy Tromp, die naar Cuba vertrokken, links de twee andere teamleden Theo Boekhoudt en Raymond Laurens, die op Aruba de controle-knop zullen bedienen en rechts directie-lid Emile Kelkboom die het tweetal een prettige reis kwam wensen.

Agenten beschoten in Amsterdam

AMSTERDAM — Op de Brouwersgracht in Amsterdam zijn vrijdagmiddag twee politieagenten neergeschoten. Volgens eerste berichten zou een man met een groot model vuurwapen driemaal geschoten hebben op de auto waarin de agenten zaten. De bestuurder daarvan werd zeer ernstig gewond, de andere politieman kreeg waarschijnlijk een schampschot in de nek. Inmiddels is op het Haarlemmerplein een arrestatie verricht, aldus de politie.

Een der agenten is overleden aan de verwondingen. De aanleiding tot de schietpartij op de Brouwersgracht in Amsterdam was een overval op een winkel daar in de buurt. Volgens de politie waren beide agenten opgeroepen assistentie te verlenen. Daar aangekomen werd onmiddellijk door de verdachte een aantal schoten gelost op de politie-auto. Een van de politiemensen kwam hierbij om het leven. De ander werd gewond overgebracht naar een ziekenhuis. De verdachte dwong daarna een echtpaar in een auto te stoppen, sleurde de vrouw uit de wagen en liet de man onder bedreiging naar het Haarlemmerplein in de hoofdstad rijden. Daar zou de schutter nog enkele mensen bedreigd hebben. Op een toevallig passerende politie-auto werd door de dader ook een schot gelost. De agenten in deze laatste auto wisten de man aan te houden. De dader ligt in het Lukasziekenhuis in Amsterdam, aldus een politiewoordvoerder. Nadere bijzonderheden en de identiteit van het slachtoffer en de dader ontbreken nog.

Reagan zege in congres voor kernwapen-beleid

WASHINGTON — Het Amerikaanse Huis van Afgevaardigden heeft donderdag met een krappe meerderheid een motie aangenomen waarin steun werd uitgesproken voor de kernwapenpolitiek van de regering-Reagan. De stemverhouding voor de motie, die was ingediend door de Republikeinse afgevaardigde uit Michigan, William Broomfield, was 204 tegen 202. Het betekent een belangrijke symbolische overwinning voor het moderniseringsbeleid van president Reagan. Van de Democraten stemden er 53 tegen de motie.

Het stemgedrag van de meerderheid in het Amerikaanse Congres was tevens een afwijzing van een voorgestelde motie van de Democratische afgevaardigde uit Wisconsin, Clement Zablocki, waarin de Sovjet-Unie en de Verenigde Staten werden opgeroepen te komen tot een "wederzijdse en controleerbare" bevriezing van hun huidige kernwapenarsenalen. Net voor de stemming zei de voorzitter van het Huis en voorstander van "bevriezing", Thomas O'Neill, dat "de enige realistische hoop om de wapenwedloop af te remmen, is om te proberen een wederzijds controleerbare bevriezing te bereiken".

O'Neill stemde tegen de motie van Broomfield, wat een hoogst ongebruikelijke stap is voor een voorzitter. Hij stemt bijna nooit mee, behalve als de stemmen staken. Hij heeft echter wel het recht mee te stemmen.

TASS: defensiekracht VS onderschat

VS-commandant: NAVO is kwalitatief niet beter

WASHINGTON/MOSKOU — De commandant van de Amerikaanse troepen in Europa heeft zondag verklaard dat het Westen weinig of geen kwalitatieve voordelen meer heeft als gevolg van de versterkingen van de troepen van het Warschau-pact van de afgelopen jaren.

Maar generaal Frederick Kroesen zei dat de Amerikaanse troepen in Europa paraat zijn en in staat West-Duitsland te verdedigen tegen een aanval van de troepen van het Oostblok. "Wij zijn nu goed, maar we worden beter omdat we de komende jaren nieuwer en moderner materieel krijgen", zei hij in een vraaggesprek met het Amerikaanse weekblad US News en Word Report.

Het Westen overschat de kracht van de Russische strijdkrachten en onderschat de defensiekracht van de Verenigde Staten. Dat staat op zijn beurt in een bijgewerkte editie van een vorig jaar door het Russisch ministerie van Defensie gepubliceerd boekwerk "Vanwaar de bedreiging van de vrede?". De nieuwe editie is een antwoord op een NAVO-publicatie van mei dit jaar.

Volgens het officiele persbureau Tass, dat uit de nog niet gepubliceerde uitgave citeert, probeert de regering-Reagan opzettelijk de wereldopinie te misleiden ten aanzien van de Amerikaanse militaire capaciteit. Het NAVO-boek sprak van 1958 lanceerinstallaties (raketten, vliegtuigen etc.) voor strategische wapens, maar in werkelijkheid zijn het er 2338, aldus Tass. Volgens de Russische publicatie onderschat de NAVO het aantal lanceerinstallaties op onderzeeërs met 160 en het aantal zware bommenwerpers met 230, in vergelijking met de gegevens die werden verstrekt ten tijde van het SALT-2 verdrag. De NAVO spreekt verder van 356 Russische strategische bommenwerpers, maar volgens Moskou is het werkelijke cijfer 156.

HARARE — In de hooglanden in het oosten van Zimbabwe zijn de stoffelijke overschotten van drie blanken, twee vrouwen en een man, ontdekt. Dit is maandag in de hoofdstad Harare vernomen.

Aandrang conservatieve hoek

Relaties leren Britten komen in het gedrang

LONDEN — Conservatieve leden van het Britse parlement die behoren tot de rechtervleugel zijn begonnen met een actie om de 500.000 Ierse burgers die in Groot-Brittannie wonen, te beroven van hun stem- en andere rechten en om op immigratie van Ieren naar Engeland controle in te stellen.

Een partijwoordvoerder deelde de vorige week mee dat plaatselijke partij-organisaties een dertigtal resoluties over de zaak hadden opgesteld voor behandeling op het jaarcongres van de conservatieve partij in oktober.

De actie is het gevolg van een verslechtering in de Brits-Ierse betrekkingen naar aanleiding van Noord-Ierland en de Falkland-eilanden, nog verscherpt door de recente aanslagen van het Ierse republikeinse leger in Londen.

Volgens Britse en Ierse commentatoren zijn de Brits-Ierse betrekkingen al sinds enkele jaren niet zo kil.

De Londense Times, die schreef over diplomatieke wrijvingen en wreedheden in Londen door de Ierse guerrilla, concludeerde: "Deze dingen hebben de Brits-Ierse betrekkingen en de wederzijdse achting tot een dieptepunt doen dalen".

Eisen dat men de rechten die Ieren in Groot-Brittannie genieten 'herziet' — volledig gebruik van de sociale voorzieningen is er bij ingebegrepen — zijn toegenomen nadat het IRA twee bommen in Londen had laten ontploffen die aan elf militairen van een koninklijk regiment en een militair orkest het leven kostten.

Maar op diplomatiek vlak kon het al niet veel slechter. Kranten en bedrijven in Ierland hebben melding gemaakt van een afneming van het aantal orders en verminderd toerisme nadat Ierland had geweigerd zich in de Falklandcrisis achter Engeland te plaatsen.

Afgezien van de publieke geprikkeldheid over de bomaanslagen, dreigt een diplomatieke ruzie over de gang van zaken in Noord-Ierland, waar de Britse plannen om er een nieuwe plaatselijke volksvertegenwoordiging op te richten, in een gevorderd stadium verkeren.

In Los Angeles

Marilyn Monroe dood in studie bij parket

LOS ANGELES, CALIFORNIE — Een officier van justitie in Los Angeles bestudeert momenteel alle informatie die beschikbaar is over de dood, donderdag voor twintig jaar, van Marilyn Monroe. Dit is donderdagavond door een woordvoerder meegedeeld.

"In dit stadium is er geen sprake van een onderzoek", aldus de woordvoerder. "Wij zullen alles wat beschikbaar is, doorlezen om te zien of er iets is dat een onderzoek wettigt. Dat moet dan wel echt bewijs zijn en niet een uitlating van iemand die een boek wil aanprijzen".

De New York Post schreef donderdag dat er nieuw bewijs is met betrekking tot Marilyn Monroe's dood. De eerste politieagent die ter plaatse was, heeft gezegd dat het toneel dat hij aantrof alle elementen bevatte van een klassieke poging om een moord te verhulen. De assistent-patholoog die het overlijdensattest ondertekende, Lionel Grandison, heeft gezegd dat hij werd gedwongen om het stuk te tekenen, hoewel hij geen ogenblik had geloofd dat er sprake was van zelfmoord. Gezegd wordt dat Marilyn Monroe namens de CIA vermoord werd omdat zij van Bob Kennedy geheime gegevens had gekregen onder meer over moord-plannen op Castro en zij met deze wetenschap gechanteerd zou hebben.

Onderzeeboot bij Finse kust

HELSINKI — Een onbekende onderzeeboot houdt zich sinds een week op in de Oostzee bij het Finse Alandeilanden, zo heeft het Finse ministerie van Binnenlandse zaken vrijdag bekendgemaakt. In het gebied, dat als gedemilitariseerd gebied geldt, is de bewaking verscherpt en zijn waarschuwingsschoten afgevuurd. Ook twee maanden geleden al maakte de Finse kustwacht jacht op een onbekende onderzeeboot bij de Aland-eilanden. Onbekende onderzeeboten zijn al vaker gesignaleerd in de Oostzee. In juni maakte de Zweedse marine tevergeefs jacht op een onbekende onderboot. Vorig jaar oktober liep de Russische onderzeeer "Whisky 137" vast bij de Zweedse marinebasis in Karlskrona.

Snelste

TOKIO — Fujitsu, een Japanse fabriek van computers en halfgeleiders, heeft donderdag verklaard de snelste en kleinste computerchip ter wereld te hebben ontwikkeld, een 64-K dynamische ram (Random access memory, een geheugen met willekeurige toegang).

De chip heeft de afmeting van een luciferskop en kan tot 64.000 informatie-eenheden bergen. Fujitsu zegt dat de toegangstijd tot deze chip, waarmee de snelheid van computers wordt berekend, teruggebracht is van 127 nanoseconden, tot dusver de snelste tijd, tot 100 nanoseconden. Een nanoseconde is een miljardste seconde. De chip is vervaardigd van dun gesneden silicum en meet 6,35 bij 2,54 mm. Tot dusver mat de kleinste 64-K Ram chip 6.09 bij 3,3 mm. De maatschappij zei dat met de produktie in augustus zal worden begonnen.

ZOEKERTJES

DINSDAGS EN VRIJDAGS

tot 10 woorden

F. 5,50

Elk woord meer f. 0,25

UITSLUITEND A CONTANT!

TE KOOP AANGEBODEN CURACAO

COLLECTIE Delfblauwborden van Monumentenzorg. Te bevragen: tel.: 43779.

T.K. AUDI 50 L.S., bwj. '76. P.n.o.t.k. Tel.: 43179—44317.

WOONHUIS in rustige nette buurt, 4 sl. k. en 2 bk., mooie tuin met vruchtbomen eigendomsterrein. Tel. kantoor: 612941 of 612085.

PORCH SALE o.a. babybed, ijskast, kinderwieg, kinderstoel, platenspeler, planten. Zaterdag 9—13 uur. Rooi Catootje 57.

DAIHATSU Stationwagen 1980, fl.6.600,—; buitenboord motor. Johnson 15 pk., 5 mnd. oud niet gebruikt fl.2000,—; Te bevr. Gustensteeweg 97.

PEUGEAUT 20U (Stationmodel) bwj. 1976. Vr.pr fl.1.700,—, tel.: 43586. Prinsenlaan 1.

ANTIEKE, ouderwetse, tweede hands meubels + spullen, etc. etc. Zaterdag heledag aanwezig. Kraayenhofstr. 20C, Otrabanda (achter het museum).

1 KOELKAST NIEUW fl.950,—; 1 gasfornuis Etna fl.400,—. Beurs 61, Montaña.

GITAAR, voorraadbussen, lampen, wandweegschaal, [illegible] kinderspeelgoed. Tel.: 80271.

WASMACHINE Cetron fl.255,—; ijskast Westinghouse 2-deurs fl.645,—. Beide in goede staat. Tinweg 33 tussen 37—39.

MINI 1000 + verzekering + wegenbelasting. Vraagprijs NAfl.1.850,—. Tel.: 25200, Kamer 252.

19" SHARP Kleuren tv: boottrailer, max 210, tel.: na 18.00 uur 76835.

ZEER GOED onderhouden Toyota zwarte Celica bj. 1979, airco-AM/FM-radio, km 36000. Telefoon: 76863, na 5.30 uur. Te bezichtigen: zaterdag vanaf 10 uur 's morgens.

RENAULT 14 TL, sept. '80. Warmoesweg 21, tel.: 614369.

JEEP LADA NIVA, oct. '80, i.z.g.s. tel.: 671163.

1 TAPIJT (Mesker) kleur oranje, 1.65mx2.40m, NAfl.200,—; keuken [illegible] (Membraan defect) Fiato NAfl.75,—; 1 hand plus 1 trapnaaimachine samen NAfl.100,—. Inl: Bonamweg 25 (Brievengat) Telefoon 79187.

SUBARU 360 cc. 1969, unieke wagen, tel.: 77610—24165.

MODERN VLOERKLEEDJE met stoel, tafelmodel ijskast, Venetiaanse lamp, kleine wasmachine, Lada Niva (jeep) 1980. Zaterdag na 2 uur. Tel.: 55614.

MAZDA RX-3, Mazda 808, Mahoema 188.

WEGENS VERTREK: Dufour Surfplank 1981, 2 zeilen fl.1100,—; Ten Cate surfplank 1980, 2 zeilen fl.800,—; Oldsmobile Cutlass Cruiser stationwagen, full equiped '74 fl.2900,—; Austin Allegro '75, fl.1600,—. Tel.: 55081.

WEGENS VERTREK: Fiat Polski bj. 1979 in goede staat van onderhoud v.p. NAf 4200,—, overname begin sept. Tel.: 35218.

RENAULT 4, bouwj. 1976, beschadigd fl.800,—; velheimen fl.50,— ca fl.75,—; boekenkast fl.300,—. Fitusweg 17, Julianadorp.

PORCHSALE: rundleren bankstel + salontafel, eiken t.v. kast fl.200,—; 2 airco's Hotpoint 10.000 BTU à fl.[illegible],—; draagbare z.w. t.v. fl.100,—; babyfeeds, commode, kinderwagen, [illegible], lampen, [illegible], huishoudelijke artikelen, planten, etc. Schout bij Nacht van Staverenweg 5, tel.: 76346. Zaterdag 9—12 uur.

CHEVY VAN 1979, automatic power steering, brakes, airco, tinted glasses, radio, 18.000 km. Financiering mogelijk. Schottegatweg-Oost 15 (achter arts Bak) na 18.00 uur.

ORGEL Yamaha met veel mogelijkheden o.a. automatische begeleiding en ritme fl.4.250,—, tel.: 43519.

AUTO CELESTE 1980, radio AM-FM met cassette player. Tel.: 78068 na 17.00 uur.

PONY bouwjaar 1978, airco-radio AM-FM, 4 nieuwe banden Radial. Prijs fl.3200,—, tel.: 641550.

TE HUUR AANGEBODEN CURACAO

GEM. APP. te Costa Rica. Vooraanstaande buurt. Aug. '82—Januari '83. Inf. 44922. Prijs $200/maand.

GEMEUBILEERD appartement, tel.: 34329, na 6 uur p.m.

OP JAN SOFAT aan het water, klein appartement voor vrijgezel. Inl. Jan Sofat 181A.

NEDERLAND, nieuwerkerk a/d IJssel bij R'dam; eengezinshoekwoning, 5 sl. krs., garage, tuin. Informatie tel.: 82330.

CURACAO

MET SPOED: Woonhuis ongemeubileerd. Geen bezwaar tegen één jaar vooruitbetaling. Info tel.: 673692 of 613869.

MET SPOED: gezocht woonhuis voor alleenstaande heer, liefst ongemeubileerd tel.: 36176.

ONGEMEUBILEERD 2 slaapkamerwoning tot fl.400,— p.m. Tel.: 81987.

MET SPOED: Kamer of tuinhuisje, tel.: 78074—76316.

PERSONEEL GEVRAAGD CURACAO

HULP in de huishouding voor 2 à 3 's morgens per week van 9—12. Mw v.d. Heyde, Herculesweg 9, tel.: 79694 (omgeving Jongbloed-Bonam).

DIENSTMEISJE voor hele week, lief voor kinderen. Tinweg 33 tussen 37—39.

LIVING-IN MAID, for one year period, English speaking with references, Ivano Filippin, office tel.: 674634, home: tel.: 79311.

SE SOLICITA una criada de habla Español con referencias, para quedarse a dormir, por el periodo de un año. Ivano Filippin, off. tel.: 674634, home: tel.: 79311.

TA BUSKA un mucha muhe pa trabao di kas i wak un mucha di 10 aña, entre 13.00-18.00'or, tel.: 612699.

TE KOOP AANGEBODEN ARUBA

1982 20' keel sailboat, sloop, used 3 times, sleeps 2, toilet, large cockpit for 6, heavy weather sailboat, trailer, landed Aruba. Cost $22.420, sacrifice at $12.000. Phone 26047.

DUE TO OVERSTOCK, we have carpets for sale. For information: Call 24595.

1981 DATSUN 280 ZX. Phone: 25975. Adres: Morgenster 27.

MAZDA 929 1978, full equiped fl.4.900,—. Chuchubistr. 20.

INBOEDEL: kasten, meubels, lampen, airco's, koelkasten, gereedschappen, kleden etc. Chuchubistr. 20.

WOONHUIS, 3 slaapkamers + als extra een appartement. Direct leeg te aanvaarden, zeer lage prijs! Chuchubistr. 20.

TV 19 INCH, fl.200,—, tel.: 45886.

3 OUD-ARUBAANSE Woonhuizen gelegen op 6900 m2 grond te Sabana Grandi, Santa Cruz. Prijs fl.90.000,—. Direkt opleverbaar, Inlichtingen tel.: 28508.

PA MOTIBU DI BIAHE: Volkswagen 1978, full bon condicion, fl.2900,—. Koningstr. 28, tel.: 22779.

HAIRDRYER, movie camera, fototoestel (Polaroid), bedspreien-lakens en andere artikelen. 7—14 aug. 12—6 p.m. Venezuelastr. 9, tel.: 22944.

TOYOTA CARINA Stationwagon, bouwj. 1978, uitstekende staat, fl.6000,—, tel.: 47897.

UNIEKE KANS! 1 stuk eigendomsgrond 1070m2 met geasfalteerd weg ervoor. Vraagprijs fl.15.000,—. Bel, tel.: 22557 voor meer informatie. Zaterdag bellen.

TE HUUR AANGEBODEN ARUBA

MODERN HOUSE: fully furnished, 3 bdrm., front porch, large beamed ceiling back patio, all kitchen appliances & bedroom airconditioning incl., Noord, fl.1.250 per mo., call owner: 22764.

LARGE STUDIO with airco, mini kitchen facilities, bathroom with tub, shower, bidet, private porch, entrance, faces sea, Malmok, single person only, 750 guilders/month, 22764.

UN CAS muebla. Pitastr. 2C. Si bo tin idea serio acudi personalmente na Janszstr. 2 despues di 5'or. Preferibel un pareha sin yu.

APPARTEMENT. Te bevragen tel.: 43779.

TE HUUR GEVRAAGD ARUBA

PER 1 OCTOBER, woonhuis 3 slaapkamers ongemeubileerd. Ponton, Eagle, Sta. Helena, tel.: 25434 fl.200,— recompensatie.

DIVERSEN ARUBA

SPOED: per 20 aug. kosthuis gezocht voor student Hotelschool, tel.: 82383, Curacao.

Zakenvaria

INLEKA CORPORATION nv (1979 Curaçao), heeft als doel het deelnemen in vervaardigen van machinerieën, werktuigen en andere technologie; oprichters Maduro & Curiel's trust company nv., en Antilliaanse beheersmaatschappij Amaco; kapitaal dertigduizend dollar, in aandelen van één dollar, waarvan 6000 preferentie; alle preferentie en honderd gewone aandelen meteen geplaatst, gelijkelijk verdeeld over oprichters; met de directie werd belast Maduro en Curiel's trust co., en Amaco.

SICEST NV (1978, Curaçao) heeft als doel bestuderen, ontwerpen, aannemen en uitvoeren van civiele constructiewerken, in het bijzonder betrekking tot bouw van wegen, snelwegen, vliegvelden enz. Oprichters waren Curaçao en Netherlands Antilles corporation company nv's (CCC en NACC). Het kapitaal bedroeg dertigduizend dollar, in aandelen van 1000 dollar, waarvan zes preferente aandelen; alle preferente aandelen en 19 gewone aandelen zijn meteen geplaatst. Met de directie werd belast CCC nv. NACC nam de 19 gewone aandelen, CCC de zes preferente aandelen.

CANADIAN TOBACCO holding (Curaçao nv) (1978, Curaçao) heeft beleggingsdoeleinden. Oprichters waren de nv's Curaçao en Netherlands Antilles corporation company nv's (CCC en NACC). Het kapitaal bedroeg twaalf miljoen gulden, (Ned. crt) in aandelen van één mille, waarvan er 10.000 meteen geplaatst werden, waarvan R&R Holdings Ltd SA 9.999 voor zijn rekening nam en CCC nv één. Met de directie werd CCC nv belast.

LUSTRE NV (1978, Curaçao) heeft beleggingsdoeleinden. Oprichters waren Nationale trust maatschappij (Nederlandse Antillen) nv en mr Michael E.J. Ellis. Het kapitaal werd bepaald op tien miljoen gulden (Ned. crt) verdeeld in aandelen van een half miljoen gulden, waarvan vier preferente aandelen. Het gehele kapitaal werd meteen geplaatst over beide oprichters, waarvan Nationale trust mij de vier preferente en 15 gewone aandelen voor zijn rekening nam en mr Ellis één gewoon aandeel. Met de directie werd belast de Nationale trust mij.

ACTA NV (1978, Curaçao) heeft beleggingsdoeleinden en werd opgericht door de Curaçao en Netherlands Antilles corporation company nv's (CCC en NACC). Het kapitaal werd bepaald op één miljoen gulden (Ned. crt) in aandelen van één mille, waarvan de 200 preferente aandelen meteen geplaatst werden, hetgeen ook het geval was met 700 gewone aandelen; daarvan nam CCC nv de preferente aandelen en NACC de 700 gewone aandelen voor zijn rekening.

REYNOLDS METALS European finance corporation nv (1979, Curaçao) wil de Reynolds Metals Company-activiteiten financieren. Oprichters waren Eljoub nv en Wilhelm Tell trust company nv. Het kapitaal werd bepaald op 60 duizend dollar in aandelen van 1000 dollar, welke kapitaal geheel geplaatst is; gelijkelijk verdeeld over beide oprichters. Met de directie werden belast David P. Reynolds en Caraibische beheersmij.

GLENCAIR investments nv heeft in 1979 zijn statuten doen wijzigen, waarbij het kapitaal gebracht werd op 1.250.000 dollar, in aandelen van 1000 dollar, waarvan er 750 meteen geplaatst waren. Als gemachtigde trad op Jacob Knoot.

SOCIALE VERZEKERINGS BANK
Kuiperstraat 1 - Willemstad

Mededeling

De Direkteur van de Sociale Verzekeringsbank maakt hierbij bekend, dat voor de wees die in het genot van een wezenpensioen krachtens de Landsverordening Algemene Weduwen- en Wezenverzekering, 15 jaar of ouder en nog schoolgaand is, uiterlijk 30 augustus 1982 een verklaring dient te worden overgelegd, waaruit blijkt dat hij/zij voor het schooljaar 1982/1983 staat ingeschreven.

Benodigde formulieren kunnen bij de kantoren van de Sociale Verzekeringsbank aan de hieronder vermelde adressen worden afgehaald en dienen door het betrokken schoolhoofd te worden ondertekend.

op Curacao: aan de Scharlooweg 102,
op Aruba: aan de L.G. Smith Blvd z/n,
op Bonaire: aan de Breedestraat 7,
op St. Maarten: aan de Achterstraat 66,
op St. Eustatius en Saba: bij de Administrateurs.

De Direkteur,
Mr. R.R. v/d Veen

Vandaag in gesprek met BC

ABVO tegen op non-actief stellen

WILLEMSTAD — De ABVO is er fel op tegen dat 27 voormalige water-opnemers op non-actief worden gesteld door een overheid om op gemeenschapsgelden niets te doen. Dat werd door Shon Ma Schoop van de bond een voorbeeld genoemd van een gebrek aan kunde om problemen op te lossen en gebrek aan toekomst-visie. Hij refereerde naar 27 man van de DWD (Dienst Water Distributie) die sinds maandag thuis moet blijven omdat hun werk door de Kodela is overgenomen.

Volgens de ABVO eerbiedigt de overheid twee met haar gesloten accoorden niet. Eerstens die van september 1977 over de status van werknemers die overgaan naar eilandsNV's. Er mag in alle redelijkheid niet van ambtenaren verwacht worden dat zij overstappen, na zoveel dienstjaren bij de overheid, naar een overheids-NV als de Kodela met veel mindere arbeidsvoorwaarden en met een teruggang in salaris erbovenop, terwijl wel hetzelfde werk gedaan moet worden.

Het tweede overtreden accoord zou zijn die welke door de ABVO met het BC is gesloten voor volledige inspraak van begin tot het eind in alles wat het personeel regardeert. In deze beslissing om hen op non-actief te stellen heeft het BC schromelijk nagelaten om de bond te betrekken, volgens de heer Schoop.

Vandaag komt de ABVO over deze zaak bijeen in een vergadering met het Bestuurscollege. Gehoopt wordt daar dat de zaken weer glad gestreken kunnen worden.

Schoop liet wel als een duidelijke waarschuwing voor het eilandsbestuur in het kantoor aan de Concordiastraat weten dat beslist niet de praktijken overgenomen moeten worden van het Arubaanse BC die daar kennelijk worden gebezigd ten aanzien van de vakbond Sepa. Die bond wordt vol naar eigen zeggen volkomen genegeerd door het BC.

Voordracht naar regering

Vacature secretaris bij Centrale Bank

WILLEMSTAD — Van een benoeming van een nieuwe secretaris van de Centrale Bank is nog geen sprake. Er is wel al een voorstel voor een aanstelling gedaan aan de regering. Dat was het enige commentaar dat directeur P.C. Timmermans gaf op de kritiek van ABVO zou een Europese Nederlander al zijn aangesteld.

De overheid overtreedt een van zijn eigen doelstellingen, namelijk zo ver mogelijke doorvoering van antillianisatie van het overheidsapparaat, binnen de Centrale Bank. Naar ABVO-zegsman Shon Ma Schoop gisteravond via Z-86 meedeelde is door de directeur P.C. Timmermans van de Centrale Bank een rondschrijven verspreid in de bank. Daarin wordt de aanstelling bekend gemaakt van een Nederlander tot secretaris van deze monetaire instelling.

Naar de bond heeft begrepen gaat het om een Nederlander die geen academische opleiding heeft genoten. Dat strookt niet met wat de bond eerder is voorgehouden aan vereiste kwalificaties voor die functie die tot verleden jaar werd bekleed door drs Rob Braumuller. Demissionair minister drs Marco de Castro had gesproken over een academische graad als vereiste. Ook bank-commissaris Donny Bakhuis heeft het gehad over een jurist of econoom voor die functie.

Los daarvan heeft er zich geen open sollicitatie voor gedaan rondom deze vacature. Volgens de bond was het beter geweest als er een mededeling was gedaan in het openbaar en in elk geval binnen het overheidsapparaat dat gegadigden door die functie werden gezocht en met de vermelding erbij welke exact de vereisten zijn. In plaats daarvan wordt met stille trom een Europese Nederlander zonder al die kwalificaties binnen gehaald, zei de heer Schoop. Hij verduidelijkte niets tegen Europese Nederlanders of hun benoemingen te hebben, maar wel tegen de procedures die daarvoor gehanteerd worden en de wijze waarop een Antillianiseringsbeleid door dezelfde overheid, die dat verkondigt, wordt doorkruist.

De heer Timmerman zei dat door de commissarissen van de Centrale Bank een voordracht is gedaan aan de regering. Een antwoord is er nog niet gekomen. Het is dan ook niet aan de directie om zich over deze materie verder uit te laten.

De functie van secretaris is kort geleden vacant geworden toen drs Braumuller ontslag nam als zodanig. Hij bekleedde die post totdat hij een jaar geleden voor onbepaalde tijd werd geschorst in verband met zijn betrokkenheid in de zaak Queen of Saba. Inmiddels is de heer Braumuller ingaande afgelopen maandag begonnen in een nieuwe werkkring in de staf van het Algemeen Pensioenfonds Nederlandse Antillen (APNA).

Oproep tot deelname aan Pre-Festantil

WILLEMSTAD — Culturele groepen en ook degenen die een groep willen oprichten worden aangespoord deel te nemen aan het Pre-Festantil dat in het weekeinde van 26, 27 en 28 november plaatsvindt in onder andere het Wilhelminapark en de nieuwe markt. Zo verklaarde gisteren project-leider Eugene Godfried aan de Amigoe.

Dit Pre-Festantil is een voorbereiding, een voorselectie van de groepen die Curacao moeten gaan vertegenwoordigen op het Festantil (Festival Antiyano) dat in april en mei op Bonaire plaats vindt. Het thema van het Festantil van dit jaar is de waarde van folklore.

Groepen die deel willen nemen aan het pre-festantil moeten zich alvast inschrijven en ze worden, afhankelijk van de buurt waarvan ze afkomstig zijn, in rayons verdeeld. Elk rayon organiseert een mini-festival om te bepalen welke groepen van dat rayon aan het pre-festival kunnen deelnemen. De beslissing wordt genomen door een jury van personen die direct betrokken zijn bij culturele bezigheden. Het streven is dat alle vormen van culturele expressie (dans, muziek, zang, tekenen, theater, proza, poëzie en dramatische expressie) vertegenwoordigd zijn in het Festantil. Alle culturele groepen, zowel grote als de kleinere, ervaren en onervaren worden opgeroepen om aan het mini-festival deel te nemen. Inschrijving is voor personen boven de twaalf jaar, en het programma van elke groep mag niet meer dan vijftien minuten duren. Inschrijving is mogelijk tot en met maandag 30 augustus te: Sektie Cultuur aan de Scharlooweg 29 en van acht uur 's morgens tot en met vijf uur 's middags te Hubentut 70, in de Penstraat. Het gaat niet om het winnen van prijzen en er worden ook geen bekers en medailles uitgereikt aan de groepen. "Ons streven is zoveel mogelijk culturele groepen van Curacao samen te brengen om een grote manifestatie van het Curacaose cultuur te geven", zei de heer Gibi Bacilio coordinator van Festantil tot slot.

Drie categorien van CHA-leden

WILLEMSTAD — De Curacao Hotel Association (CHA) heeft de mogelijkheid geopend voor andere betrokkenen bij het toerisme om zich daarbij aan te sluiten.

CHA-voorzitter Michael Broadhurst zei dat er verschillende leden-groepen zijn. Voor de hotels zelfs is een A-lidmaatschap waarvoor per jaar 10.000 gulden betaald moet worden. Dan zijn er andere instanties die direct bij het toerisme betrokken zijn (geen hotels) en die voor een CHA-lidmaatschap 2000 gulden per jaar moeten neertellen. Dan is er nog een derde categorie van anderen die ook lid kunnen worden en daarvoor dan 500 gulden per jaar moeten betalen.

AMERICA LATINA

LIMA — Een gewapende groep die geleid werd door drie vrouwen, heeft in een afgelegen stad in het Andesgebergte de burgemeester en een zakenman vermoord, zo heeft de Peruaanse minister van Binnenlandse Zaken meegedeeld. Generaal José Gagliardi zei tegen verslaggevers dat de groep, waarvan Lima denkt dat het linkse guerrillastrijders zijn, de stad Hualla, in de provincie Cangallo plunderde. Met machinegeweren doodden zij de burgemeester en de zakenman toen dezen aan de plundering een eind wilden maken. Cangallo, op 450 km ten zuidoosten van de Peruaanse hoofdstad, is een van de drie provincies in het Andesgebergte, waarvoor de regering de noodtoestand heeft afgekondigd na een golf van terroristische aanslagen.

Volgens de minister van Binnenlandse Zaken zijn dit jaar in Perú 14 politiemensen en 21 burgers omgekomen bij terreurdaden. Ongeveer 100 personen zijn aangehouden. Zij worden ervan verdacht te behoren tot een kleine linkse, maoïstische groep die zich "Sendero Luminoso" (verlicht pad) noemt.

PARAMARIBO — Premier drs Neijhorst van Suriname heeft met nadruk verklaard dat er een sober overheidsbeleid moet worden gevoerd, wil men tenminste voorkomen dat Suriname in een situatie geraakt als Guyana; waarbij de deviezen zijn om zelf voedselimporten en die van andere noodzakelijke goederen te kunnen betalen en waar de overheid grote aantallen ambtenaren moet ontslaan. Centraal in zin beleid staan het uitvoeren van een overheidsbezuinigingsplan met als doel sanering van de staatsuitgaven. Premier Neijhorst wees op de noodzaak tot grotere bezparingen zowel bij de burger als bij de overheid.

MANAGUA/UTRECHT — Er is een project op stapel gezet waarin Nicaragua en de Nederlandse vakbeweging (FNV) gaan samenwerken met als doel de voorlichting van de Nicaarbeiders over hun rechten. Dit gebeurt in de vorm van brochures, welke in Nicaragua moeten worden gedrukt. Over dit project heeft een Nicaregeringsdelegatie overleg gepleegd in Utrecht, de zetel van FNV onder leiding van minister Virgilio Godoy van Sociale zaken.

SAN SALVADOR — De leiding van de thans 55 militaire adviseurs in El Salvador is er voorstander van dat hun aantal wordt uitgebreid. Dit gezien het magere resultaat dat tot heden toe is geboekt door de Salvadoriaanse strijdkrachten in de strijd tegen het verzet. Dit ondanks het feit, dat het leger van El Salvador nu drie bataljons telt welke in de VS speciaal zijn opgeleid voor het bevechten van guerrillastrijder. Een offensief dat een maand duurde en waarbij zesduizend man, inclusief de genoemde speciale bataljons tegen het verzet om de noordoostelijke provincies van El Salvador heeft nagenoeg geen resultaat geboekt. In Washington echter voelt men niet zoveel voor een uitbreiding van het aantal militaire adviseurs. Seder president Duarte verdwenen is is de verhouding tussen de VS en El Salvador ook gewijzigd.

BUENOS AIRES/GENEVE — Argentinie vindt dat er een nieuwe studie moet worden gemaakt van de regels van de GATT, de algemene overeenkomst inzake tarieven en handel, die naar men in Buenos Aires stelt zijn geschonden door de Europese Gemeenschap bij het uitvaardigen van economische maatregelen tegen Argentinie in verband met de Falklandkwestie. De Argentijnse ambassadeur Gabriel Martinez heeft dit meegedeeld in Geneve, waar de raad van de GATT vergaderde. Volgens Martinez moet de beperking van de invoer van de EG uit Argentinie na de Argentijnse bezetting van de Falkland-eilanden worden beschouwd als "economische agressie en chantahe". De maatregelen zijn inmiddels ingetrokken nadat de Argentijnse troepen op de eilanden zich hadden overgegeven. Martinez zei dat de Argentijnse klacht niet mag worden afgedaan door de geschillencommissie van de GATT maar dat de voltallige raad van de organisatie eraan te pas moet komen.

Bierflessen vervuilen Curacao

Heineken en Miller Plaza hotel weigert

WILLEMSTAD — Curacao Plaza hotel stopt met de inkoop van Heineken- en Miller-bier als de vertegenwoordigers van die twee merken niets doen aan vervuiling van Curaçao door lege flessen. Dat heeft generalmanager Michael Broadhurst de vertegenwoordigers van beiden schriftelijk meegedeeld.

De heer Broadhurst zei dat vervuiling op Curaçao een van de grootste ergernissen is voor hen die zich met toerisme bezig houden. Hij wil dat iedereen een steentje bijdraagt om daar paal en perk aan te stellen. In kringen van Curaçaose hotels is er al meermalen over gesproken om met hardere maatregelen te komen. Zijn hotel heeft nu de knoop doorgehakt.

Gisteren is een brief uitgegaan naar de vertegenwoordigers van beide geïmporteerde bier-merken waarin wordt meegedeeld dat geen bier meer van hen wordt ingekocht in het Plaza hotel. Eerder was hen al per brief gevraagd om iets te doen aan de vervuiling van Curaçao met lege Heineken- en Millerflessen. Daar is nimmer antwoord op gekomen. Er was gevraagd om te starten met een systeem van heffing van statiegeld waardoor de animo om flessen overal weg te gooien langs de weg zou worden weggenomen. De heer Broadhurst hoopt dat het voorbeeld van zijn hotel snel navolging vindt. Hij gelooft nog niet dat hiermee direct de vervuiling van Curaçao tot het verleden hoort, maar acht het wel een stap in de goede richting.

Van de zijde van de firma Mensing, importeur en agent van Heineken, werd als reactie daarop meegedeeld dat te licht gedaan wordt over deze zaak en de indruk gewekt wordt alsof van hun kant geen aandacht is voor dit probleem. Er is inderdaad ook gedacht aan een systeem waarbij statiegeld geheven wordt op de lege Heinekenflessen. Er is de fabriek in Nederland aangeschreven om te kijken of die ze dan weer terugneemt. Maar de kosten daaraan verbonden zijn zo hoog, dat dit niet haalbaar is gebleken. Er is ook contact genomen met bierbrouwerijen van Heineken in de regio, maar die hebben er ook niets aan om de lege flessen over te nemen, aangezien die een andere maat fles gebruiken. Als Mensing zelf de flessen terugneemt met uitkering van statiegeld, weet men nog niet wat te doen met al die lege flessen.

Daar komt nog bij dat uit een onderzoek van enige jaren geleden is gebleken dat de vervuiling van Curaçao door deze flessen in die zin meeviel dat zij voor slechts 5 procent van de totale vervuiling zorgen. Als dan op deze manier wordt geprobeerd vervuiling van Curaçao door lege groene Heinekenflessen tegen te gaan, zullen vervolgens alle "fast food"-zaken verplicht moeten worden op hun rommel en afgekloven kippepoten ook statiegeld te heffen, de fabriek van papieren bekers ook, en ga zo maar door. Het zou zo gek nog niet zijn, aldus een slot-opmerking, als eens gelet wordt op naleving van de plaatselijke wetten die vervuiling van het milieu juist moeten tegen gaan. De media zijn door de firma Mensing uitgenodigd voor een nadere uitleg dinsdagmiddag.

Remitido

Judansa!

COMO TRAHADORNAN di Martis Agencies, situa na Rifwaterstraat No. 38 (O), nos a bin hanja tende serka nos donjo di trabow Nelson Johannes Martis, pa 8'or di mahinta cu Setel NV a dune di conose cu no tin linja di telefon liber pa e Gebouw Nobo di "Martis Agencies" situa na Commanchestraat No. 31. Ami cu ta su secretaria a scucha tur e combersasionnan telefonico cu Señor Martis tabata tin cu e funcionarionan di Setel NV, y tur tabata envano. Awor teniendo na cuenta cu e no por hasi negoshi sin telefon, ela participa na nos di no por tene ños na trabow ya cu e no por hanja sen pa paga. Nos ta 4 trahador di cual tur tin gastunan pa cumpli cune.

Salesman Na Palabra: Mi ta tata di 3 jui y di cual ta for di mi entrada tur hende na cas ta biba. Mi tin di paga awa, luz, telefoon, y naturalmente debenan cu tur humano cu kier progresa mester tin.

Magazijnbeheerster: Ami tambe ta un di e trahadornan y tin cursonan ta sigi cu mi mester paga. Awor sin trabow ta unda mi ta bai? Of acaso mi no tin e deber di progresa?

Secretaria: Ami tambe kier puntra ta unda mi tin di kue ku mi ontslag den mi-man. Ami tambe tin cursonan ta tuma y ta serka di examen di cual mi mester di sen pa paga. Esaki ta un peso grandi pa mi, ja cu ta ami tin di juda mi mama cu mi rumannan.

Shauffeur: Ami ta e shauffeur. Mi tambe tin cursonan ta tuma y sin trabow ta con mi ta hasi. Pabo hanja un trabow ta masha dificil, of nos no tin derecho di progresa? Nos ta hendenan humilde y pober.

Awor nos kier a puntra kiko pa hasi. Nos, trahador di e enstancia ariba menshona kier hanja un contesta prome cu dia 25 awor, pa nos por sa kiko ta e proximo paso cu nos mester tuma. Si nos ta hanja trabow serka Gobiernu ya cu understand no ta e medio di judansa ya cu nos e custumbra di traha y no para den rey pa tuma sen. Nos ta spera cu pronto nos lo hanja un solushon pa e problema aki, ya cu nos ta desespera.

Atentamente,

Trahadornan di Martis Agencies.

Salesman: Frank Avelino Goeloe.

Magazijnbeheerster: Sandra Dominina Ignacia.

Shauffeur: Ernest Jozef Albert.

Secretaria: Jerseline Salustiana Bibiana.

Gereformeerd orgaan in Nederland:

Curacaose gemeente vol leven

WILLEMSTAD — Een situatie waarop veel gemeenten in Nederland jaloers zullen zijn doet zich voor bij de Gereformeerde gemeente op Curacao, waar de bereidheid van de leden om aan allerlei activiteiten mee te doen zo groot is, dat het soms moeilijk blijkt om voor iedereen een passende activiteit te vinden. Zo citeert Kerkinformatie uit het rapport aan de Gereformeerde synode zoals dat is opgesteld vanuit Curacao. Onder de kop Bloeiende gemeentjes in Willemstad en Paramaribo heeft het maandblad Kerkinformatie van de Gereformeerde kerk in Nederland aan deze beide gemeenten enige aandacht besteed.

Wat Curacao betreft wordt gemeld dat het gaat om een gemeenschap van zo'n 370 mensen, in Paramaribo om 128 leden. Op Curacao is men ondertussen zo'n halve eeuw bezig. Uniek werd de positie van deze gemeente tijdens de oorlogsjaren toen men samen met de Londense gemeente de enige gemeente was buiten bezet gebied. De Gids als gemeente-orgaan steeg toen boven zichzelf uit en werd het contactblad voor verstrooide gereformeerden over de hele vrije wereld met een oplaag van 1250 exemplaren en met medewerking van domines uit New York, Buenos Aires en Sydney.

Een lange rij domines houdt de herinnering aan Curacao nog bij veel gereformeerden levend zoals A. Wymenga, F. DL Kraan, A.L. Janse de Jonge, H. Wiersinga, J. Bakker, C. Brouwer, J. Heldema en G. Kerssies. Aldus kerkinformatie.

Uit het door de Curacaose gemeente opgestelde rapport blijkt nog dat men ondanks de inzet van zijn leden toch niet op eigen kracht alle uitgaven kan dekken, zodat opnieuw een beroep op Nederland moet worden gedaan.

Wat de oecumene betreft liet dominee Renting weten dat de interkerkelijke samenwerking op Curacao zijn geheel eigen eisen stelt. Toch kan volgens hem gezegd worden dat de oecumenische relaties goed zijn. Ds Renting is vice voorzitter van de Curacaose raad van kerken.

In dezelfde beschouwing wordt daarna ook aandacht besteed aan de Surinaamse gemeente, waar men vertegenwoordigd is in het comité Christelijke kerken (CCK) dat zich verschillende malen heeft laten horen in politieke en spannende situaties.

Sitek en BTG weigeren hand

ABVO komt zelf op voor de werksters

WILLEMSTAD — De ABVO gaat op eigen houtje verder om betere arbeidsvoorzieningen voor werksters in overheidsdienst te bereiken. Een bod aan de andere bonden BTG en Sitek, die ook werksters vertegenwoordigen, om de krachten te bundelen is niet positief beantwoord. Zo verklaarde gisteravond Shon Ma Schoop, woordvoerder van de ABVO, in een radiopraatje via Z-86.

De ABVO zegt zich samen te hebben willen inzetten (zoals al eens door de Amigoe gesuggereerd is -RED) om met Sitek en BTG de belangen te behartigen voor werksters in dienst van de overheid en de schoolbesturen. Nu dat niet mogelijk is gezien de houding van de andere bonden, wordt dat wel betreurd door ABVO, maar dat weerhoudt die bond nog niet zelf wel voor deze groep op te komen.

Het staat voor de ABVO vast, na bestudering van de inkomens en secundaire voorzieningen van deze groep, dat zij sterk ten achter gesteld worden vergeleken bij veel andere overheidsdienaren. Daaraan moet daarom wat gedaan worden door de overheid, vindt de heer Schoop.

Hij refereerde nog eens naar de vergadering van afgelopen maandagavond met deze groep werksters. Als een zet van de regering (minister Jules Eisden van Sociale zaken en Arbeid, MAN) wordt geacht om deze werksters een verhoging van allerlei vergoedingen te beloven. Nu blijkt dat dit ondermeer een bedrag van tien gulden voor transport is, terwijl dat eigenlijk 110 gulden per maand moet zijn. Bovendien wordt door Schoop als een onrechtvaardige daad bestempeld dat hen een bedrag van 250 gulden is toegezegd voor transport van de afgelopen jaren, terwijl dat door de ABVO uitgerekend 1240 gulden moet zijn. Hij deed een beroep op de regering om met realistische beloften en voorstellen te komen en om rechtvaardig op te treden ten aanzien van de groep werksters.

Kampeonato di ping pong Caribense pospone te ku otro aviso

WILLEMSTAD — E kampeonato di ping pong di Caribe ku mester a tuma luga di 20 pa 30 di ougustus na Kingston, Jamaica, a keda pospone te ku otro aviso. Direktiva dje federashon di ping pong lokal siman pasa a risibi un telegram di e federashon di Caribe, den kua nan ta bisa ku pa motibu di un epidemia di polio ku ta reinando aktualmente na Jamaica e kampeonato por lo pronto mester ser pospone.

E federashon Caribense ta buskando un pais alternativa ku ke organisa e evento of mester warda te ora ku nan kontrola e epidemia na Jamaica. No obstante e notisia aki e selekshon lokal mester sigi prepara debidamente i asina perkura pa nan ta den bon kondishon pa partisipa na e kampeonato ora ku esaki tuma luga.

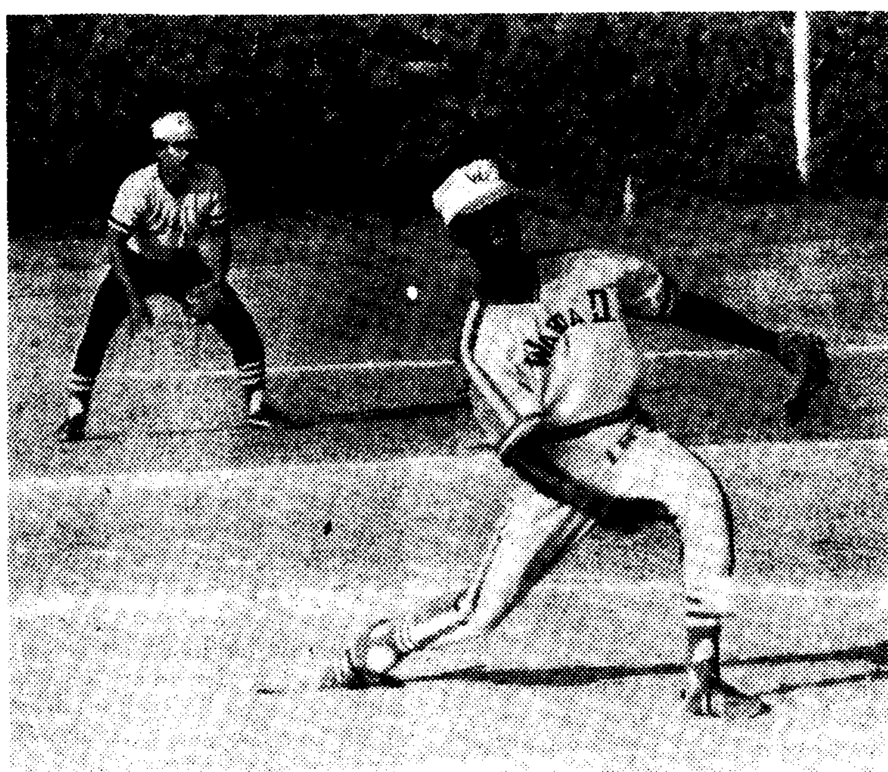
SUPER TORNEO

Manera ya ta konosi tambe e federashon di ping pong lokal tin pendiente na final dje kalendario di kompetensia un Super Torneo, den kua e miho dies hungadónan lokal lo enfrenta otro. E torneo enkuestion lo wordu di sponsor pa ABN.

Faltando ainda dos kompetensia, e kampeonato di Korsou i e torneo dje 32 mihónan di Korsou, e hoben Ornelio "Kid" Martina ta enkabesa e lista dje miho diesnan ku un total di 44 punto.

E posishon aktualmente pa loke ta trata e prome diesnan ta: 1.Ornelio Martina 44; 2.Anibel Lopez 40; 3.Kelvin Blijden 32; 4.Robert Hosé 29; 5.Anthony Pieter 27; 6.Luthson Isenia; 7.Wilfred Panka 15; 8.Eric Isenia 9; 9.Ronny Reyes 7; 10.Erwin Bienvenue 4.

Tur e hungadónan ariba menshona por logra maksimalmente 20 punto mas, dies pa kada un dje kompetensianan ku falta. Esaki ta nifika ku ta e prome sinku hungadónan riba e lista menshona ainda por bini na remarka pa finalisa komo e miho hungadó entre e promé diesnan di Korsou. Un dje hungadónan kende mas ta aspira na e titulo aki ta e konosido Robert Hosé kende lo bin desidido tambe den e dos torneonan ku ta falta.



Zuidamerikaans Voetbal

BUENOS AIRES — De uitslagen van de wedstrijden, die donderdag voor de voorronden van het toernooi om de Libertadores-beker, het Zuidamerikaanse voetbalkampioenschap voor clubteams, werden gespeeld, zijn: Peñarol (Uru)-Defensor (Uru) 3-0; Boca Juniors (Arg)-River Plate (Arg) 0-0.

Rono moest afhaken in Kopenhagen

KOPENHAGEN — De poging van de Keniaan Henry Rono zijn wereldrecord op de 3000 meter tijdens wedstrijden in Kopenhagen scherper te stellen, was reeds na 1300 meter gedoemd tot mislukken. De atleet verstuikte op dat moment zijn voet en moest opgeven. Tot dat moment had zijn landgenoot Richard Tuwei als „haas" gefungeerd en alles wees erop dat de poging een grote kans van slagen had. Nadat Rono de baan had verlaten, zakte het tempo. Evenals uit Kenia stammende Wilson Waigwa won tenslotte in 7.41,38 minuten. Het wereldrecord van Rono staat op 7.32,1 minuten.

Bij het speerwerpen triomfeerde de Zweed Jan-Olof Damgren met een afstand van 79.56 meter. De Westduitser Klaus Tafelmeier eindigde met 78.20 meter als tweede. Ed Brown en Randy Williams beheersten de 400 meter horden in respectievelijk 49,80 seconden en 49.83.

Wyland wint wereldtitel torenspringen

GUAYAQUIL — De officiële uitslag van de eindstrijd om de wereldtitel torenspringen is als volgt.

1) Wendy Wyland (Vst.) 438.78 punten; 2) Ramona Wenzel (Odl.) 417.99 punten; 3) Jihong Zhou (Chi.) 399.78 punten; 4) Xiaoxia Chen (Chi.) 396.57 punten; 5) Sirvard Emirzian (Sov.) 396.18 punten; 6) Alla Lobankina (Sov.) 390.69 punten; 7) Debbie Rush (Vst.) 380.37 punten; 8) Elsa Tenorio Azpilcueta (Mex.) 357.96 punten; 9) Valerie Beddoe (Aus.) 350.43 punten; 10) Lindsay Fraser (Gbr.) 344.19 punten.

VOETBAL/ROTTERDAM — Drs. Cor van Rijn, de voorzitter van Sparta, is boos over het feit dat competitieleider Jan Huybregts toestemming heeft verleend aan stadgenoot Excelsior om zijn eerste wedstrijd van het nieuwe seizoen in de Eredivisie als thuiswedstrijd tegen Feyenoord in het Feyenoord-stadion te spelen. Van Rijn is van mening dat er sprake is van concurrentievervalsing omdat Feyenoord in feite door de omzetting achttien thuiswedstrijden speelt.

TENNIS-MELBOURNE — De halve-finalewedstrijd in de strijd om de Davis-Beker van 1982 tussen Australie en de Verenigde Staten wordt op 1, 2 en 3 oktober in Melbourne afgewerkt. Voor de eerste keer in het bestaan van dit toernooi zal een wedstrijd in een hal worden gespeeld.

WK-kunstzwemmen

GUAYAQUIL — Bij het kunstzwemmen is het Nederlands achttal in het wereldkampioenschap voor ploegen op de vierde plaats geeindigd. Na de kwalificatie eerder op de dag bezette Nederland de vijfde plaats. De 's avonds veel vloeiender uitgevoerde vrije figuren dan 's middags bezorgden Nederland in de finale de vierde plaats, waarmee het team zich als beste van Europa klasseerde. Door de uitstekende uitvoering streefde de Nederlandse ploeg het achttal van Groot-Brittannie één plaats in de eindstand voorbij.

Canada won de gouden medaille door de vrije oefening zo mogelijk nog perfecter uit te voeren dan bij de kwalificatie. Noch de Verenigde Staten noch Japan had de kans Canada te achterhalen. De Nederlandse ploeg bestond uit: Marijke Engelen, Ilse Westbroek, Judith van der Berg, Petri Engels, Esther Theisen, Marleen Engelen, Margo Sibel en Debby Castelijns.

De eindstand is: 1.Canada 188.258 punten; 2.Verenigde Staten 186.833; 3.Japan 182.050; 4.Nederland 172.689; 5.Groot-Brittannie 172.100; 6.Zwitserland 166.720.



WILLEMSTAD — Riba e kombinashon di potret nos lektornan por hanya un bista dje torneo di sòftbòl "Liga Uni Tur" ku a kontinua e fin di siman ultimo na tereno di Post VI na Rio Canario ku varios partido entre kua esun di "All Star". Na e okashon ei tabata e selekshon "Tur" ku a gana di "Uni" ku skor di 12-6. Por mira riba e potretnan entre otro e pitchernan Schoop di Liga Uni i Senior di Liga Tur den akshon durante e partido di "All Star". E torneo ta kontinua e fin di siman aki kuminsando mayan djasabra pa 10'or di mainta na tereno di Post VI.



Petronia wint Westpunt-vlucht van VVP Curacao

WILLEMSTAD — Op zondag 1 augustus heeft de Vereniging van Postduivenhouders (V.v.P) Curacao haar derde wedvlucht gehouden van jongeduiven vanaf Westpunt. Een totaal van 60 duiven van 20 leden werden om 7.00 uur gelost. De eerste duif werd geconstateerd 47 min en 10 seconden later. Deze duif de 82-005 van H. Petronia moest een afstand afleggen van 47,032 km. Hij behaalde een snelheid van 997.144.86 meter per minuut. Deze vlucht werd gesponsord door de zaken Toko Nrd Roozendaal en de V&M Construction and Trading NV.

CONSTATERINGEN:

H. Petronia 1-6-35-36-37; M. Martis 2-3-4-5-10; E. Sabina 7-11-15-16-23; C.P. Desentina 8-9-12-13-32; J. Josephina 14-34-38-44-50; S. Maria 17-18-21-24; J. Every 19-20-22-25-46; A. Carrera 26-27-28-39-45; Ar. Carrera 29-30-31-43-49; S. Martina 33-41-40-42-52; P. Arrindel 47-53-53; G. Bonavacia 48-51-55-56-57.

Stand in punten voor onaangewezen:

H. Petronia 608 punten; S. Maria 440; C.P. Desentina 439; E. Sabina 433; J. Josephina 347; A. Carrera 339; Ar. Carrera 243; L. Cranston 207; S. Martina 183; J. Every 158; R.A. Garmers 80; G. Bonevacia 54; P. Arrindel 28; M. Martis 415.

Stand in punten voor aangewezen:

H. Petronia 147 punten; C.P. Desentina 113; E. Sabina 89; J. Josephina 86; A. Carrera 79; S. Martina 60; S. Maria 55; L. Cranston 49; Ar. Carrera 34; J. Every 33; G. Bonevacia 13; P. Arrindel 5; M. Martis 85.

LOS ANGELES - De Nederlandse tornado-zeiler Willie van Bladel heeft donderdag de vierde race van de voor-Olympische regatta gewonnen. Van Bladel, met fokkemaat Lambrix steeds beter in vorm komend, was de Amerikaanse ranglijstaanvoerder Smyth op de olympische baan van Los Angeles te snel af. In de tussenstand schoof de Nederlander naar de tweede plaats, achter Smyth op.

De vierde dag kenmerkte zich weer door problemen rond de jurering. In de 470-klasse werd winnaar Barnes de zege om een futiliteit ontnomen. Ook Henk van Gent werd getroffen door de vreemde beslissingen van de jury. De Nederlander raakte zijn derde plaats in de derde race van woensdag kwijt wegens pompen. Van Gent was woest, evenals vele andere zeilers die bij hun oefenstrijd voor de Olympische Spelen van 1984 gedwarsboomd worden door de krap kijkende jury.

Uitstekende tijd van Amerikaanse Kim Linehan

WK-zwemmen Guayaquil

GUAYAQUIL — Frank Drost heeft zich niet kunnen kwalificeren voor de finale van de 400 meter vrije slag heren. Hij eindigde in de derde serie als derde met een tijd van 4.05,45 minuten. Het was de 26ste tijd van 36 deelnemers. De acht man die in de finale zullen starten zijn: Vladimir Salnikov (3.52,88), Sven Lodziewski (3.53,55), Darjan Petric (3.53,76), Arne Borgstroem (3.55,91), Svyatoslav Semenov (3.53,98), George Dicarlo (3.56,09), Peter Szmidt (3.57,10) en Borut Petric (3.54,72).

100 M VLINDERSLAG

Annemarie Verstappen en Wilma van Velsen hebben zich niet kunnen kwalificeren voor de finale van de 100 meter vlinderslag. Verstappen eindigde in haar serie met een tijd van 1.03,12 minuut als derde, Van Velsen kwam tot 1.03,50 minuut, hetgeen haar een vierde serieplaats opleverde. De snelste tijd werd gezwommen door de Amerikaanse Mary Meagher met 1.00,14 minuut, een nieuw record voor de kampioenschappen.

De acht geplaatste meisjes zijn: Mary Maegher (1.00,14), Melanie Buddemeyer (Vst) 1.00,94, Ines Geissler (1.01,09), Takemi 1se (1.01,85), Lisa Curry (1.01,88), Naoko Kume (1.01,51), Karin Seick (1.02,13), Cinzi Savi Scarponi (1.02,27).

HEREN-ESTAFETTE

De Nederlandse herenestafetteploeg op de 4x100 meter vrije slag heeft zich als zesde geplaatst voor de finale.

De acht geplaatste ploegen zijn: Verenigde Staten (3.23,76), Sovjet-Unie (3.25,77), Zweden (3.26,34), West-Duitsland (3.26,94), Italie (3.27,27), Nederland (3.27,75), Zwitserland (3.28,25), Canada (3.28,74).

De uitslagen van de series: Eerste serie: 1. Zweden 3.26,34 min.; 2. West-Duitsland 3.26,94; 3. Nederland 3.27,75 (nw. nationaal record voor landenploegen); 4. Zwitserland 3.28,25; 5. Canada 3.28,74. Tweede serie: 1. Verenigde Staten 3.23,76 min; 2. Sovjet-Unie 3.25,77; 3. Italie 3.27,27.

100 METER SCHOOLSLAG

De snelste acht die zich plaatsten voor de finale voor de 100m schoolslag dames zijn: Gweniger (1.10,62), Ottenbrite (1.11,36), Nagasaki (1.11,68), Rhodenbaugh (1.11,69), Horner (1.11,76), Van Staveren (1.12,09), Childs (1.12,15), Varganova (1.12,19).

Eerste serie: 1. Silke Horner (Odl) 1.11,76 min.; 2. Petra van Staveren (Ned) 1.12,08; 3. Tania Bogomilova (Bul) 1.13,26.

Tweede serie: 1. Jean Childs (Vst) 1.12,15 min; 2. Svetlana Verganova (Sov) 1.12,19; 3. Angelika Knipping (Wdl) 1.12,89.

Derde serie: 1. Anne Ottenbrite (Can) 1.11,36; 2. Hiroko Nagasaki (Jap) 1.11,86; 3. Kim Rhodenbaugh (Vst) 1.11,69.

Vierde serie: 1. Ute Gweniger (Odl) 1.10, 62 min; 2. Larissa Belokov (Sov) 1.12.84; 3. Kathy Bald (Can).

HEREN

Voor de 200 meter schoolslag heren hebben zich de volgende acht voor de finale geplaatst: David (Can) (2.18,69), Restrepo (Col) (2.19,93), Zhulpa (Sov) (2.20,15), Mills (Vst) (2.20,21), Moorhouse (Gbr) (2.20,26), Dagon (Zwi) (2.20,43), Moffet (Vst) (2.20,68), Oetenkov (Sov) (2.20,77).

800 M VRIJ-DAMES

Jolande van der Meer heeft zich geplaatst voor de finale van de 800 meter vrije slag. Van der Meer kwalificeerde zich in een persoonlijke toptijd (8.44,56) als vijfde. De tweede Nederlandse deelneemster, Annelies Maas, haalde de eindstrijd niet. De tijd van Maas, 8.47,71, schoot juist tekort voor een finaleplaats. De Sovjetzwemster Trojtskaja plaatste zich als achtste voor de finale in de tijd van 8.47,47.

In de series van de 800 meter vrije slag voor dames was de meest opvallende rol weggelegd voor de Amerikaanse Kim Linehan, die met haar tijd van 8.29,48 de nummer twee, de Britse Jacky Willmott, negen seconden voorbleef.

De volgende acht zwemsters hebben zich geplaatst voor de finale van de 800 meter vrije slag:

1. Kim Linehan (Vst) 8.29,48; 2. Jackie Willmott (Gbr) 8.38,41; 3. Tiffany Cohen (Vst) 8.41,15; 4. Petra Schneider (Odl) 8.42,13; 5. Jolande van der Meer (Ned) 8.44,56; 6. Carmela Schmidt (Odl) 8.45,08; 7. Suzi Baumer (Aus) 8.46,34; 8. Olga Trojtskaja (Sov) 8.47,47.



WILLESMTAD— Esaki ta e selekshon di sòftbòl ku a sali awe mainta ku e ultimo buelo di charter ALM rumbo pa Cuba. Huntu ku e sobra delegashon e selekshon di sòftbòl maskulino lo tin di defende e kolonan Antiyano durante e di dieskuater weganan "Centro Amerikano y del Caribe".

Prosedente for di Puerto Rico

Dos instruktor di bòkseo amateur lo yega Korsou

WILLEMSTAD — Djadumingu proksimo pa kuartu pasa di ocho anochi ta yega for di Puerto Rico dos instruktor di bòkseo amateur kendenan entre otro lo duna un mini kurso na entrenadornan di bòkseo amateur di Korsou. Manera ya ta konosi e Komishon di Bòkseo Amateur di Korsou ya pa algun luna kaba ta hasiendo su maksimo esfuerso pa engrandese e deporte di bòkseo lokal. Un meta ku sin duda nan ta logrando tambe.

Originalmente tabata e intenshon ku sea señor Anibal Gross of Roberto Echeverla lo a yega Korsou for di Djaluna ultimo pa asina duna un splikashon mas o menos di e lokualnan ku nan por kontribui kune na adelanto di bòkseo amateur lokal. Sinembargo niun di e dos personanan no a alkansa pa tabata presente for di Djaluna ultimo i komo tal e Komishon lokal, no ta kompletamente na altura kon nan lo bai hinka e programa den otro. En todo kaso e instruktornan ariba menshona lo òuspisia diferente entrenamentu na e diferente skolnan di bòkseo lokal i tambe nan lo bai duna un mini-kurso pa loke ta trata e basiko di e deporte i su entrenamentu.

Tambe e instruktornan lo òuspisia un programa kua ta pendiente pa tuma luga djasabra dia 14 proksimo organisa pa e propio Komishon di Bòkseo. E programa enkuestion ku tur probabilidat lo tuma luga den klup di Shell (SWRC) na Suffisant. Na e okashon ei e instruktornan lo por hanya un bista kon un programa ta wordu hinka den otro aki na Korsou i na final e Komishon lokal ta spera un raport dje instruktornan ku por sirbi na adelanto di e deporte.

E bishita di e dos instruktornan menshoná a bira posibel grasias na e organisashon gubernamental di deporte Odilac. Ta bon pa entrenadornan lokal tambe hasi uso dje oportunidat pa saka mas benefisio posibel for di e instruktornan korespondiente na bienestar di bòkseo amateur.

WOLVERHAMPTON, VOETBAL — Wolverhampton Wanderers heeft weer een manager. Het is de vroegere speler Graham Hawkins, die de opdracht heeft de club binnen de kortste keren weer terug te brengen in de eerste divisie. De 36-jarige tekende woensdag een contract met de club, die tenauwernood een licentie kon krijgen voor de tweede divisie. Een aantal geldschieters had namelijk afgelopen weekeinde een bedrag van ruim tien miljoen gulden gestort om het leven van de club te redden.

LIVERPOOL, VOETBAL — De Engelse voetbalkampioen Liverpool heeft, ondanks het winnen van drie belangrijke trofeeen — de Engelse titel, de League Cup en de Europese Beker voor landskampioenen — een verlies van 270.000 dollar (ongeveer 600.000 gulden) geleden.

ZEIST, VOETBAL — De eredivisiewedstrijd Sparta-FC Utrecht, die was vastgesteld voor zondag 22 augustus, is verschoven naar zaterdag 21 augustus, aanvang 20.00 uur.

Britten bedwingen Noord- en Zuidpool

LONDEN — Twee Britten, die bijna drie jaar geleden aan een reis om de wereld begonnen die hen over beide polen moest brengen, hebben woensdag in de Noordelijke IJszee hun bevoorradingsschip bereikt. Aan boord van de "Benjamin Bowring" gaan Sir Ranulph Fiennes en Charles Burton naar Engeland, waar ze eind augustus worden verwacht.

De twee ondernemende Britten (Fiennes is 38, Burton 40) hebben het niet gemakkelijk gehad tijdens hun wereldreis van 53.000 km. Expeditieleider Fiennes liet het hoofdkwartier in Londen weten: "De ontmoeting in het pakijs (met de bemanning van het bergingsvaartuig) betekent het einde van de verre van plezierige, gevaarlijke en lange reis van de Noordpool".

De tocht ging via de Sahara en de Atlantische Oceaan naar de Zuidpool. Vandaar vertrok men naar Australie, waar Burton even met zijn vrouw Thelma trouwde. Via de Stille Oceaan ging de tocht naar Los Angeles, vandaar via Canada naar Ellesmere-eiland bij Groenland. Hier hield de vrouw van Fiennes, Lady Virginia, in het basiskamp de verbinding op gang tijdens de tocht naar de Noordpool. Deze werd op Paaszondag bedwongen.

De poolreizigers brachten daarna ruim drie maanden door op een reusachtige ijsschots, die langzaam tussen het pakijs door naar het zuiden dreef. Het bevoorradingsschip kon wekenlang niet bij de twee eenzame mannen komen, omdat zich steeds verschuivingen voordeden in de ijsvelden. Toen het schip 10 km bij hen vandaan was, verlieten Fiennes en Burton de schots, die zienderogen was afgekalfd, om per kano naar de Benjamin Bowring te gaan. Nu eens moesten ze hun vaartuigen over het afbrokkelende ijs slepen, dan weer over stukken open water peddelen.

De expeditieleider had 1.200 mensen zover gekregen dat zij de tocht betaalden. Kroonprins Charles, die beschermheer was van de tocht, waarop Fiennes en Burton nog een Poolbeer moesten doodschieten voordat die hen verscheurde, sprak bij het vertrek van de groep bijna drie jaar geleden van een "schitterend gekke" onderneming.

Goede atletiekprestaties in Malmoe

MALMOE — De Amerikaan James Robinson op de 800 meter in 1.46,05 en zijn landgenoot Sunder Nix op de 400 meter met 45.45 seconden waren bij de internationale wedstrijden in Malmoe de uitblinkers. De Zweedse Ann-Louise Skoglund zorgde op de 400 meter horden dames in de tijd van 51.90 seconden voor een nieuw Zweeds record. Bijzonder spannend verliep het discuswerpen waarbij Art Burns met 64.70 meter zijn landgenoten Ben Pluckett (64.62) en McWilkins (63.74) achter zich liet. Pluckett kwam afgelopen maandag voor de eerste maal na zijn schorsing voor doping weer in de ring in Goeteborg. Hij eindigde met 64.36 meter als vierde in de toen door McWilkins gewonnen wedstrijd met 67.16 meter. Het wereldrecord dat Pluckett had gevestigd door het gebruik van doping is later geannuleerd.

New age: Beroepstrainers nodig voor SM-sportjeugd

WILLEMSTAD — Het peil is bereikt om beroepsmensen in te schakelen bij het little league basebal, zo meent het Sintmaartense blad New Age in een hoofdartikel bij gelegenheid van het Latijns Amerikaanse toernooi dat op Sint Maarten werd gehouden. Wat eerder in New Age werd geschreven is bewaarheid: we hebben talentvolle jeugdige sportmensen, maar wat zij nodig hebben is een beroepsaanpak en training. Overheid en publiek hebben de jeugd een prachtig sportpark geschonken, aldus New Age, maar nu moet men er goed gebruik van gaan maken. Men moet nu de sport nog meer dan vroeger gaan bevorderen onder de jeugd. New Age pleit ervoor dat men het idee om beroepstrainers aan te trekken voor de jeugd en dan niet alleen voor basebal serieus bekijkt. Dit zou dan de sport ten goede komen.

Mary Decker in het gips

EUGENE — De Amerikaanse wereldrecordhoudster hardlopen op de mijl, 5000 en 10.000 meter, Mary Decker, zal enkele weken niet kunnen lopen. De 23-jarige atlete heeft een blessure aan de achillespees van het linkerbeen, dat vrijdag in Eugene in het gips is gezet.

Voorlopig moet het gips tien dagen blijven zitten. Mary Decker hoopt in september weer in wedstrijden te kunnen uitkomen.

Het weer

WILLEMSTAD — De weersverwachting geldig tot zaterdagmiddag 12.00 uur: Half bewolkt, tijdelijk zwaar bewolkt met enkele buien. Matige oostelijke wind.

Het weeroverzicht: Door een verdere toename van de vochtigheid en onstabiliteit in de aangevoerde lucht zullen in de komende 24 uur op de Benedenwindse eilanden nog enkele buien tot ontwikkeling komen.

Ingezonden

Wanprestatie

OPEN BRIEF AAN: Centrale Commissie/Eilandgebied Curaçao.

Via de Amigoe-uitgaven van 3 en 4 augustus jl is mij de onsmakelijke controverse rondom de vlag-keuze voor Curaçao ter ore gekomen. Het meest opvallende aspect in deze controverse is dat met name één belanghebbende partij gemakshalve over het hoofd wordt gezien, namelijk de huidige groep van 10 finalisten.

Hortend, stotend en struikelend is destijds een procedure opgesteld die moest leiden tot een vlagontwerp voor Curaçao. Via een officiele advertentie werd hiervoor de bevolking tot deelname opgeroepen. Naast een reeks gestelde ontwerptechnische voorwaarden waren vooral 2 punten belangrijk vanuit ontwerpers-oogpunt: de uiterste inzenddatum en het feit dat er 10 finalisten gekozen zouden worden.

Als u zich zo'n advertentie even als een contract wilt voorstellen, komen we alvast tot twee conclusies: Eerste contractbreuk: Verlenging van de deadline met een maand. Dit mag voor u een kleinigheid lijken, maar het betekent wel dat de bijtijdse inzenders niet meer de kans kregen hun ontwerpen nog eens extra te verfijnen ofwel tot nieuwe ideeen te komen. Tweede contractbreuk: Het CC-voornemen af te wijken van het 10-finalisten-standpunt en over te gaan tot her-evaluatie van het totale deelnemersbestand. Voor de hobbyisten onder u is het wellicht interessant eens na te gaan in hoeverre nu reeds de CC juridisch vervolgbaar zou zijn m.b.t. procedurele wanprestatie met name jegens genoemde 10 finalisten.

Saillant detail is tevens dat nergens en door niemand ooit een vorm van beloning is genoemd. Mogelijk interessant voor verdere journalistieke follow-up. Uiteindelijk heet het hele gebeuren toch "prijsvraag". In principe is natuurlijk de eer van de keuze al voldoening genoeg, maar als er op "hoger" niveau dan tóch een spelletje-op-scherp van wordt gemaakt dan kan ik mij voorstellen dat een finalist daarbij graag een duit in het zakje doet, maar dan wel vanuit de invalshoek van de financiele eisen. Uiteraard dragen de raadsleden de eindverantwoordelijkheid. Echter, als de opmerkingen van de diverse leden een indicatie mogen zijn voor de competentie waarmee het verdere vlagkeuzeverloop wordt afgewikkeld, dan staan ons nog leuke dingen te wachten!

Ik heb mijn conclusie uit dit geheel reeds getrokken. Als één der 10 officiele finalisten trek ik mijn deelname — en dus mijn inzending — geheel terug. Sterker gesteld: Ik verbied u bij deze op enigerlei wijze gebruik te maken van het door mij ingediend vlagontwerp, op straffe van blootstelling aan mogelijke gerechtelijke vervolging op basis van de auteurswetgeving en elke andere vorm van wetgeving die met dit onderwerp ook maar enige relevantie zou kunnen vertonen. Effectiever ware het geweest als álle 10 finalisten zich en masse hadden teruggetrokken. Dat had op uw niveau misschien een gezond ontnuchterende werking gehad. Een dergelijke vorm van solidariteit kan ik echter van de overige finalisten niet eisen en zal dat ook niet doen. Alleen al omdat zich onder deze groep een aantal zeer jonge kinderen bevinden, en ik zou zeker niet hun teleurstelling op mijn geweten willen hebben.

Een speciaal woord van dank aan de vlagge-commissie is hier op z'n plaats. In mijn sporadische contacten heb ik de leden hiervan leren kennen als een hard werkende groep goed gemotiveerde en kundige mensen. Vooral ook mijn excuses gaan naar hen uit voor deze stap mijnerzijds, maar ik denk wel dat ze het zullen begrijpen.

Tot slot nog dit: Ik heb in ieder geval de voldoening geproefd tot de officiele groep van finalisten te hebben gehoord. In het huidige licht is die satisfactie voor mij ruim voldoende. De genoemde satisfactie kunt u mij in ieder geval nooit meer afnemen. Daar bent u nou net even te "klein" voor.

Een schrijven van analoge strekking zal u binnenkort via de post worden toegezonden.

R.H.PETERSEN

Ministersoverleg voor verdrag

Afspraken gemaakt over overleg tussen ALM/SLM

WILLEMSTAD — De minister van Buitenlandse Zaken van Suriname, de heer Harvey Naarendorp en de Antilliaanse minister van Verkeer en Vervoer, de heer Jules Eisden, zijn gisteren in een gesprek tot enkele afspraken gekomen omtrent de gang van zaken tussen ALM en SLM.

De Surinaamse minister, die op doorreis was naar Colombia, heeft met minister Eisden gesproken over de kwestie ALM/SLM. Op 16 augustus is er een vergadering van het departement van Luchtvaart van de SLM om duidelijkheid op enkele punten te verkrijgen. Daarna wordt bekend gemaakt in welk land het gesprek tussen de directies van ALM en SLM plaats vindt, in Suriname of op de Antillen. Tijdens een driedaags ministerieel overleg moet men komen tot een gezamenlijk protocol waarin duidelijk vastgesteld moet worden hoe de zaken in de toekomst moeten lopen.

Er wordt ook van de gelegenheid gebruik gemaakt om te beginnen met bilaterale besprekingen tussen de Antillen en Suriname om te komen tot een onderling luchtvaartverdrag. Tot op het moment zijn de Antillen nog opgenomen in het Koninkrijksverdrag en zowel minister Eisden als minister Naarendorp zijn het met elkaar eens dat het beter is dat er een apart verdrag moet komen tussen Suriname en de Antillen.

Verpleeghuis teleton:

Nog niet alle giften binnen

WILLEMSTAD — Met groot succes werd op 31 maart dit jaar een teleton gehouden, waarvan de opbrengst bestemd is voor het opzetten van een verpleeghuis waaraan grote behoefte bestaat. Bij die gelegenheid is door velen financiële medewerking toegezegd. Deze medewerking was hartelijk welkom. Maar niet in alle gevallen is de toegezegde steun ontvangen. Waarschijnlijk als gevolg van drukte of andere omstandigheden. De commissie welke zich inzet voor dit verpleeghuis doet daarom een beroep op degenen die hun toezegging nog niet hebben gestand gedaan, om alsnog het geld over te maken.

Dat kan men doen bij de Maduro bank no. 872368. Betrokkenen krijgen voor zover mogelijk een briefje toegestuurd om hen te herinneren aan hun nog niet gerealiseerde goede daad. Voorzitter van de commissie is Frank Gressman.

CHA-plan voor dinsdagavond-spektakel

WILLEMSTAD — De Curacao Hotel Association werkt aan een plan om ingaande december een dinsdag-avond spektakel te organiseren in Punda. Dit evenement is bedoeld voor toeristen en de lokale bevolking.

De bedoeling is dat in samenwerking met de serviceclubs (voor standjes, snacks etc), de politie en het Toeristenbureau een wekelijks terugkerend evenement te organiseren op het Wilhelminaplein. Er worden er ook culturele activiteiten gebracht. De coordinatie is in handen van de CHA. Als het goed op poten is gezet kan het worden gebruikt als attractie voor toeristen.

Herdenking slavenopstand

WILLEMSTAD — In verband met het feit dat het op 17 augustus dit jaar 187 jaar geleden is dat er een slavenopstand begon op Curacao, wordt er op zondag 15 augustus een trip georganiseerd naar de plaatsen die een rol gespeeld hebben bij deze opstand. De organisatie is in handen van "Komishon di kordinashon de 17 di ougustus" in samenwerking met "Sociedat pa Historia di Korsou". De leider van de trip is de heer Charles do Rego, die tevens de nodige uitleg zal geven. Inschrijving is mogelijk tot en met 11 augustus tegen betaling van twee gulden te Buurtcentrum Sta Maria 's morgens van acht tot twaalf uur en van twee uur 's middags tot zeven uur 's avonds.

ATSAULT CONSULTING Engineers Curaçao nv (1979, Curaçao) bestudeert, ontwerpt enz. civiele constructiewerken, vooral wegenbouw, vliegvelden enz. Oprichters waren Eljoub nv en Trustmaatschappij van de ABN (Curaçao) nv namens Sirio nv. Het kapitaal bedroeg twintigduizend dollar in aandelen van 1000 dollar; geheel geplaatst en gelijkelijk verdeeld over Enrico Frigeri en Sirio nv.

Premier naar presidents-installatie

WILLEMSTAD — Premier Don Martina is gisteravond naar Colombia vertrokken om aldaar als vertegenwoordiger van het Koninkrijk der Nederlanden en tevens het Hertogdom van Luxemburg de officiele installatie van de Colombiaanse president, dr Belisario Betancur Cuartas, bij te wonen. De begeleidende delegatie bestaat uit zijn echtgenote Joyce Martina-Luitjes, secretaris van de ministerraad mr Richard Lopez Ramirez en chef-protocol van het Bureau van Buitenlandse Betrekkingen de heer Roy Singer. De delegatie komt terug op maandag 9 augustus.

Personalia

PASTOOR VAN DIJK heeft gedurende het afgelopen weekeinde voor de laatste maal gepreekt in de basiliek van Santa Anna. Zaterdag, 7 augustus, om 7.00 uur 's avonds zal hij een afscheidsmis doen in de kerk van Wishi, waar hij pastoor is geweest tot 1976. Zondag, 8 augustus, zal pater Van Dijk afscheid nemen van de beide parochies van Otrobanda in de kerk van Santa Familia, waar hij pastoor is geweest sinds 1976. Pater Van Dijk was de eerste pastoor, die als enige priester de beide parochies van Otrobanda bediende. In het bijzonder ging zijn pastorale aandacht uit naar de ouders, die hij trachtte te bereiken via die kinderen, die de vijf parochie-scholen bezoeken. Die ouders probeerden hij te betrekken bij de gebeurtenissen en de vieringen (óók godsdienstige) van die scholen. Op zondag, 8 augustus, zal pater Van Dijk zelf preken tijdens de missen van 6.00 uur en 9.00 uur 's morgens en 7.00 uur 's avonds in de kerk van Santa Familia. De mis van 7.00 uur 's avonds zal een feestelijke afscheidsmis zijn met medewerking van de twee parochie-koren. Ná de mis zal er gelegenheid zijn persoonlijk afscheid te nemen van pater Van Dijk in de patio van de pastorie van Santa Familia, Niewindstraat 23 (O). De volgende dag gaat pater Van Dijk op vakantie. Na zijn vakantie zal hij zich vestigen op Sint Maarten, om aldaar de welverdiende en door zijn oud-parochianen van harte gegunde rust te gaan genieten.

R.A. DE WIND herdacht eerder deze week het feit dat hij 35 jaar geleden in dienst trad bij de overheid. Hij is nu kommies eerste klasse bij de Postdienst op Curaçao. Postdirecteur R.F.Scharbaai sprak hem toe en overhandigde hem de gebruikelijke gratificatie. Hem werden verder cadeaus aangeboden door de dames Middelhof en Allie namens het personeel. Dit alles gebeurde in het bijzijn van zijn collegae.

TWEE WINNAARS kwamen uit de bus voor het Hilton hotel bij de onlangs door Cucoso gehouden festival onder alle hotels van Curacao. Als eerste finaliste eindigde Rudsel Visser en als tweede finaliste Otmar Delpeche.

MTA-kandidaten

WILLEMSTAD — De achttien kandidaten die morgen (zaterdag) deelnemen aan de vijftiende verkiezing van Miss Teenage Antiyas zijn: voor Aruba Naonni Cham, Jacqueline Dabian en Rosemarie Hernandez; voor Bonaire Madeleine Angel, Germine Frans en Juliana Martilia; voor Curacao Sonia Poulo, Yvonne Sprockel en Miljuschka Stacie; voor Saba Esther Heiliger, Jolette Richardson en Beverly Withfield; voor Statia Lourdes Harrigan, Melrose Redan en Diana Roosburg en voor Sint Maarten Leona Cannegieter, Monica Dopwell en Marva van Heiningen.

Zakenvaria

JANSDEK nv (1979, Curaçao) exploiteert koel- en vrieshuizen. Oprichters waren Locum nv en Johannes P. Beemsterboer uit Belgie; het kapitaal werd bepaald op één miljoen gulden (Ned crt.), in aandelen van één mille, welk kapitaal meteen geplaatst werd, waarvan Beemsterboer er 999 voor zijn rekening nam en Locum één. Beemsterboer brengt BV Koel- en Vrieshuizen J.P.Beemsterboer als kapitaal in. Met de directie werd Caribische beheersmij nv belast.

WCI INTERNATIONAL finance nv (1979, Curaçao) heeft als doel de activiteiten van White Consolidated Industries Inc. te financieren; oprichters waren Locum nv en Caraibische participatie maatschappij nv. Het kapitaal werd bepaald op dertigduizend dollar in aandelen van 1000 dollar, waarvan er zes meteen geplaatst werden, gelijkelijk verdeeld over de oprichters. Met de directie werden belast Caraibische beheers mij nv, Ward Smith en Roy H. Holdt, beide wonend in Ohio.

TEVEMA INVESTMENTS (1978, Curaçao) heeft beleggingsdoeleinden. Oprichters waren Eljoub nv en Wilhel Tell trust company nv. Het kapitaal werd bepaald op drie miljoen gulden (Ned. crt), in aandelen van één mille, waarvan 600 preferente aandelen, welke allemaal meteen waren geplaatst. Daarbij nam Eljoub alle preferente aandelen voor zijn rekening en Wilhelm Tell trust alle gewone aandelen. Met de directie werd belast Nationale trust maatschappij (Nederlandse Antillen) nv.

SERVICIO PANAMERICANO de Protección (Curaçao) nv heeft als doel het verzorgen van het transport van waardepapieren, valuta en andere kostbaarheden. Oprichters waren Custodia y traslado de valores C.A. en Servicio Panamericano de protección C.A. uit Caracas. Het kapitaal werd bepaald op een half miljoen Bolivar in aandelen van 100 bolivar, welk kapitaal meteen geplaatst werd; daarbij nam Custodia 4,995 aandelen voor zijn rekening en Servicio Panamericano vijf. Met de directie werden bel[...] Ramón A. Angelo Oraa, Gust[...]vo Guariguata Urbano en Si[...]meon Alberto Rodrigue[...] Laatstgenoemde trad bij de o[...]richting op namens de beide o[...]richtende nv's.

AVANCE NV (1979, Curaçao) exploiteert nachtclubs, dancings, horeca-bedrijf in h[...] algemeen. Oprichters waren Horacio H. Leyba, koopma[...] Nicolaas M. Huyskes music[...] en Sergio A. Leon, chemisch ingenieur, allen van Curaçao. Het kapitaal werd bepaald o[...] twee ton, in aandelen van 50 gulden, waarvan 180 mete[...] geplaatst werden waarbij de o[...]richters en Ivan Alexand[...] Jesurun er 45 voor hun rekeni[...] namen. Dit kwartet is ook m[...] de directie belast.

BUSINESS VENTURES (1979; Curaçao) handelt [...] levensmiddelen, niet alc[...]holische dranken, snoepgo[...] enz. Oprichters waren ko[...] vrouw Amy Colleen Jonckhe[...] Voges en Eljoub nv. H[...] kapitaal bedroeg vijftig mille, [...] aandelen van één mille, wa[...]van er tien meteen geplaat[...] werden, waarbij mevrou[...] Colleen er negen voor ha[...] rekening nam en Eljoub é[...] Met de directie werd mevrou[...] Colleen belast.

DEEP WELL Drilling n[...] (1979, Curaçao) is een boordri[...] en wil alles doen wat daarme[...] verband houdt. Oprichters wa[...]ren First Independent Trus[...] (Curaçao) nv en Alberto Clo[...]doaldo d'Dreu de Paolo. He[...] kapitaal bedroeg vijftig mille i[...] aandelen van 100 gulden, waa[...]van er tweehonderd meteen werden geplaatst, waarva[...] D'Abreu de Paolo er 199 vo[...] zijn rekening nam en First In[...]dependent een. D'Abreu d[...] Paolo werd ook met de directi[...] belast.

WORLD IN A NUTSHEL

UNITED NATIONS — The Soviet Union requested an immediate meeting of the Security Council, following Israel's rejection of the Council's two latest resolutions in the Lebanon crisis.

BEIRUT — Israeli gunners shelled Palestinian positions early today after a day of relative calm in which guerrilla leaders were reported to be nearing agreement on a US plan to evacuate them from West Beirut.

WASHINGTON — In a victory for President Reagan, the House of Representatives rejected a resolution calling for Soviet-US negotiations to freeze their nuclear arsenals at present levels.

BUENOS AIRES — Argentine air force chief Basilio Lami Dozo, whose pilots sank several British ships during the recent Falklands (Malvinas) conflict, has stepped down, the air force announced.

WASHINGTON — American Defence officials said they expected Iranian forces to mount fresh attacks on Iraq in the next few weeks once their troop rotation and resupply is completed. They said casualties in the 22-month-old war were about 80,000 dead and 200,000 wounded.

TRIPOLI — The Organisation of African Unity (OAU) summit, scheduled to open today in Tripoli, seemed unlikely to go ahead because of lack of a quorum, conference sources said. A number of countries have stayed away because of opposition to the policies of Libyan leader Muammar Gadaffi, the OAU's incoming chairman, or in protest against the admission of guerrillas fighting Morocco in the Western Sahara.

UNITED NATIONS — The Security Council gave Israel until 14.00 GMT today to return its Beirut forces to their pre-Sunday positions.

WASHINGTON — US and European Community negotiators are close to agreeing on a target figure for limiting EEC carbon steel imports to the US but split on the US wish to include steel pipe and tubing, trade sources said as the talks continued.

NAIROBI — Kenyan President Daniel Arap Moi said today 129 people were so far known to have been killed during the attempted coup against his government on Sunday. The President's statement, reported by state radio, was made to foreign diplomats. He said: "So far, the number of persons dead is 129. Out of this, the majority are rebels and the exercise of identification is still going on". Unconfirmed estimates here have put the number killed at several hundreds.

MOSCOW — Soviet President Leonid Brezhnev has assured PLO leader Yasser Arafat of Moscow's continuing support for the Palestinian cause, Tass said today. The Soviet leader, currently on holiday in the Crimea, said the Palestinians were fighting to halt bloodshed in the streets of Beirut "and ensure the right of the Arab people of Palestine to life a free and independent development".

NEW YORK — Prices were broadly lower at the close of the New York stock exchange Thursday, with many averages at new lows for the year. Trading was active.

The Dow Jones industrial average, which plunged 12.94 points Wednesday, was off 7.61 points to 795.85 shortly before the NYSE closed. It was not far from the 1982 low of 788.62 on June 18.

Declines led advances by about a 10-4 margin among the 1,832 issues crossing the New York stock exchange tape at 4 PM EDT.

NYSE turnover amounted to about 55,100,000 shares compared with 53,440,000 traded Wednesday.

Prices were lower in moderate trading of American stock exchange issues.

AMSTERDAM — A vessel left Amsterdam port for the Atlantic Ocean today as part of a campaign to stop the dumping of radio-active nuclear waste by the British ship Gem, a spokesman for the Greenpeace Environmental Organisation said. Dutch campaign coordinator Hans Guyt said the vessel Sirius, with a 20-member crew consisting of 11 nationalities, would decide on what action to take on Monday when the Gem is due to start discharging 2,700 tonnes of low and medium radio-active waste about 700 kms off Northwestern Spain.

UNITED NATIONS — UN military officers have formed a ceasefire observer group in Beirut and will set up posts immediately in Lebanese-controlled territory, the Security Council was told. Secretary-General Javier Pérez de Cuéllar took the action without waiting for Israel's assent to the observer plan approved by the Council on Sunday and accepted by the Lebanese government and the Palestine Liberation Organisation (PLO).

English Companion

HENRY by Jack Tippit

Walt Disney's DONALD DUCK

Beetle Bailey By Mort Walker

Archie

The story of three tribes

ONCE UPON a time, many millenniums ago, the Ishrums were living in the land claimed by the Lavians. The Ishrums were discriminated against by the Lavians: They were denied good jobs, their fashions were ridiculed, their religion was reviled, their children were beaten up in school, their literature was censored, and they were not even safe in their homes. Occasionally their oppressors would throw rocks at their windows or torch their dwellings. Sometimes they were allowed to own land; sometimes not.

Every now and then the oppression would take an especially nasty turn, usually because a new oppressor would invade the land, but sometimes because their old oppressors, the Lavians, underwent a surge of fundamentalist fervor. At such times the Ishrums suffered greatly: Their towns were sacked, their places of worship desecrated, and those who were not killed were humiliated to the point where their hearts knew only hatred.

Their many oppressions caused the Ishrums to gather even more closely together, as certain wild animals form packs to protect themselves. And their religion, like the religion of the Lavians, who had themselves been oppressed for two hundred years by the neighboring Sernams, became more and more militant. Some Ishrums fled to distant lands, but their shared beliefs and fears and hatreds kept them close wherever they lived.

Ishrum priests promised that someday they would live in a land liberated of oppressors and powerful enough to [illegible] any invader. And finally that promise was fulfilled after years of bloody uprisings against their oppressors, the Lavians.

Then the Lavians were discriminated against: They were denied good jobs, their fashions were ridiculed, their religion was reviled, their children were beaten up in school, their literature was censored, and they were not even safe in their homes. Occasionally their oppressors would throw rocks at their windows or torch their dwellings. Sometimes they were allowed to own land; sometimes not.

Every now and then the oppression would take an es-

And so, in the name of justice, the Sernams did those things that were unjust; in the name of religion did those things that were cruel; in the name of tribal pride did those things that were racist.

And as they sowed hate, so did they reap it when the Ishrums again took over the land.

And they continued, these three tribes, to opress and be oppressed down through the centuries, living always for revenge and retribution. Each pecially nasty turn, usually because a new oppressor would invade the land, but sometimes because their old oppressors, the Ishrums, underwent a surge of fundamentalist fervor. At such times the Lavians suffered greatly.

Their oppression caused the Lavians to gather even more closely together. Some fled to distant lands, but their shared religion and traditions kept them in touch wherever they lived.

Lavian priests promised that someday they would again live in a land liberated of oppressors. And finally that promise was fulfilled after years of bloody uprisings against their oppressors, the Ishrums.

And so the Ishrums were again discriminated against: ridiculed, reviled, beaten up, censored, and attacked in their homes. Sometimes they could own land; sometimes not.

Then came the day when the Sernams, inflamed with race memories of ancient oppressions by the Ishrums and the Lavians, [illegible] the land. Their [illegible] by old animosities, the Sernams treated the Ishrums and the Lavians just as they had treated each other, and as the Sernams had once been treated by them.

[illegible] it was [illegible] and [illegible] who [illegible] otherwise became an [illegible] outcast.

[illegible]

stupid and [illegible].

Thank [illegible] our [illegible] ways [illegible]:

Had we not [illegible] would surely be facing the [illegible].

ROBERT YOAKUM

Due to technical problems we're not able today to print U.S. Steele Mallory and Amsterdam maps.

Editorial staff

Koersen Centrale Bank

US DOLLAR	1.77	1.79	1.81
CAN DOLLAR	1.405	1.425	1.445
PND STERLING	2.99	3.045	3.105
NED GLD	64.05	64.77	65.57
BOLIVAR	40.91	41.63	42.43
ZW FRANCS	83.01	83.73	84.53
FR FRANCS	24.36	25.46	26.16
DUITSE MARK	70.56	71.38	72.19
SUR GLD	----	100.07	102.59
IT LIRE	0.96	1.26	1.32

Baseball results

NEW YORK — Results of Thursday's Major League baseball games:

AMERICAN LEAGUE: Texas Rangers 7, New York Yankees 2; Baltimore Orioles 5, Kansas City Royals 1; Minnesota Twins 8, California Angels 6; (1st) Detroit Tigers 5, Toronto Blue Jays 2 and (2nd) Detroit Tigers 7, Toronto Blue Jays 4.

NATIONAL LEAGUE: (10) Los Angeles Dodgers 3, Atlanta Braves 2; Montreal Expos 9, Philadelphia Phillies 2; San Francisco Giants 5, Houston Astros 2; Cincinnati Reds 4, San Diego Padres 2; Chicago Cubs 3, New York Mets 1 and St. Louis Cardinals 7, Pittsburgh Pirates 3.



TERITORIO INSULAR DI CURACAO

HEFE DI REGISTRO SIVIL

ta partisipá ku pa motibu di drechamentu di erkondishen di Registro Sivil oranan di ofisina ta di 7.30 pa 13.30 kumindando dia 6 di ougustus 1982 te otro aviso.

Dept.R.P. *E hefe menshoná, E.J. Spencer.*

Voor spoedige indiensttreding zoeken wij

SECRETARESSE

Vereisten:

- Beheersing van Nederlandse- en Engelse taal, dictafoon, telex.
- Eenvoudig administratieve kennis, voor bijhouden van kasboek, bankboek, projecten staten etc.

Salariëring: Afhankelijk van ervaring en kapaciteiten

Alleen schriftelijke sollicitaties te richten aan:



CARIBBEAN CONSULTING ENGINEERS

Member of "Sociëteit di Architekt i Ingenieur Antiyano" TEL. 79822 P.O. BOX 3281 CURACAO NETH. ANTILLES



"Autorijschool Antonie"

RIJLES

voor VRACHTAUTO, PERSONENAUTO en MOTOR.

Telefoon 44866 - 83369 na 5 uur 's middags.

Adres: NICKERIESTRAAT 2.

KAVELS:

— Op hoge heuvels met prachtig uitzicht over het Spaanse water, Barbara beach en Caracasbaai; bij helder weer kan men er zelfs Bonaire zien.

— Die laag en beschut liggen, met hoge bomen en vruchtbare grond voor een mooie tuin.

— grootte 700 - 2000 m2

— Gunstige voorwaarden en intekenprijzen vanaf fl. 30,- per m2, inclusief straatverlichting, geasfalteerde wegen, ondergrondse electra, water en telefoon voorzieningen.

Des Zaterdags vrijblijvend een "SAFARI" rondrit over de CAS GRANDI gronden.

CONTACTADRES

JANSOFAT 161 TEL. 678029

BIESHEUVEL 28 TEL. 35036

DEPARTEMENT VAN ECONOMISCHE ZAKEN

BEKENDMAKING BONAIRE

Het Departement van Economische Zaken maakt bekend dat per [illegible] 1982 de hoogst toelaatbare prijzen aan de kleinhandel en aan de consument van een aantal goederen, per hieronder vermelde verpakking, voor het eiland BONAIRE, als volgt zijn vastgesteld:

	verpakking	hoogst toelaatbare prijs per colli	hoogst toelaatbare prijs per stuk	
Rijst BLUE RIBBON (white)	30/[illegible] lbs.	f. [illegible]	f. [illegible]	—f. [illegible]
	12/5 lbs.	f. [illegible]	f. [illegible]	—f. 0,19
	6/10 lbs.	f. [illegible]	f. [illegible]	—f. [illegible]
	3/20 lbs.	f. [illegible]	f. [illegible]	—f. 0,73
	100 lbs.	f. [illegible]	f. [illegible]	—f. [illegible]
	1/2 kg.		f. [illegible]	—f. 0,03
(gekookt gebuild)	24/[illegible]	f. [illegible]	f. [illegible]	—f. 0,05
	25 lbs.	f. [illegible]	f. [illegible]	—f. 0,90
	30/2 lbs.	f. [illegible]	f. [illegible]	—f. 0,06
	12/5 lbs.	f. 50,65	f. [illegible]	—f. 0,21
	6/10 lbs.	f. 50,54	f. [illegible]	—f. 0,42
	100 lbs.	f. 70,60	f. 76,[illegible]	—f. 2,35
	1/2 kg.		f. [illegible]	—f. 0,03
BLUE BONNET (parboiled)	12/5 lbs.	f. 50,47	f. 4,[illegible]	N
	6/10 lbs.	f. 49,5[illegible]	f. [illegible]	N
	100 lbs.	f. 71,39	f. 77,10	N
	1/2 kg.		f. 0,[illegible]	N
(white)	12/5 lbs.	f. 45,10	f. 4,18	—f. 0,66
	30/2 lbs.	f. 48,[illegible]	f. 1,[illegible]	—f. 0,27
	6/10 lbs.	f. [illegible]	f. [illegible]	—f. [illegible]
	100 lbs.	f. 64,30	f. 69,44	N
	1/2 kg.		f. 0,72	N
KING	25 lbs.	f. [illegible]	f. [illegible]	N
Koffie SANKA (instant	12/[illegible] oz.	f. 1[illegible]	f. 1[illegible]	—f. 0,[illegible]
regular)	24/1 lbs.	f. 1[illegible]	f. 7,[illegible]	
MAXWELL HOUSE (regular)	12/3 lbs.	f. 1[illegible],90	f. 12,[illegible]	—f. 0,74
Maismeel QUAKER (yellow)	24/1 1/2 lbs.	f. 30,79	f. 1,4[illegible]	N
(white)	24/1 1/2 lbs.	f. 30,79	f. 1,42	N
Melkpoeder FRIESCHE VLAG	24/454 gr.	f. 60,95	f. 2,74	—f. 0,11
	12/1134 gr.	f. 6[illegible]	f. 6,26	—f. 0,26
	6/2268 gr.	f. 6[illegible]	f. 11,[illegible]	—f. 0,47
Melk in blik (ongesuikerd)	96/170 gr.	f. 40,19	f. 0,46	—f. 0,08
(ongesuikerd)	48/410 gr.	f. [illegible]	f. 0,[illegible]	—f. 0,04
(gesuikerd)	120/78 gr.	f. 30,20	f. 0,[illegible]	—f. 0,02
(gesuikerd)	48/397 gr.	f. 44,[illegible]	f. 1,[illegible]	—f. 0,07
ROSE (ongesuikerd)	48/410 gr.	f. 39,72	f. 0,[illegible]	—f. 0,[illegible]
(ongesuikerd)	96/170 gr.	f. 43,16	f. 0,[illegible]	—f. 0,[illegible]
Roomboter FRICO (gez. + ongez.)	40/1/2 lbs.	f. 57,27	f. 1,[illegible]	—f. 0,06
Margarine COOK	24/900 gr.	f. 62,08	f. [illegible]	—f. 0,12
	48/450 gr.	f. 72,30	f. 1,[illegible]	—f. 0,07
	[illegible] gr.	f. 46,30	f. [illegible]	—f. [illegible]
	1/40 lbs.	f. 41,24	f. [illegible]	—f. [illegible]
Suiker ST. LAWRENCE, LANTIC	10/[illegible] kg.	f. 26,42	f. 2,[illegible]	—f. 0,50
	10/[illegible] kg.	f. 30,69	f. [illegible]	—f. [illegible]
Sardientjes EL PESCADOR	[illegible]	f. 219,25	f. 4,20	N

Afwijkingen naar beneden van de hierboven vermelde prijzen zijn uiteraard toelaatbaar. Prijsverhogingen en prijsverlagingen zijn in de laatste kolom per eenheid aangegeven.

N.B. + = verhoging

N.B. — = verlaging

N.B. N = nieuw.

[illegible]
DEPARTEMENT VAN ECONOMISCHE ZAKEN
Afd. BONAIRE

BARSETS
in zeer fijne uitvoering
MES AMIS GIFTSHOP
LABADERA Plaza

TE KOOP

PONY 1980

goede staat
Vraagprijs Naf. 3900,-
Tel. 673879
tussen 17.00 - 20.00 uur.

TE KOOP:

- een haardroger
- een curlerstand
- een 7 H.P. buitenboord motor
- een stofzuiger (industrieel)
- een 85 H.P. Johnson buitenboord motor (ontmanteld)
- een meatslicer (huishoudelijk)

Zaterdag: 10 uur 's morgens
Parallelweg 42,
Juliana Dorp, tel. 82376.

Te koop

Directie auto

Toyota Crown Stationcar bj. 1981 km stand ± 35000.

Tel. 78851

BETONCENTRALE
TOMCO N.V.
Tel. 674673 - 672204

Voor: Funderingen
Vloer- en ringbalken

Speciaal voor weekend

VERSE BLOEMEN

Chrysanten f. 6,— per bos
Tros Anjers f. 5,50 per bos
Rozen (groot)
f. 2,50 per stuk
Anjers f. 0,90 per stuk

Floraskop Mary

Zeelandiastraat[illegible]
Tel. 76938/70580

Back-To-School

Bo kas di panja pa Mucha

DI TRADISHON

LACOSTE®

Billy the Kid

Carter's

i e zapatu duradero

KicKers

The new amsterdam store

Nos ta dunabo servicio ku un sonrisa

WEEK-END SPECIAL

BALCHI di CARNI cu aros moro Fls. 10,-

PINOCCHIO

GRILL-BAR

achter Promenade Shopping Center
Tel. 76784

STROOMONDERBREKING



Veel werkzaamheden kunnen wij voor U uitvoeren zonder U te storen, doch dikwijls moeten wij de stroomvoorziening onderbreken:

OP ZONDAG 8 AUGUSTUS 1982 VAN 8.00 TOT 14.00 UUR.

HEERENSTRAAT, BREEDESTRAAT, HANDELSKADE, KUIPERSTRAAT, KEUKENSTRAAT.

KINIKINIWEG, SCHOUT BIJ NACHT DOORMANWEG, KOLIBRIWEG, REIGERWEG.

BONAM, KIRINDONGO ABAO, NRD. ZAPATEER.



Servisio di Setel N.V.

vraagt voor één van haar direktieleden op korte termijn te huur:

Een Ongemeubileerde woning

met twee slaapkamers

Maximale huurprijs NAfl. 700,- per maand.

Aanbiedingen kunnen gedaan worden op telefoonnummer 84222 toestel 224, afdeling Personeelszaken.

CURACAO AIRPORT HOTEL

BIANCA

Zaterdag & Zondag

Indisch maaltijd

* NASSI RAMMES
* GADO GADO — f. 10,- — 12 - 6
* NASSI GORENG
* BAMI GORENG

Iedere dag Criollo Lunches f. 7,- 12 - 2

Telf.: 81120 - 81054

Paranda Curaçao English

HOW, WHEN & WHERE TO WINE, DINE, DANCE AND BE ENTERTAINED IN CURACAO

Where else but at the Hilton...

THE TREMENDOUS MAGIC SHOW OF BONNIE RITTER in the WILLEMSTAD SUPPER CLUB and TAMBU LOUNGE

PISCA BAR is open and alive from 11:00 a.m. to 1:00 a.m. CASINO wheels and deals every nite from 9:00 p.m. GOURMET DINNING, plus show nitely at 10:00 p.m. except thursday in the WILLEMSTAD SUPPER CLUB. Showtime Saturday: 10:00 p.m. and midnite. SUNDAY: CRIOLLO LUNCH with dance music by Nueva Generacion.

HILTON INTERNATIONAL CURACAO

For reservation phone 252000

LAS PALMAS

HOTEL AND VACATION VILLAGE

FRIDAY AT EIGHT
Calypso Night with BBQ-dinner buffet and Limbo show in the Coffee shop. Music by KLM Steelband.

SATURDAY AT EIGHT
Caribbean Night with Cuminda Criollo and featuring the colorful dance group " Nos Antilles ".

SUNDAY DAYTIME
Beer & BBQ-ribs festival until 5:00 p.m. Beer at half price, BBQ-ribs with corn and fried rice.

SUNDAY AT EIGHT
Mexican Night with à la carte international. Dinner and Mexican songs by Mariachi Fortuna.

SUNSET HAPPY HOUR
Your favorite cocktails prepared by our expert mixologists. All at half price. Live music. Daily, except saturday, from 6:00—7:00 p.m.

PACHANGA is there for your dancing or listening pleasure from 9:00 p.m. to the wee hours.

The slot-machine parlour is open daily from 5:00 p.m. till midnight. Reservations after 4:00 p.m. phone 25200.

LA CAVE DE NEPTUNE PROUDLY PRESENTS the sensuous PATTY JO

Showtime: 11:00 p.m. Fridays & Saturdays: 2 shows: 11:00 pm. and 1:00 am. Dj music for your dancing pleasure. CLOSED MONDAYS.

The Penthouse Dining Room & Lounge. For a dinner or a drink atop of Willemstad. Sensational view. LOUNGE daily from 5p.m. to [illegible]a.m.

BBQ Fiesta on friday around the pool from 7:30p.m. to 10:00p.m. with dance music.

Italian Buffet: every Tuesday from 7:30p.m. - 10:00p.m.

KINI KINI BAR: Happy Hour daily from 6 - 8 p.m. Entertainment by Tropical Combo and Magic fingers, Jackie at the piano from Monday to Friday.

Curaçao Plaza Hotel & Casino

ROYAL TREATMENT AT THE "PRINCESS"

DAILY: The Flamingo Restaurant open 7:00 a.m.—12:00 midnite for food service with nightly entertainment by Hermanos Duques. Happy Hour in the Troepial Lounge from 6:00—8:00 p.m. Pay for one drink and get two served! Snacks are on the house. Entertainment by Mr.Happy Hour-Gerrit Juliet and his guitar.

WEDNESDAYS: The Love Boat Party 8:00 p.m.—1:00 a.m. An enjoyable and lovely atmosphere, Love Boat style with special features. Music by Hermanos Duques.

FRIDAYS: Happy Hour Dansant in the Lampi Room from 6:00 p.m.—1:00 a.m. First two hours all at Happy Hour price followed by the dancing party with Hermanos Duques and Mr.Happy Hour.

SATURDAYS: B.B.Q./Folkloric Night on the terrace from 8:00—11:00 p.m. Enjoy your favorite B.B.Q. spiced with traditional local dances brought to you by "Dushi Korsow".

SUNDAYS: Tropical Buffet 12:00—3:00 noon on the new covered pooldeck. Casino open daily from 1:00 p.m. for slotmachines and from 9:00 p.m. till 4:00 a.m. for playing tables.

Princess Beach HOTEL & [illegible]

Where the price is [illegible]

R.J. DOVALE ADVERTISING INCORPORATED

Antonio serves dinner every day from 6 to 2 am. Take out too! A la Parrilla Lomitu, Flank Steak.......

DE FLES

Schottegatweg West 367.
Telephone: 84576

READ THE PARANDA TO KNOW WHERE TO WINE, DINE, DANCE AND BE ENTERTAINED

Sweeten your weekend with

TOBLERONE

Apollinaris

THE QUEEN OF TABLE WATERS

AMSTEL

THE ONLY BEER IN THE WORLD BREWED WITH DESTILLED SEA WATER!

AMSTEL E SERBES MAS PURU NA MUNDO

MAKE YOUR WEEKENDS ENJOYABLE....

buy a Windsurfer, Sunfish or Boston Whaler.

Spanish Water Holiday
tel. 672003, 611686

make your evening enjoyable ... ask for White Label!

DEWAR'S "White Label"

CHATEAU SUISSE

FOR DELIGHTFUL DINING..

Escargot - Shrimp - Quiche - Onion Soup - Lamb - Fondue - Schnitzel - Steak - Snapper - Salads. Fantastic desserts and great coffee. Try Us.. you'll like Us! Reservations, please. Open from 5 p.m. PENSTRAAT 5 - TEL. [illegible]

RYSTTAFEL Restaurant INDONESIA

Nasi Rames, Nasi Goreng, etc.....

Temporary only open for "take-out" orders.

Mercuriusstraat 13, Tel. 70917 - 36262

De geschiedenis die hier volgt, speelde zich af voor de zogenaamde Souvereiniteits overdracht. Het was namelijk zo, dat kinderen geboren op de Nederlandse Antillen, voor de Souvereiniteits overdracht, uit ouders of uit een ongehuwde moeder van vreemde nationaliteit, recht konden doen gelden op het Nederlanderschap. Na de Souvereiniteits overdracht werd de betreffende wet veranderd en kregen kinderen die na de Souvereiniteits overdracht werden geboren, de nationaliteit van hun ouders of van de ongehuwde moeder en werden dus als vreemdelingen aangemerkt. Verder heeft deze staatkundige ontwikkeling met dit verhaal niets uitstaande.

Door schipbreuk toch Nederlander

MARY ANN WAS EEN Engelse dienstbode. Zij kwam van Sint Kitts en werkte bij een Hollandse familie in Emmastad. Mary-Ann had een goede mevrouw en meneer was kapitein op de CSM-vloot. Zij hadden drie tamelijk kleine kinderen. Mevrouw had bij de Vreemdelingendienst een deposito voor haar gestort ter verkrijging van de noodzakelijke werkvergunning.

Mary-Ann was lief voor de kinderen en had het verder bij deze Hollandse familie uitstekend naar haar zin. Zij beschikte over een eigen kamer voorzien van bad en toilet. Elke zondag was zij vrij en kon dan gaan staan waar zij wilde. Mevrouw ging toch elke zondag met de kinderen naar de baai.

Op een zondagavond was Mary-Ann op een dansfeestje ergens in de "cunucu" en daar ontmoette zij Oswin. Oswin was een knappe Curacaoenaar, keurig gekleed en hij rook altijd naar de een of andere dure parfum gekocht bij Penha. Al spoedig kregen zij verkering en elke zondagavond ging Mary-Ann met hem uit. Zij was helemaal weg van Oswin. Hij werkte bij de Shell en reed in een grote glanzende Amerikaanse auto.

Na de liefde wat al te overmoedig bedreven te hebben, geraakte Mary-Ann in verwachting. Dit was echter geen probleem want Oswin beloofde met zijn hand op het hart met haar te zullen trouwen.

Toen de Vreemdelingendienst zich met deze affaire ging bemoeien, bleek Oswin al getrouwd te zijn en vader van twee kinderen. Na deze ambtelijke bemoeienissen, liet Oswin het afweten en liet verder niets meer van zich horen, Mary-Ann met de nogal grote problemen latend.

De Vreemdelingendienst bepaalde dat Mary-Ann naar haar geboorte-eiland diende terug te keren, voordat zij haar kind ter wereld zou brengen. Het was namelijk zo dat als haar kind op Curacao geboren zou worden, dit recht op het Nederlanderschap, zou hebben, zoals in de aanhef van dit verhaal vermeld. Dat wilde de Vreemdelingendienst nu juist voorkomen. Het was zonder meer een beleidskwestie, in het midden latend of dit nu wel strookte met de menselijke rechten.

Twee weken vóór Kerstmis scheepte Mary-Ann in aan boord van het onder Nederlandse vlag varende motorschip "KRALENDIJK", dat via Bonaire naar de Bovenwindse eilanden zou vertrekken. Van haar mevrouw had zij een pakket met babykleertjes en een opvouwbaar kinderbedje gekregen en ook een extra bedrag aan geld om de aanstaande bevalling te bekostigen. Met tranen in de ogen had zij afscheid genomen van mevrouw, meneer en de kinderen en mevrouw beloofde haar dat zij na de bevalling mocht terug komen. Zij kon dan haar baby bij haar moeder op Sint Kitts laten.

Er waren aan boord van de "KRALENDIJK" 22 passagiers die allen naar de Bovenwindse- en de Engelse eilanden reisden. Onder hen bevonden zich ook twee Engelse dienstboden van Sint Kitts die de Kerst gingen doorbrengen op hun geboorte-eiland. Gelukkig, nu had Mary-Ann wat aanspraak. De schipper van de "KRALENDIJK" was een rijzige blanke Bonaireaan met helder blauwe ogen en heette Diogenes. Verder bestond de bemanning uit negen Bonaireanen en twee Bovenwinders.

De "KRALENDIJK" was afgeladen en de lading bestond onder anderen uit twaalf Hollandse melk-koeien, bestemd voor een Nederlandse boer op Sint Eustatius, alsmede enkele tractoren en twee kleine vrachtautos. De accommodatie aan boord was vrij primitief, maar de "KRALENDIJK" was het enige schaapje dat destijds tussen de Benedenwindse- en de Bovenwindse eilanden heen en weer voer. Bovendien was een vliegreis voor de meeste passagiers te kostbaar.

's Avonds tegen elf uur vertrok de "KRALENDIJK" naar Bonaire, alwaar het scheepje tegen vijf uur in de morgen aankwam. Nadat het schip op Bonaire nog wat lading had ingenomen, vertrok het te middernacht, richting Sint Maarten.

De zee was vrij onstuimig en schipper Diogenes bevond zich voortdurend op de brug. Tegen drie uur in de morgen meldde de wacht aan boord dat er water in het ruim stond. Schipper Diogenes ging zelf poolshoogte nemen en liet een motorpomp bijzetten om het water te lenzen.

Ondanks het pompen bleef het water in het ruim gestadig stijgen. De stuurman liet met zaklantaarns het gehele ruim doorzoeken om te zien of er niet een lek te ontdekken viel. Dit zoeken bleef vruchteloos en een lek was onvindbaar. Schipper Diogenes maakte zich ernstig ongerust en besloot op zijn koers terug te keren, richting Bonaire. Er kwam hoe langer hoe meer water in het ruim en de voorsteven van het scheepje zakte steeds dieper in de golven weg.

Daarop besloot de schipper om een paar rigoureuze maatregelen te nemen. Hij gaf de bemanning opdracht om al de koeien door middel van een laadboom en de winch overboord te zetten. Het was een afgrijzelijk gezicht hoe de koeien hevig loeiend stuk voor stuk over boord werden gezet en in de golven verdwenen. Daarna waren de tractoren en de vrachtautos aan de beurt. Ook deze verdwenen stuk voor stuk in de golven. Maar wat schipper Diogenes ook deed, het lek was niet boven water te krijgen. Plotseling stopte de motor van het schip doordat er zeewater in de machinekamer was terechtgekomen en kortsluiting in de elektrische installatie had veroorzaakt. Door middel van een noodagregaat was er in ieder geval nog elektrisch licht aan boord.

De schipper liet daarop een S.O.S. bericht uitzenden dat inderdaad door het radio kust station van Curacao werd opgevangen. Het kuststation alarmeerde Bonaire en daar werd een loodsboot uitgestuurd om eventueel hulp te bieden. De "KRALENDIJK" kon niet zo ver van Bonaire verwijderd zijn.

Aan boord steeg het water echter alarmerend hoog en schipper Diogenes besloot om de reddingsboten te strijken en alvast de passagiers en een gedeelte van de bemanning in de reddingsboten te laten plaats nemen. Eenieder werd voorzien van een zwemvest. De schipper had de situatie geheel in handen en door zijn beheerst optreden geraakte er niemand in paniek, behalve Mary-Ann. Zij stond duizend angsten uit. Zij was in de reddingsboot van de stuurman terechtgekomen en zag hoe de schipper als laatste man in de andere reddingsboot sprong. Hij had een koffertje met scheepspapieren onder zijn arm. Gelukkig had Mary-Ann de tas met babykleertjes kunnen redden. Vijf minuten later zonk de "KRALENDIJK" naar de diepte.

De mannen in de reddingsboten begonnen uit alle macht te roeien en er werden hulpzeilen gehesen. De zee was erg ruw en Mary-Ann voelde zich doodziek. Plotseling voelde zij een hevige pijn onder in haar buik. Zij wist het, nu moest haar kind onverwacht geboren worden. De doorstane emoties waren voor haar te veel geweest. Bij de bevalling werd zij geholpen door een paar oudere vrouwelijke passagiers die met een nagelschaartje de navelstreng doorknipten.

Zij kreeg een welgeschapen zoon en zij noemde hem Diogenes, naar de schipper die zo kordaat was opgetreden.

Tegen elf uur in de morgen arriveerden de beide reddingsboten veilig in de Slagbaai, waar aan land werd gegaan. Al spoedig kwam er hulp opdagen van de Politie die met een jeep de kusten van Bonaire aan het afzoeken was naar eventuele schipbreukelingen, na het S.O.S.-bericht uit Curacao ontvangen te hebben. Later werden alle schipbreukelingen opgehaald met een autobus van "Archie" en ondergebracht in de "Pasangrahan", te Kralendijk. Mary-Ann en haar baby werden toevertrouwd aan de goede zorgen van de zusters van het Sint Franciscus hospitaal. Diogenes had tóch recht op het Nederlanderschap, hij was immers geboren aan boord van een Nederlands vaartuig!

Uw schrijver deed tijdens het vergaan van het motorscheepje "KRALENDIJK" politiedienst op het eiland Bonaire en was nauw betrokken bij de speuraktie naar de schipbreukelingen en bij het politioneel onderzoek naar het gebeurde. De "KRALENDIJK" behoorde toe aan de gedistingeerde Bonaireaanse familie HART.



Uit de verhalen bundel: "STRANGE PEOPLE IN A CRAZY HARBOUR", door Henk A. KLOMP.



VRIJDAG 6 AUGUSTUS 1982

ÑAPA

AMIGOE-WEEKENDBIJLAGE

Sylvester Stallone, de tweelingbroer van Rocky

LONDEN – „Toen ik de verhalen voor de Rocky-films schreef, was ik bezig met het op papier zetten van mijn eigen problemen. Het voornaamste daarvan was, dat ik er niet in slaagde om mijn droom te verwezenlijken op de manier die ik zelf wilde. Het liep altijd anders dan mijn bedoeling was, en ik dacht dat ik de enige was die met dat probleem te maken had. Later zag ik dat meer mensen ermee zaten. In feite probeert iedereen zijn eigen leven te besturen, en meestal lukt dat niet." Zo begint een artikel van Rob Vermeulen in de Haagsche Courant.

Op een potsierlijke driezitsbank in de overdadig ingerichte suite van het Londense Dorchester-hotel etaleert acteur/scenarioschrijver – en sinds kort ook regisseur – Sylvester Stallone zijn wereldberoemd postuur. Dan weer op het uiterste randje van de zitting met de benen gespreid, even later achterover met de gespierde armen omhoog, handen in de nek. Al pratend maakt hij soms overvloedige, eigenaardige bewegingen; draait zijn torso heen en weer om wat weerbarstige spierbundels los te maken. Een 36-jarige man in de kracht van zijn leven, zijn problemen te boven, geld in overvloed en een fysiek waar de halve wereld van watertandt. Om zijn stierenek een gouden kettinkje met een kruisje en een bokshandschoen.

TWEELINGBROERS

"Het imago van Rocky raak ik nooit kwijt. Zelfs de president van de Verenigde Staten heeft me met die naam aangesproken. Het leven van Rocky en het mijne lopen parallel, we zijn tweelingbroers. Ik heb het er ooit wel moeilijk mee gehad dat die filmfiguur zo met mij werd verweven, dat niemand me meer als Sylvester Stallone zag. Maar ik heb er inmiddels vrede mee".

Drie 'Rocky'-films hebben Stallone dat imago bezorgd, dat nooit meer zal verdwijnen. De eerste twee waren in de Verenigde Staten daverende kassuccessen, de derde zal dat ongetwijfeld ook weer worden. In Nederland waar 'Rocky III' de (Nederlandse) titel 'Eye of the tiger' meekreeg, zijn de eerdere avonturen van bokser Rocky Balboa na enkele weken stilletjes uit de bioscopen verdwenen. Wordt de Amerikaanse Droom er niet begrepen?

"Rocky is inderdaad een symbool van die typisch Amerikaanse stijl van jezelf uit het niets naar de roem vechten. Die stijl is heel symbolisch in beeld gebracht, misschien niet intellectualistisch genoeg voor een bepaald soort publiek. In Amerika hadden de eerste twee films hun succes ook voornamelijk te danken aan de mensen in de grote steden. Op het platteland begrepen ze het niet zo, want Rocky was een stadsjongen die het ging maken op de manier waarop alleen stadsjongens het doen. 'Rocky III' is misschien bevattelijker, want dat gaat over het verliezen van alles wat je hebt. Dat gevoel kent iedereen".

GANGSTERS

De Rocky-trilogie gaat over boksen, maar geeft geen echt beeld van de keiharde wereld waarin die omstreden sport wordt bedreven. Maffia, gangsters, miljoenen en doorgestoken kaarten komen in de films niet voor, en zijn toch volgens insiders aan de orde van de dag. Stallone: "Inderdaad, die werkelijkheid is er helemaal uit gelaten. De films pretenderen die ook niet weer te geven, daarvoor zijn ze te symbolisch. Het gaat ook niet in de eerste plaats om het boksen, maar om het gevecht naar succes. Ik boks zelf en ik houd ervan, anders was Rocky misschien een atleet of een artiest geweest op weg naar de top".

De overeenkomst tussen de filmfiguur Rocky en de schrijvende acteur Sylvester Stallone ligt voor de hand: allebei begonnen ze als underdogs met een minderwaardigheidscomplex zo groot als hun biceps, allebei bereikten ze de top, en geen van beiden konden ze de roem aan. In 'Rocky III' valt de held, als hij tot tienmaal toe zijn wereldtitel zwaargewicht met succes heeft verdedigd, ten prooi aan een gevaarlijk soort slapte. Hij verliest zijn vechtlust, wil ermee ophouden, maar wordt nog één keer uitgedaagd door Clubber Lang, een tegenstander die juist een overmaat bezit van die vechtlust, van dat 'eye of the tiger'.

Stallone: "Toen ik aan de eerste 'Rocky-films een comfortabel leventje had verdiend, werkte ik ook niet meer. Ik liet me vertroetelen, anderen bepaalden m'n leven. Daar ging ik aan onderdoor natuurlijk. Het is ook voor mij een gevecht geweest om weer mezelf te worden, en net als Rocky heb ik daarvoor eerst alles opzij moeten zetten, iedereen uit mijn leven moeten gooien".

Iemand die vanzelf al uit Stallones bestaan verdween, was zijn manager Jane Oliver, een verlies dat hem diep trof en dat één van de aanleidingen was voor Sylvesters terugkeer naar een zelfbewuste levensstijl. In de film werd die dramatische gebeurtenis verwerkt, doordat de vaderlijke, oude trainer Mickey tijdens de fatale wedstrijd tegen Clubber Lang het leven laat.

Stallone zelf nam vervolgens het heft in handen door John Avildsen, die de eerste films had geregisseerd, de laan uit te sturen. "Jammer, want hij was erg goed. Maar voor 'Rocky III' kwam hij met ideeen, die volgens mij absoluut onzin waren. Hij wilde er drugs in hebben en Playboy-meiden en zo".

LUCHTREISJE

De regie was niet alles wat Stallone ditmaal zelf wilde doen. In 'Rocky III' heeft hij op één na alle vechtscènes zelf gespeeld. De uitzondering was de scène, waarin Rocky door de reusachtige worstelaar 'Thunderlips' bij z'n lurven wordt gepakt en uit de ring wordt gesmeten, waarbij hij in de vijfde rij van het stadion belandt. Een luchtreisje, waarvoor Stallone bedankte en een stuntman inschakelde. "Ik kan veel hebben, maar het risico dat je een vinger in je oog krijgt of zoiets was me te groot".



..... Sylvester Stallone ..... de verliezende angsthaas spelen.......

Niet alleen tijdens de opnamen, maar ook bij de daaraan voorafgaande selectie van acteurs heeft Sylvester Stallone menige opstopper moeten incasseren. "Ik was eerst van plan om voor Clubber Lang een echte profbokser te gebruiken en die wat acteren bij te brengen. Dat bleek niet zo'n goed idee, want je kunt een goeie bokser niet zomaar zijn stijl laten veranderen. Mr. T. (de schuilnaam van de acteur die Lang nu gestalte geeft, R.V.) was een vondst. Hij had als lijfwacht van onder anderen Mohamed Ali gewerkt, en heeft precies het goede, vervaarlijke gezicht dat nodig was. Bij de opnamen heb ik hem gezegd dat hij me echt moest raken, dat hij me bang moest maken. Dat lukte aardig, en daardoor kon ik met succes de verliezende angstkaas spelen".

GEWELD

De 'Rocky'-films mogen dan een indrukwekkende symboliek bevatten, waarbij zaken als waardigheid, trots en zelfbewustzijn hoog in het vaandel staan, een feit blijft dat er een forse portie geweld in voorkomt en dat het bloed bij tijden rijkelijk vloeit. Hoe staat Stallone tegenover het veel gehekelde geweld in films, die beslist ook wel onder de ogen komen van jongeren die hem vereren?

"Hoe schadelijk geweld in films is, hangt af van het verhaal. Zomaar puur geweld, zonder reden, is fout. Maar in de 'Rocky'-films is het vechten allemaal symboliek, het illustreert de gevoelens en de dramatiek van het verhaal. In Noorwegen hebben ze een hele ronde uit het laatste gevecht met Clubber Lang gehaald, precies die scènes waarin de angst zo duidelijk wordt uitgebeeld, die zo essentieel is in dat deel van de film. Dat is onbegrijpelijk, temeer omdat het met dat bloed best wel meevalt".

(Artikel overgenomen uit de Haagsche Courant).



..... als Rockey Balboa in Rocky III woedend wordt op zijn uitdager.....

Maria Diwan's Solo ta sali pa bo tambe

MARIA DIWAN DEBUTEERDE als auteur van kinderverhalen in 1979 in "DAKUE DI KUENTA", een kollektie verhalen bestaande uit 4 afzonderlijke delen, die naar aanleiding van een wedstrijd zijn gepubliceerd. Indertijd was Maria Diwan ook één van de winnaars, te weten met haar verhaal: "Un kèts ta konta su bida". Dat Maria het niet hierbij heeft gelaten, blijkt uit het feit dat ze onlangs een kinderboekje uitgaf onder de titel: "SOLO TA SALI PA BO TAMBE". Ook heeft ze bijgedragen aan de realisering van "Chimi chimi", een bundel verhalen en gedichten voor volwassenen, waarin de gehandikapte mens centraal staat.

Noemenswaardig is zeker het feit hoe "Solo ta sali pa bo tambe" tot stand gekomen is. Ongeveer een jaar geleden werd bekendheid gegeven aan het projekt *"Depchitòn"*. Het kwam erop neer dat kinderen van Curaçao een dubbeltje konden opsturen naar de kommissie Depchitòn (waarin de auteur ook zitting had) wat uit zou monden in de publikatie van een boekje ten bate van gehandikapte kinderen.

Doel van het projekt was kinderen erop te wijzen dat je al samenwerkende toch iets bereiken kunt. Kinderen konden tevens hun geliefdste radio- of tv-programma of kindertijdschrift opgeven. Na inzameling van alle dubbeltjes kreeg de kommissie een bedrag bijéén dat een bepaald doel van de financiën, die voor de uitgave van het boekje nodig waren, besloeg. Het geheel resulteerde in de publikatie van "Solo ta sali pa bo tambe", een boekje dat 3 verhalen bevat waarin gehandikapte kinderen min of meer de hoofdrol spelen.

"Liza", het eerste verhaal, gaat over een lichamelijk gehandikapt meisje dat nogal schuil gehouden wordt door haar ouders en daardoor haast niet in kontakt met anderen komt, terwijl ze dat zelf juist dolgraag wil. Als ze een keer een hondje kado krijgt, zorgt deze ervoor dat er heel positieve veranderingen in haar leven plaats vinden....

Het tweede verhaal, "Ora un strea kai", geeft een greep weer uit het leven van Erik, een krantejongen. Deze jongen moet noodgedwongen kranten verkopen om zijn moeder, die niet buitenshuis kan werken, te helpen. Zij moet n.l. zorgen voor haar blind dochtertje en tevens sparen om haar naar een buitenlandse oogspecialist te brengen.

Als Erik een keer, tijdens het verkopen van kranten een ster ziet vallen en hardop de wens uit aan geld te komen om zijn zusje naar het buitenland te brengen, hoort toevallig een langskomende zakenman dit. Deze zorgt er dan op anonieme wijze voor dat Erik en zijn familie aan het geld komen.

Het derde verhaal "Un wikènt serka Opa" is humoristischer van aard. Hierin speelt Fabian, een jongen met een spraakgebrek, de hoofdrol. Tijdens een logeerpartij bij zijn grootvader zet hij de bal daar flink op stelten. Maar het loopt allemaal toch goed af en hij komt op een gegeven moment zelf ook een stotterende jongen tegen die hem een bepaalde steun geeft die hij door zijn handicap soms wel nodig heeft.

Het boekje, geïllustreerd door kinderen van een (zeer moeilijk lerende kinderen) z.m.l.k.-school, is in eenvoudige uitvoering uitgegeven en is zonder meer goed te noemen. De bekende uiterlijke kenmerken als overzichtelijke bladspiegel, aantrekkelijke lettertype en dergelijke in kombinatie met een verantwoorde inhoud in goed gebruikte taal en korrekte spelling, maken van dit boek iets wat de moeite waard is om te hebben.

De schrijfster zelf heeft veel willen bereiken met die boek: enerzijds kinderen daadwerkelijk bij de uitgave ervan te betrekken en anderzijds begrip en akseptatie teweeg te brengen voor de gehandikapte mens die vaak onterecht in een geïsoleerde positie verkeert.

Naar mijn mening is ze in die poging zeer zeker geslaagd. Al lezende wordt de menselijke warmte, waarmee deze verhalen geschreven zijn, merkbaar. Het moralistische – tot uiting gebracht middels boodschappen als "overdreven liefde kan onbedoelde schade aanrichten" (Liza), „hoop doet leven" in het tweede verhaal en een positieve kijk op de krantejongen die door velen met een zeker vooroordeeld benaderd wordt evenals de zakenman die liever [illegible] iets goeds doet – [illegible] op [illegible] wijze door de verhalen heen. Het doet geenszins geforceerd aan en zelfs het wensvervullende aspekt is niet hinderlijk.

Naar mijn mening zal het ontroerende en wensvervullende (soms lijkt het haast te mooi om waar te zijn) velen aanspreken en hiermee bedoel ik zowel kinderen als volwassenen. Bij kinderen die in soortgelijke situaties verkeren, zullen de verhalen waarschijnlijk ook aanslaan.

Door de gehanteerde stijl en woordkeus leent het boek zich goed voor om voorgelezen te worden echter wel aan oudere kinderen vanwege de lengte van de verhalen of aan jongere kinderen die al voldoende luistervaardigheid hebben ontwikkeld. Kinderen in de leeftijd van 7, 9, 9 jaar zullen het boek zelf met gemak kunnen lezen. Het boekje beveel ik warm aan en ik wil niet nalaten eraan toe te voegen dat een deel van de verkoopbrengst van de boeken aan de Raad voor Gehandikapten geschonken zal worden ten behoeve van gehandikapte kinderen.

VIOLA STATIA

Solo ta sali pa bo tambe is voor NA f. 5,— verkrijgbaar in plaatselijke boekhandels.

Poezie als pastiche

VAN DALE GEEFT onder het lemma 'pastiche' twee betekenissen, waarvan de eerste een negatieve betekenisinhoud heeft: "een slechts nabootsing van een kunstwerk", en de tweede een neutrale: "opzettelijke navolging, stuk in nabootsende stijl". Deze laatste betekenis bedoel ik als ik de poëzie van de Nederlandse auteur Bouke B. Jagt wil karakteriseren, want deze auteur pasticheert met verve en talent.

Na een verhalenbundel DE MUSKIETENOORLOG (over Nieuw-Guinea) en de romans [illegible] (over een leraar in Leiden) en ONDER DE WOLKENWALS (zijn 'Curaçaose' verhaal) heeft Jagt zijn gedichten uit de verschillende perioden van zijn leven verzameld onder de titel WAPENROK. De bundel bestaat uit drie delen: 'Wapenrok' met een historisch gedicht en een gedicht over een soldaat in Nieuw Guinea. 'Een hemel van watergeuzen' [illegible] met Nederlandse gedichten en tot slot [illegible] wereld' met gedichten over Centraal-Amerika en Curaçao.

Het is alsof de leraar Nederlands (wat Jagt is, hij was het [illegible] jaar op het Stuyvesant College) alle Nederlandse literatuurperioden in zijn poëzie wil navolgen. Zo vinden we gedichten in de Middeleeuwse balladevorm:

[illegible]
muren
daar staat zo'n aardig hotel."

En bijvoorbeeld de 'Ballade van de baks' met het refrein:

"Hoe staat het leven, kumbai,
kumbai,
hoe staat het leven, Ersilyn
Martina?"

Hij moderniseert de Amsterdamse zeventiende eeuwse Bredero tot de twintigste eeuwse Lehmanr (niet de corpspik, maar de volkse) in 'Op een knap, touwhairig trutje':

"Dot kraig je as met alle geweld
meide naar een discow moete.
Ik kaik wel uit in mafpaarse licht
kontje te schudde op me
platvoete.
Dot dee Beek dus, te lang, te
close.
Zukke griete zain weirdelows."

Ook met negentiende eeuwse romantische poëzie van natuur, bossen, riet en water en in derzelver plassen [illegible] verlokkingen der liefde [illegible] het zo goed weg als indertijd Piet Paaltjens. Hij hanteert Homerische vergelijkingen, strooit met de ingewikkeldste zinnen en [illegible] als het hem zo uitkomt. Vorm en inhoud zijn sterk ironisch. Maar ondanks de geleende en geïroniseerde vorm vinden we achter de gedichten een serieuze occupatie met het leven, de jeugd, de liefde, maar ook de tegenslagen van het leven, de sociale nood, de oorlog.

De ironische pastiche is voor Jagt een wapen ter zelfhandhaving. Lach om niet je verdriet [illegible] te lijken, geniet van je jeugd want de dood haalt je zo. Zijn poëzie is een 'wapenrok' om zich te harden tegen het leven, en middel ter bescherming.

"Toen ik laatst van Holland voer
vielen twee sterretjes over de
[illegible].
Boven het groengemarmerd
kielzog
heb ik snel de wens gezegd:
dat ik zo'n milde grijze filoloog
met zijn plechtstatige articulatie
wel wil worden, maar o, dat ik
daarvoor
toch eenmaal de hallucinatie
het geluk van de wereldse liefde
nog ken,
nu ik nog even jong ben.

WIM RUTGERS

Bouke B. Jagt: WAPENROK
Elsevier Manteau – Amsterdam/Antwerpen, 1982, 52 blzz.
I.S.B.N. 90 10 03986 2.

BOUKE B. JAGT

Kort bestek

EEN DECENNIUM LATER

TER GELEGENHEID van het tienjarig bestaan van de faculteit der rechtsgeleerdheid (eerst in de vorm van de Rechtshogeschool, vervolgens Hogeschool en tenslotte U.N.A.) verscheen onder de titel *Een decennium later* een [illegible].

Een negental aan de faculteit verbonden (geweest zijnde) medewerkers leverde een bijdrage aan de bundel: acht juridische bijdragen en één sociologische *(De ministaat* van Prof. Römer). De acht juridische bijdragen behandelen op één na *(Chicanes rond een druivenkoop* van Prof. Spruit) allen onderwerpen welke rechtstreeks met de Antillen te maken hebben.

De verzorgde uitgave (een samenwerking tussen de UNA en Kluwer) zal vooral juristen aanspreken: de gemiddelde leek zal zich moeilijker kunnen vinden in deze bundel. Maar het is per slot van rekening een gedenkboek ter gelegenheid van het 10-jarig bestaan van de juridische faculteit!

Beka Lamb, roman uit Belize

IN HET BEGIN VAN DE jaren vijftig kwam in Belize – het voormalige Brits Honduras – een snel groeiende nationalistische beweging tot ontwikkeling. Een aantal Britse maatregelen in het voordeel van de Britse internationale handelsmaatschappijen en in het nadeel van de bevolking van Belize – met name de devaluatie van de B.H. dollar – verscherpte in die dagen de anti-Britse gevoelens. In de vakbond General Workers Union kwamen stemmen op voor een onmiddellijke onafhankelijkheid van Groot-Brittannië en voor een associatie met de Verenigde Staten. Tijdens de verkiezingsstrijd voor de Belize City Council in 1950 ontstond uit deze vakbond een politieke partij, de huidige People's United Party, die een meerderheid in deze raad wist te veroveren. Eén van de belangrijkste partijleiders was George C. Price, de huidige premier van Belize.

De Britse Gouverneur greep iedere gelegenheid aan om de nieuwe leden van de City Council te intimideren. Zo ontbond hij al vrij snel de raad voor enige tijd, toen deze weigerde een portret van de Britse koningin in het gemeentehuis op te hangen. Na het schrijven van één artikel in de *Belize Billboard* werden twee voormannen van de P.U.P., Leigh Richardson en Philip Goldson, gevangen gezet op verdenking van opruiing. Het betreffende opruiende artikel zou een aanmoediging zijn om nauwere banden met het agressieve buurland Guatemala aan te gaan (Guatemala is tot op de dag van vandaag de grote bedreiging voor het zelfstandige Belize). De spanning tussen het Britse gouvernement en de Belizeanen liep hoog op tijdens de vele politieke bijeenkomsten – onder andere naar aanleiding van het proces tegen Richardson en Goldson. Deze bijeenkomsten eindigde steeds met een mars naar het Consulaat van de Verenigde Staten waar de Consul Generaal werd onthaald op een serenade met 'God Bless America' op de wijs van het Britse volkslied 'God Save the Queen'.

In 1954 werd de grondwet enigzins verruimd. Iedereen die kon lezen en schrijven, kreeg stemrecht en er werd een 'eigen' wetgevend parlement in het leven geroepen waarvan een meerderheid van de leden door algemene verkiezingen werd gekozen. (Voor een historisch overzicht van de sociale, politieke en economische ontwikkeling van Belize zie W. D. Setzekorn, *Formerly British Honduras: A Profile of the New Nation of Belize*, London, etc.: Ohio University Press, 1981, waarin ook de boven geschetste periode.)

Deze voor Belize ingrijpende periode heeft de Belizeaanse schrijfster Zee Edgell gekozen voor de historische achtergrond van haar eerste roman, *Beka Lamb*. De gebeurtenissen ten tijde van het proces rond Richardson en Goldson – in het boek Pritchad en Gladsen – vinden hun weg in de roman via de grootmoeder van het veertienjarige meisje Beka, Granny Ivy. Zij is een trouw aanhangster van de 'People's Independence Party' (vergelijk P.U.P.). Aangezien Beka het belangrijkste personage is in de roman blijven die gebeurtenissen achtergrond, evenals andere politieke discussiepunten zoals de anti-Britse/pro-Amerikaanse houding, de bedreiging vanuit Guatemala, de mogelijke [illegible] van Belize tot de [illegible] zijnde West [illegible]. Deze zijn in de roman [illegible] in zover ze ook [illegible] lijkheid aanwezig [illegible] nen zijn in de belevingswereld van een veertienjarig [illegible] waarvan de grootmoeder [illegible] woont en dat zoveel andere dingen aan haar hoofd heeft.

De roman begint op het moment dat Beka een zekere mate van [illegible] heeft [illegible] en ze een [illegible] ervaring [illegible] heeft. Het [illegible] in de [illegible] beurt [illegible] plaatst. De eerste drie hoofdstukken noden tot verder lezen door zijdelingse verwijzingen naar die gebeurtenissen, ervaringen, de 'verandering' die Beka heeft ondergaan en door de personages op te voeren alsof we ze al 'kennen'. (De roman is eigenlijk pas 'uit' wanneer deze hoofdstukken nogmaals gelezen zijn.) Vanaf het vierde hoofdstuk gaan we terug in de tijd. "What Beka recognized in herself as 'change' began as far as she could remember, the day she decided to stop lying... that April Friday, seven months earlier..." Vanaf dit punt worden, met kleine sprongen vooruit, Beka's zeven maanden beschreven tot op het moment waarop de roman begint. Beka heeft de [illegible] in de 'essay-contest' van de zusterschool die ze bezoekt, gewonnen en er [illegible] één be[illegible] in het laatste [illegible] ook [illegible] andere [illegible].

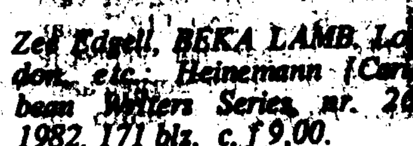
Het meedoen aan de [illegible] 'contest' en [illegible] – het [illegible] en het [illegible] tegen haar [illegible] – en de dood van Toycie vormen Beka's belangrijkste ervaringen op de weg naar een realistischer en verantwoordelijker persoon voor zichzelf én voor de samenleving.

Deze strekking is duidelijk aanwezig, maar niet opdringerig. Zee Edgell heeft dit thema verweven in een boeiende beschrijving van het leven van alle dag – schoonmaken, eten klaar maken, op jongere broertjes passen – en van bijzondere dagen in Belize – de nationale feestdag, de handelingen bij een dreigende orkaan. Edgell heeft geprobeerd steeds alleen dat wat binnen het gezichtsveld van Beka valt, te beschrijven. Om dit konsekwent vol te houden en tòch alle nodige informatie te geven, moet Edgell een enkele keer Beka in een wat vreemde situatie plaatsen. Ook verswijnt Beka's perspectief wel eens [illegible] uit het verhaal ten gunste van uitsluitend de verteller. [illegible] 'mankement' [illegible] storend en wordt [illegible] gecompenseerd door [illegible] beschrijvingen en [illegible] behandelde problemen. [illegible] van de problemen waarmee Beka ook te maken krijgt, is die van de houding van meisjes, [illegible] in een samenleving [illegible] door machismo. Dit krijgt gestalte in de door (groot)moeders geleide huishoudens en door de ongewenste zwangerschap van Toycie, en de konsekwenties daarvan (haar dood is overigens geen direkt gevolg van deze zwangerschap).

Beka Lamb kan gerekend worden tot een specifiek Caribisch literair genre, de zogenaamde 'Novels of Childhood'. Deze kenmerken zich door de keuze van een jongen (of meisje) als hoofdpersonage en door het beperken van het perspectief tot dat van de jongen (of het meisje). De (kleine) verandering die hij (of zij) ondergaat, loopt soms parallel aan een verandering in de samenleving of valt samen met een belangrijk moment in de ontwikkeling van de samenleving. Dit genre heeft een aantal belangrijke Caribische romans opgeleverd, waaronder George Lammings *In the Castle of my Skin* (1953), Geoffrey Draytons *Christopher* (1959), Michael Anthonys *The Year in San Fernando* (1965) en Austin Clarkes *Amongst Thistles and Thorns* (1965). Zee Edgell heeft met Beka Lamb aangetoond dat het genre nog voldoende mogelijkheden biedt tot verdieping en verbreding. Vrijwel alle novels of childhood' hebben een jongen als hoofdpersoon (en werden geschreven door een man). Edgells 'keuze' voor een meisje haalt de problemen waarmee meisjes en (jonge) vrouwen in de Caribische samenleving worden geconfronteerd binnen het genre. En nu dus niet vanuit de invalshoek van een man/jongen, maar vanuit die van een vrouw-meisje. Dit is iets wat nog vrij weinig gebeurt in de Engelstalige Caribische literatuur; toch zijn het zeker niet dezelfde problemen waarmee zij moeten leren omgaan. Edgells *Beka Lamb* steekt mijns inziens in deze, met kop en schouder uit boven de enige andere "novel of childhood", waarin een meisje het belangrijkste personage is, Merle Hodges *Crick Crack, Monkey* (1971).

In het boven aangehaalde boek over Belize schrijft Setzekorn naar aanleiding van de literatuur: '(A)lthough a great deal of literature has come out of the [illegible] movement, patriotic writings and protest literature aimed at the state of the colony, most of what is good is only slightly Belizean and what is thoroughly Belizean is inferior. Belize still awaits writers, poets and artists of genius to aid in her quest for identity'. Hoewel misschien niet een 'writer of genius', is het te hopen dat Zee Edgell het niet bij deze ene roman alleen zal laten.

AART G. BROEK


Zee Edgell, BEKA LAMB, London, etc.: Heinemann (Caribbean Writers Series, nr. 26), 1982. 171 blz. c. f 9,00.

Stevie Wonder:

"Ta un honor pa'mi"



"ESAKI TA UN HONOR pa'mi"...segun Stevie Wonder a bisa den un entrevista konsedé na e revista ingles Melody Maker. Esaki relashoná ku e produkshon di e Hulandes Jaap Eggermont STARS ON STEVIE, ku a ser interpretá pa nos TONY SHERMAN...

Tabatin rumor ku ta bisa ku Stevie no tabata kontentu ku e produkshon i ku aparentemente e lo a bisa ku nan a manipulá ku su kanshonan! Segun Stevie, niun di e kosnan aki no ta kuadra ku berdat, kontrali, e mes ta gosa e disko mashá i ta haña e produkshon di bon kalidat i speshalmente e hoben kantante (Tony Sherman) ku tremendo bos, un intento masha eksitoso. Segun Stevie e ta haña esaki un honor i tambe ku elo tin gana di konose e personanan aki personalmente...!

Ademas den e entrevista aki Stevie a desmentí e notisianan ku a sali den prensa ingles, ku ta bisa ku e no a keda satisfecho ku su rol komo un musiko di segundo rango riba e Lp mas resien di PAUL MC CARTNEY, segun e: tin hende ku gusta krea notisia djies pa hala atenshon i haña sen. Sinembargo Stevie mes a keda satisfecho ku loke ela hasi huntu ku Paul riba e Lp i a agrega: "Mi tabata un musiko invitá, Paul ta esun ku a pone henter e proyekto aki riba pia i pesei tur kredito mester bai p'e...!"

Tophits

AMERICA
—you can do magic—

BILLY PRESTON
—I'm never gonna say good—

STACY LATTISAW
—don't throw it all away—

LOU RAWLS
—will you kiss me one more time—

THE HUMAN LEAGUE
—love action—

MELISSA MANCHESTER
-looking for the perfect ahh!—

RANDY CRAWFORD
—one hello—

DAVID SANBORN
—back again—

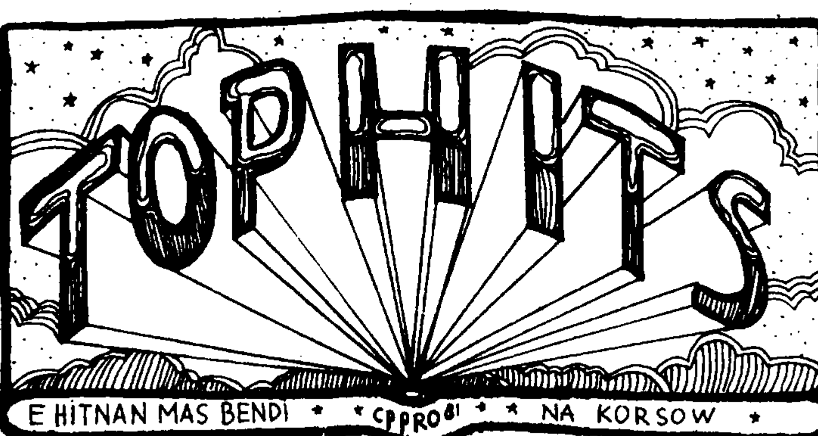
PIECES OF A DREAM
—please don't do this to me—

CAMILO SESTO
—amor amar—

LALO RODRIGUEZ
—cariño mio—

OSCAR DE LEON
—toma mi corazon—

VICTOR JIMENEZ
—campeon sin corona—



e siman aki	siman pasá			siman riba lista
1	2	DUEÑO DE NADA	JOSE-LUIS RODRIGUEZ	11
2	1	Ebony & Ivory	Paul McCartney & Stevie Wonder	15
3	8	Fandango	Herb Alpert	9
4	9	Lluvia	Luis Angel	7
5	16	Sayonara	A Taste of Honey	9
6	4	Don't you want me	The Human League	17
7	7	Friends in love	D.Warwick/J.Mathis	11
8	15	Steamin' hot/Dock of the bay	The Reddings	9
9	23	Do I do	Stevie Wonder	7
10	11	Dance wit' me	Rick James	11
11	3	Early in the morning	The Gapband	13
12	6	It's gonna take a miracle	Deniece Williams	11
13	17	A night to remember	Shalamar	13
14	5	Quiero rock/Es por amor	Menudo	15
15	10	Rosanna/Won't hold you back	Toto	15
16	32	I've never been to me	Charlene	5
17	25	Forget me nots	Patrice Rushen	7
18	12	Nothing but a fool	Natalie Cole	19
19	27	Even the nights are better	Air Supply	7
20	29	Just an illusion	Imagination	7
21	21	Standing on the top	The Temptations	13
22	22	Anyone can see	Irene Cara	13
23	24	Vagabundo	Soledad Bravo	9
24	28	What's that your doing	Paul McCartney/ Stevie Wonder	7
25	47	Love is control	Donna Summer	3
26	34	Rhythm of the jungle	The Quick	9
27	41	Have you ever been in love?	Leo Sayer	5
28	14	Un ratu	Dhaddy Brokke	19
29	18	The other woman	Ray Parker Jr.	15
30	31	Can you see the light?	Brass Construction	13
31	19	Glad to know you	Chas Jankel	22
32	33	Back to school again	The Four Tops	5
33	38	Let it whip	The Dazzband	7
34	37	Empty garden	Elton John	5
35	43	So good so right	Joe Cocker	3
36	40	Un barbulété/Hulanda	Zjozjoli	3
37	–	Do it dance it	Boy Dap	1
38	45	Hold me	Fleetwood Mac	3
39	39	Feelin' alive again	Ambrosia	5
40	48	Wasted on the way	Crosby Stills & Nash	3
41	46	Love will turn you around	Kenny Rogers	3
42	50	Hard to say I'm sorry	Chicago	3
43	—	Un toque de locura	José-Luis Rodríguez	1
44	49	Happy hour	Deodato	3
45	44	My mistakes	Pat Ross	3
46	—	Somebody who cares	Paul McCartney	1
47	—	Samba pa ti	José Feliciano & Carlos Santana	1
48	—	Dámelo todo	Conjunto Quisqueya	1
49	—	Till the morning comes	Roberta Flack	1
50	—	So excited	Pointer Sisters	1



EDDIE PALMIERI

Mas apresio sinsero pa musika latina



JOSE-LUIS RODRIGUEZ

AUNKE POR PARSE straño, pero aktualmente musika latino ta kresiendo na popularidat ront mundu. Hecho ta ku na Hapon i Europa tin varios negoshi di benta di disko i revistanan latino. Tambe tin aktualmente algun radio-emisora ku ta transmiti e estilo di musika aki diariamente...

Esaki ta un bon indikashon kon e musika kayente di nos kontinente ta konkistando tereno na otro partinan di mundu tambe. Na Hapon por ehempel tin hasta un revista ku informashonan di tur loke ta pasa den farandula latino amerikano i hasta tin inkluí un hitparade ku hitnan tantu di Salsa komo estilo Pop latino, den kua ta aparese nombernan di e.o. Roberto



WILLIE COLON

Torres ku su SAR Allstars, Johnny Pacheco i Willie Colon den estilo Salsa i Camilo Sesto, Julio Iglesias, Yolandita Monge i José Luis Rodriguez den e parti Pop.

Resientemente tambe tabatin un Festival kultural na Berlin, Alemania Oriental, na kua a asisti varios artista representando diferente pais di Amerika Latina. E Festival yama HORIZONTE '82 i tabata un evento organisá pa laga Europeonan sera konosi mas di aserka ku e estilo di musika i tambe di e kultura aki di otro parti di mundu. Entre e varios artistanan ku a presenta tabatin Fania Allstars, Pete Conde Rodriguez, Celia Cruz, Ruben Blades i Willie Colon ku tabata kompañá tambe e kantante Soledad Bravo ku a risibi hopi aplauso durante su presentashonan.

Nos por a nota tambe kon durante e sertamen di Miss Universo resientemente tabatin aktuashon speshal di José-Luis Rodríguez ku ta un di esnan mas popular aktualmente den nos kontinente. Tur esakinan ta mustra kon mas i mas musika latino ta hañando aseptashon den paisnan ku ainda e no tabata konosí. Na Merka na unda tin hopi latino ta biba tambe e estilo di musika aki ta hañando mas atenshon, manera a sosode durante un konsierto resientemente na Carnegie Hall den kua tabatin presentashon di vari[illegible] grupo den estilo Jazz i Salsa[illegible] ambiente ku a reina tabata fa[illegible]tastiko ku gruponan manera T[illegible]to Puente i su orkesta, Eddi[illegible] Charlie Palmieri, McCoy Tyne[illegible] Gato Barbieri i Chico Freema[illegible] tur nombernan rekonosé den e[illegible]tilo Jazz Latino! Asina nos p[illegible] sigui menshoná loke musik[illegible] Latino ta hasiendo aktualme[illegible]te. Loke nos ta spera ta k[illegible] pronto den esaki tambe p[illegible] skucha algu di nos musika kri[illegible]yo, bo'n ta kere ta posibel?

Aventura di Van Morrison, eksito di Jon Anderson

PA HOPI MUSIKO i kantante no ta eksisti problema pa identifiká nan mes, sea den nan trabou, nan bida diario o den nan komposishonan nan ta ekspresa libremente loke nan ta pensa. Pero kon ta pará ku e publiko? Nan ta kompronde nan, nan ta kapta nan mensahe, nan ta asepta nan? Kisas e temor aki, pa ser rechasá i worde kritiká, ta hasi ku hopi musiko i kantante ta prefera trese algu na agrado di publiko i nan fanatikonan na lugá di trese nan mes pensamentunan ó nan mensahe dilanti.

Nos sá ku den e mundu di awendia no tur hende ta pensa meskos. Manera nos a publiká un biaha kaba, hende su mente a yega asina leu ku nan ta transmiti mensahenan misterioso atraves di disko, kontaminando asina mente di hobennan, tambe bo ta haña mensahenan ku ta bisa kosnan grosero i sin skonde nada. Pero di otro banda bo ta haña personanan ku sierto birtut ku ta trata di trese un mensahe distinto i ku bon intenshon, pero aki tambe ta surgi e pregunta ku si publiko ta komprонde i asepta esaki. Den nos mundu di awor, e parti finansiero ta hunga un rol importante i pa bende bo produkto esaki mester ta aseptabel pa e konsumidor i speshalmente atraktivo, esaki tambe ta konta pa musika.......!

VAN MORRISON

Den kaso di Van Morrison e problema aki pa ser aseptá a eksistí durante henter su bida komo musiko/kantante, durante 25 aña ela esforsa su mes pa trese su pensamentunan dilanti. Van a nase dia 31 augustus 1945 na Belfast, Nort Irlanda, den un famia ku hopi influensha musikal. Na edat di diestres aña ya e tabata domina guitara, harmonika i saxofon. Esaki a yudé hopi den su desaroyo komo musiko i durante su bida ela forma parti di varios grupo.

Aunke den prinsipio no tabata su intenshon pa bira kantante, despues ela haña basta rekonosimentu pa su komposishonan i su bos, pero kasi nunka e no a dura hopi ku un grupo. No pa motibu di pleitu sino mas bien pa su impasiensha i tambe pa su diferensha di estilo. Loke tabata molestié ta e hecho ku e no por a trese su estilo dilanti, manera e lo a desea. Algu ku ta un estorbo grandi tambe pe ta su karakter i e outosensura ku e mes a haña atraves di aña, sinembargo e no a keda e mesun persona. Van a siña asepta su fayonan i tambe su bon logronan. Su karera a haña un buelta distinto i su Lp ASTRAL WEEKS a dune un grado haltu di kredibilidat, despues e ta graba ST DOMINIC'S PREVIEW i MOONDANCE ku tambe a haña masha bon kritika. Despues di basta tempu, Van Morrison ta graba otro Lp ku resientemente a sali riba merkado; BEAUTIFUL VISION, den kua tin inkluí varios propio komposishon i tambe di HUGH MURPHY. Su origen Irlandes ta influyente den su musika. E palabranan ku e ta skohe semper tin un toke difisil ku nan pero ku ta agradabel pa skucha. Meskos ku den pasado Van tin un filosofía tras di su komposishonan i riba e Lp aki e no ta skonde esaki. Su eksperiensha di bida a siñe hopi kos i finalmente e ta den un ambiente nobo. Su kambio di bida o manera e mes ta bisa "su nasementu di nobo" ta e hecho mas grandi ku e por a pasa aden te awor.

Den e komposishonan BEAUTIFUL VISION, CLEANING WINDOWS i ACROSS THE BRIDGE e ta ekspresa su sentimentunan i ta konta su testimonio, kon ela siña konose mundu ku un kara nobo pa via di su enkuentro personal ku Dios. Pa Van Morrison e asuntu aki no ta un aventura nobo, pasobra segun e ora un hende ta biba pa su kuenta e no por dirigi su bida bon, siendo ku ora bo laga e Kreador hasi esaki bo oportunidatnan den bida ta mustra mas positivo. Hende por pensa otro pero ora bo sá kiko bo ta aden nada no ta stroba'bo. Awor ta di spera ku publiko lo kapta su mensahe i asepté.......

JON ANDERSON

Meskos ku Morrison, Jon Anderson tambe ta un musiko/kantante ku gran talento i ku un karera largu tras di dje. Tantu su estilo komo su karakter a gana apresio di esnan ku a yega di traha ku ne, speshalmente ora ta trata di proyektonan ambisioso. Apesar di esei Jon no ta un persona aventurero, pasobra ora e tin ku planea un kos e ta hasi esaki konsientemente. Ademas manera e mes ta bisa e ta prefera keda den su ambiente na unda e ta mas trankil!

Su komposishonan ku kua ela logra merito den pasado huntu ku e grupo YES, semper a haña kritika. Su bos uniko ku a duna e grupo un imagen distinto for di otronan semper a keda den memoria di esnan ku tabata gusta e grupo aki. Jon su karakter ta trankil i tin biaha masha chistoso. Sinembargo ora di traha e ta esun mas serio, ademas nunka e no ta gusta traha ku hende ku ta bira hopi, sino mas bien e ta prefera unu ku ta dedika su mes na loke e ta hasi.

Jon Anderson a nase dia 25 di oktober 1944, na Accrington, un siudat chikí den Lancashire Inglatera. Aki ela bai skol i kuminsa studia músika for di chikí, pero pa sierto tempu durante su tempu di teenager e no a dediká su mes mashá na músika. Apesar di esei su interes pa músika i e gruponan di su tempu semper tabatei. Ela forma parti di un grupo di skol. Despues di a kaba skol ela buska trabou pero no a haña. Poko tempu despues huntu ku algun amiga nan a forma un grupo ku tabata toka músika Rock progresivo i ku ainda den su tempu no tabata popular. Esaki a forma basikamente su estilo ku kua ela drenta e grupo Yes, huntu ku Steve Howe, Alan White, Chris Squire i Rick Wakeman. Nan estilo tabata un meskla di Rock ku músika elektroniko (synthesizers, moog, etc). Den mesun kategoria aki nan a forma un sorto di kompetensia ku e grupo Emerson Lake & Palmer ku den e tempunan ey (1975/76) tabata na vanguardia di musika simfoniko-Rock. Despues ku e grupo a kibra Jon a traha riba varios proyekto musikal di su mes i tambe huntu ku Vangelis Papathanassiou (ex-Aphrodite's Child).

Resientemente e duo aki a logra un eksito grandi ku nan Lp "Friends of Mr. Cairo" i Vangelis ku "Chariots of Fire", ku a gana varios premio. Basikamente Jon su musika aktualmente no a kambia i a keda ku e influensha di Yes, aunke su buskeda na un estilo propio ta dunando un bon perspektiva. Su komposishonan i areglonan tin un kontenido komo buskando un ideal, musika simfóniko i Spiritual. Riba su Lp nobo, Animation, e ta demostrá kiko e tin pa presenta ainda. Maske su estilo di pasado ta evidente ainda, sinembargo su komposishonan i speshalmente su motivashon a kambia. Jon tambe ta forma parti di e siklo di artistanan ku ta profesá e nasementu di nobo, un eksperensha spiritual ku varios persona ta pasando aden awendia.

Den su komposishonan riba su ultimo Lp, porehempel: SURRENDER, Jon ta ekspresá su satisfakshon ku e kambio den su bida, den MUCH BETTER REASON, ta papia pa su mes i riba e kansion ALL GODS CHILDREN e ta papia di e bentaha di ta un yiu di Dios. Apesar ku tipo di kantante asina ku su estilo no ta yega top asina fasil, pero e hecho ku nan tin un sorto di influensha riba musika 'aktual ya ta un merito! Sorto di kaso asina nos ta haña por ehempel ku LOUIS JOHNSON (Bros. Johnson), AL MC KAY (ex-Earth Wind & Fire) i tambe BOB DYLAN...!

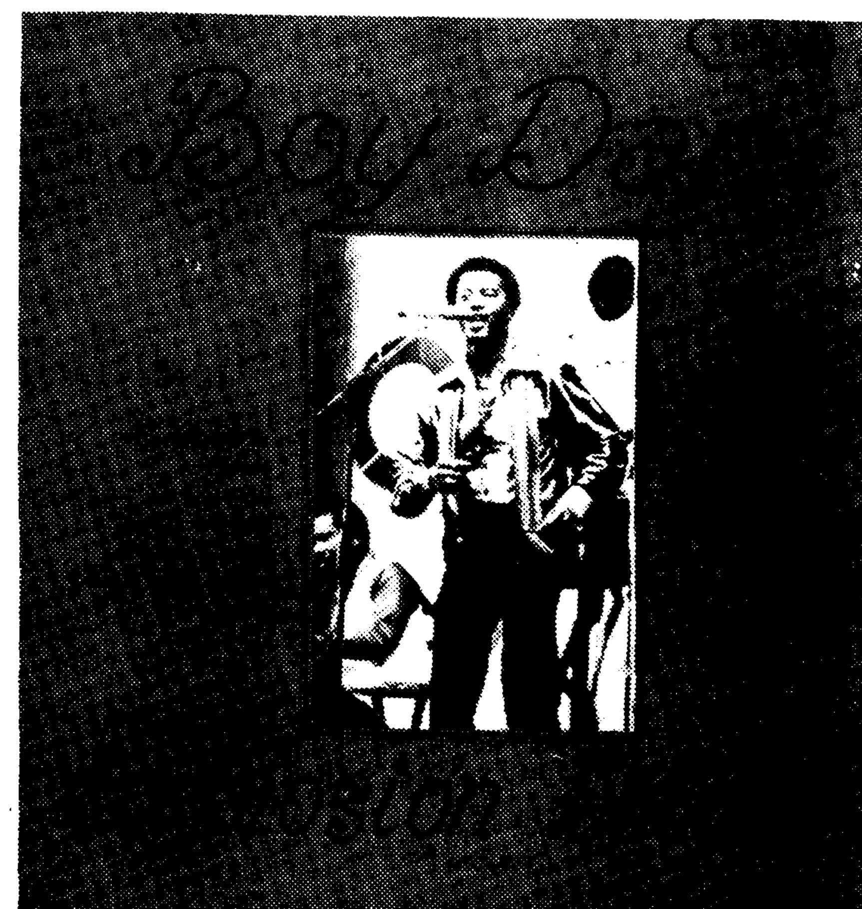
Tur kos ta di purba i den kaso di e musikonan aki nan mensahe i nan musika merese algu di atenshon, es mas mester tene kuenta ku nan....!



JON ANDERSON



VAN MORRISON



DESPUES DI SU presentashon eksitoso den Karnaval i tambe durante kampaña elektoral, BOY DAP, e Tata di Tumba ta bek riba merkado ku otro longplay huntu ku su grupo EXPLOSION LATINA, ku ta kompañá e diferente kantantenan di e grupo na un manera magistral.

Ku su Lp nobo volumen 10, Boy Dap ta kontinua ku su promoshon di nos musika lokal, inkluyendo Tumba i Seu, ademas tin inklui riba e Lp aki ritmonan latino manera merengue, sonmontuno i salsa. E ritmo Tumba na e okashon aki ta haña un toke speshal serka nos amigu Boy, interpretando esaki na ingles ku tur e zjeitu ku e so por hasi esaki...! Ku e Lp aki e grupo Explosión Latina ta demostra un biaha mas ku e ta un di e mihónan di Antias, ku bon ritmo i bon talento.

Ademas di Boy tin kantantenan manera RONNY WINKLAAR, HENRY ORGENIA i esun ku ta destaka tambe pa su bos MICHAEL BONCOEUR. E komposishonan ku ta mas remarkabel riba e Lp aki ta e.o.: TRES CARIÑOS, SEU I SIMADAN, AMOR INUTIL, MON; TE TIENE GARABATO i esun ku ta e hit grandi riba e Lp aki DO IT DANCE IT ku ta e tambu ku su toke uniko...

Sin duda Boy Dap i su grupo por spera otro eksito grandi ku e longplay aki i esei nos ta desea nan tambe, hopi eksito...!

"GEEN PLAATS VOOR EIGEN GLORIE"

Sinds juli 1870 op Antillen werkzaam

Dominicanen: "steeds zoeken naar eigentijdse vorm van preken



Visitatie van de provinciaal van de dominicanen (1955). Foto Fisher. Onder v.l.n.r.: Tob. Jansen, Gallé, van Rooy, prov. Jansen, Hulsman, van der Looy, Spekle; 2e rij: Lensen, Vinc. Jansen, Ellis, Folmering, Lamers, Micklinghoff, Verbeek, Vismans, Paanakker, Engeln, Dijkman, Römer, Schipper; 3e rij: Oeverhaus, Berlage, van der Vaart, Bartel, Brenneker, Roghmans, Grove, Braham, van Weerelt; boven: Brada, Wolters, Möhlmann, van Lankveld, Fick, Maassen, Latour, van Moorsel, van Baars, Huberts, Bern. Jansen.

TEGENWOORDIG IS het mode dat iedereen zijn identiteit zoekt, ook in de Kerk. Het Tweede Vaticaans Concilie heeft de religieuze communiteiten aangespoord om terug te gaan naar de Geest van hun Stichters. Het feest van St. Dominicus, stichter van de Orde der Predikbroeders, op 8 augustus is een goede gelegenheid om stil te blijven staan en te kijken naar de Geest van Sint Dominicus. Deze geest, die moeilijk uit te drukken is in woorden, kan misschien beter zichtbaar worden door het verhaal te vertellen van de Orde der Predikbroeders en van degenen die er vorm aan gegeven hebben. hebben.

Dominicus was een Spanjaard geboren in 1170 te Calereuga, uit vrome, misschien adellijke ouders. Zijn eerste intellectuele vorming ontving Dominicus van een priesteroom. Aan de Kathedrale school van Palencia werd de jonge Dominicus tot priester opgeleid. Later werd Dominicus kanunnik van de kathedraal van Osma. Gedurende zijn verschillende reizen met zijn vriend bisschop Diego kwam Dominicus in aanraking met mensen die moeilijkheden hadden met hun geloof of die niet goed onderricht waren. Dominicus voelde meteen de noodzaak om een groep predikers op te richten die de ware leer van God naar alle mensen in geestelijke nood zouden brengen.

Het was een revolutionair idee van Dominicus want preken in zijn tijd was een privilege van de bisschoppen. En zij waren ook de enigen die iemand konden delegeren om dit werk te doen.

In 1216 kreeg Dominicus het toch klaar om zijn groep predikers te vormen. Deze werd door paus Honorius goedgekeurd. De officiele naam van de nieuwe groep van Dominicus luidde: Orde der Predikbroeders. Later werd de groep ook Dominicanen genoemd. Maar voordat Dominicus was begonnen met zijn Orde der Predikbroeders had hij een groep vrouwen die regelmatig bij elkaar kwamen om te bidden voor het werk van de toekomstige predikbroeders. Later werd deze groep biddende vrouwen die gingen samen wonen officieel goedgekeurd. Zo ontstond de groep der contemplatieve slotzusters. Het werk van de predikbroeders in Europa heeft veel heiligen voortgebracht. Enkele zijn: Albertus de Grote, Thomas van Aquino, Catharine van Siena.

Kerk en wereld

IN DEZE aflevering van Kerk en wereld wordt aandacht besteed aan Dominicus en zijn orde, waarvan talrijke vertegenwoordigers in de loop der jaren op de Antillen werkzaam zijn geweest. Zij zijn niet de enige vertegenwoordigers van de Dominicaanse gemeenschap. Op de Bovenwinden zijn nog steeds de zusters Dominicanessen van Voorschoten werkzaam, en op Aruba kent men allerwege de zusters van Noord, ook zusters Dominicanessen, en op Curaçao zijn er zusters werkzaam van verschillende Dominicanessen-congregaties. Over de paters Dominicanen en hun geschiedenis schrijft pater Humphrey Paulino, Dominicaan.

PREDIKBROEDERS

Dominicus wilde zijn predikbroeders niet vast binden aan een vaste klooster zoals dat in zijn tijd het geval was. Daarom schafte hij deze regel af voor zijn groep religieuzen zodat zij vrij konden bewegen voor hun werk. Zo kon de nieuwe orde zich over heel Europa verspreiden om het ideaal van Dominicus te vervullen: verlossing van de mens door gebed, bezinning en prediking van het Woord Gods.

De regel van Dominicus bracht zijn orde ook naar de Nieuwe Wereld. Met de ontdekkingsreizigers kwamen ook de predikbroeders naar Amerika om het ideaal van Dominicus te vervullen. De invloed van de predikbroeders moet groot geweest zijn. Het grote eiland Hispañola dat het centrum werd voor verdere expedities naar het vaste land kreeg later bij de verdeling met de Fransen de naam van de stichter der Predikbroeders: St. Domingo. Het Franse gedeelte werd: Haito. De eerste Universiteit in de nieuwe Wereld werd door de predikbroeders in Sto. Domingo opgericht. Ook in de nieuwe wereld heeft de orde heiligen voort gebracht, als Martin de Porres, Rosa de Lima, Luis Beltran, Juan Macias. Bekende figuren van de orde die gevochten hebben voor de rechten van de inwoners van de nieuwe Wereld waren onder meer Batholomé de Las Casa en Montesino.

PREDIKBROEDERS OP DE NED. ANTILLEN

Op 11 juli 1870 na een reis van 37 dagen kwamen de eerste predikbroeders op verzoek van Rome naar de Antillen. Er was wat misnoegen met hun vertrek omdat er in Nederland niet genoeg paters waren. Maar met geloof in God had de Nederlandse provincie der predikbroeders toch een poging gewaagd om zorg te dragen voor de missie van Curacao, zoals dat in die tijd heette. In die dagen telde de Missie 14 kapellen, 19 priesters en ongeveer 28.300 katholieken.

De materiele toestand was niet zo rooskleurig. Op Westpunt woonde de pastoor in een hut. De kerk van Barber was bouwvallig. Op Aruba lekte het in alle pastorieën. Hetzelfde jaar dat de eerste drie predikbroeders op de Antillen waren begonnen ze met de bouw van een noodkerk op Pietermaai. De bedoeling was om later hier een klooster te bouwen zodat de broeders vanuit het klooster hun werk konden doen. De paters leefden toen al verspreid. In 1874 drie jaar na hun komst werd besloten om de missie van Curacao op te heffen.

Na tussenkomst van bisschop Ewijk, de eerste Dominicaanse prelaat op de Antillen, die zelf naar Nederland ging, kwam deze terug met twee paters. Zo werd begonnen met een klooster onder leiding van pater Joosten die de eerste Vicaris der predikbroeders werd.

LANDSTAAL

Behalve hun parochiele werkzaamheden en het bouwen van kerken hebben de predikbroeders aandacht gehad voor de landstaal. Bisschop Van Ewijk gaf een grammatica en een woorden-boek in het Papiaments uit. Later zorgde deze bisschop ook voor de oprichting van de krant: Amigoe. Pater Ludivicus Jansen zorgde voor de oprichting van de Volksbond en de Papiamentstalige krant La Union. Ook op onderwijs gebied hebben de predikbroeders iets gedaan voordat de onderwijs congregaties van fraters, broeders en zusters werd aangetrokken. Oud-provinciaal Reynen later bisschop gaf les aan een groep kinderen. Er kwamen ook godsdienstige liederen, devotieboekjes en een katechismus in het Papiaments. Andere hielden zich bezig met nijverheid en industrieel onderwijs-, jeugdbewegingen en communicatie-media.

In 112 jaar tijd hebben ongeveer 155 predikbroeders, waaronder 8 bisschoppen, op de Antillen het werk van Dominicus voortgezet.

De orde der predikbroeders heeft altijd geprobeerd om de tekenen van de tijd te lezen en te verstaan. Er wordt altijd gezocht naar eigentijdse vormen van prediking gezocht.

In 1974 werd de Dominicaanse familie versterkt met de komst van de groep slotzusters die in het klooster achter de Kerk van Sta Famia kwamen wonen om met hun gebed het werk van hun orde broeders te versterken. Later kwamen er een drietal Dominicaanse zusters uit Colombia op Buena Vista, daarna op Seru Fortuna werken.



DOMINICUS ..... inspiratiebron voor velen .....

Deze korte beschrijving van het werk der predikbroeders is niet los te denken van de samenwerking met andere priesters, religieuzen en leken. Naar menselijke maat vraag men zich nu af: wat heeft deze groep paters eigenlijk gedaan in al die jaren? Was het de moeite waard? Zaten sommigen hier misschien met tegenzin? Wat zijn de resultaten? Hadden ze het niet anders moeten aanpakken? Wat wilde het volk zelf? Allemaal vragen voor de onderzoeker.

Het werk van de Dominicanen is op de eerste plaats werk van God. God was hier voordat de predikbroeders hier kwamen. God was hier voordat andere priesters of religieuzen begonnen zijn met hun apostolaat. De Dominicanen zijn maar Gods instrumenten. Dat was ook het ideaal van Dominicus, instrument te zijn voor de prediking en het zieleheil. Zo staat het in de fundamentele Constitutie: De Orde der predikbroeders door Dominicus in het leven geroepen heeft vanaf hun stichting de prediking en het zieleheil als hun eigen zending beschouwd. Er is dus hier geen plaats voor eigen glorie.

Het feest van Dominicus op 8 augustus is een uitnodiging om God te bedanken dat hij ons als instrumenten heeft willen gebruiken, met al onze gebreken, voor het verspreiden van zijn boodschap. Alleen God kan over de kwaliteit van zijn instrumenten oordelen.

Met de hulp van God zullen de predikbroeders in deze tijd de tekenen van de tijd moeten blijven lezen. Ze zullen het goede moeten blijven ontdekken in de mensen en die promoveren. Het goede en het nobele dat ze in de mens ontdekken is een blijvend teken en herinnering dat God voor hen hier was.

De charismatische geest van Dominicus nodigt vandaag ook de jongeren uit om hun leven te geven als instrumenten van Gods werk onder het volk. Er zijn handen te kort om dit werk voort te zetten. Verontschuldigt men zich tegenwoordig niet te vlug af door ze zeggen dat men teveel gebreken heeft? God weet hoe hij zijn instrumenten zal gebruiken met hun gebreken. Het bijbels verhaal van de stotterende Aaron en de spraakgebrekkige Moses is maar een voorbeeld. Wie predikbroeder wordt, is niet perfect. Hij aanvaardt de uitnodiging om perfect te worden en om God hem te laten gebruiken als zijn instrument.

H. PAULINO

Boodschap van pater Kranwinkel

MIJN BOODSCHAP voor de jongeren: Christus roept jullie. Zijn kerk heeft jullie nodig. Kijk of je je leven meer inhoud, meer waarde kan geven. Misschien zijn er verschillende onder jullie die aspiraties hebben voor het priesterleven. Wees niet verlegen, ga praten met je pastoor, vraag God in je gebed voor het welzijn van onze bevolking en dat hij ons veel Antilliaanse werkers stuurt om in Zijn hof te werken, onze gemeenschap.

Waarom er zo weinig Antilliaanse priesters zijn? Naar mijn bescheiden mening komt dit doordat er plotseling materiele welvaart kwam in het leven dat getekend werd door moeilijkheden en armoede. In het begin van de eeuw namelijk ging onze beschaving en cultuur langzaamaan vooruit. Maar was nog niet volledig. Toen kwam die materiele welvaart. Het regende als het ware geld, het ene feest volgde op het andere, iedereen wilde pochen op zijn grote auto. Onze leus werd, "Je moet van je leven genieten". En dat in een overdreven zin. In het algemeen kan men zeggen dat het einddoel van het menselijk leven zo uit het zicht verdween en uit het hart van onze bevolking. En dit met al zijn fatale gevolgen. Zo werden wij materialisten: de meeste mensen volgen de meest gemakkelijke weg. Dit brengt met zich mee, dat we niet veel Antilliaanse priesters hebben.

Dit vertelde pastoor Kranwinkel in een gesprek met het parochieblad Playanoticia van Oranjestad op Aruba, bij gelegenheid van zijn gouden priesterfeest. Daarin blikte hij tevreden terug op zijn priesterlijk werk. Een flink deel daarvan is hij werkzaam geweest op Aruba waar zijn gouden feest uitbundig werd gevierd. Hij is niet de enige Antilliaanse pater Dominicaan. Hij kreeg vele jaren later opvolgers in de paters Paulino en Wilson. Een Arubaanse Dominicaan was mgr Van der Veen Zeppenveld die gedurende een aantal jaren apostolisch vicaris is geweest.



.... een foto van de paters Dominicanen welke een paar jaar geleden werd genomen tijdens een bijeenkomst in Landhuis Bon Bini.....

Afgod

DE RECHTVAARDIGHEID wordt geschonden wanneer degenen die werken niet genoeg hebben om van te leven. Nochtans bestaat het gevaar van een ander betreurenswaardig uiterste: wanneer de mensen van de rijkdom een afgod maken. Opgedrongen door zware reclamedruk en een verlangen hun naaste buren bij te houden of te overtreffen, maken zij het verkrijgen van materiele bezittingen tot heel het wezen en einddoel van hun leven. Het is daarom belangrijk eraan te herinneren dat de hedendaagse consumptiegeest tegenover de geest van Christus staat. Wij roepen de parabel in herinnering van de rijke man die de woorden te horen kreeg: Dwaas, nog deze nacht komt men je leven van je opeisen (lc 12,20) en ook de woorden: Gij kunt niet God dienen en de mammon. (lc 16,13). De meedogenloze jacht naar materieel bezit leidt ook tot een andere treurige situatie - namelijk: de wreede tegenstellingen, welke ontstaat tussen luxueuse overvloed, soms vermeerderd door corruptie-praktijken en uiterste armoede. Antilliaanse bisschoppen in hun brief Werkelijke vrijheid en ontwikkeling in het Caribisch gebied.

Katholieke piraat

PARIJS — Aartsbisschop Lustiger van Parijs wil dat de katholieken in zijn bisdom zo snel mogelijk een piratenzender oprichten. Met deze zender "Radio Notre Dame de Paris" wil Lustiger de achterstand inhalen die hij heeft op de conservatieve aartsbisschop Levebre. Diens conservatieve aanhangers hebben al geruime tijd een piraat: "Lumière 101". In Frankrijk bestaan piratenzenders sinds 1977.

Eredoctoraat voor bisschop Tutu

JOHANNESBURG — De omstreden zwarte Zuidafrikaanse bisschop Desmond Tutu, algemeen secretaris van de Raad van kerken in Zuid-Afrika, heeft dinsdag in Johannesburg een eredoctoraat ontvangen van de Columbia universiteit in New York. De plechtigheid werd gehouden in Johannesburg omdat de Zuidafrikaanse autoriteiten het paspoort van de bisschop vorig jaar introkken nadat hij op een Europese reis kritiek had geleverd op de Apartheidspolitiek. Het hoofd van de Amerikaanse universiteit, Michael Sovern, verklaarde dat Tutu „de stem is geworden van het onderdrukte Zuidafrikaanse volk".

VS HULP aan Cariben: Het hulpplan voor het Caribisch gebied van president Reagan moet niet aangewend worden voor een nieuwe golf van militaristische activiteiten, zo heeft de Moravische gemeente van Jamaica geconcludeerd op zijn synode-vergadering. Voor zover dit plan inderdaad tegemoet wil komen aan de economische problemen in de Cariben kan men er zich mee verenigen.

Wachten bij Basra

TERWIJL de diplomaten hun energie verbruiken op het conflict van gisteren, ontstaan op het slagveld de feiten van morgen. Alle aandacht gaat uit naar de ontmanteling van het restant van het gewapende Palestijnse verzet, maar op hetzelfde moment vindt aan de oevers van de Shatt Al Arab een worsteling plaats die naar de betekenis van haar potentiele uitstraling niet minder de internationale belangstelling en zorg verdient.

Vele jaren heeft als wijsheid gegolden dat Israel dankzij zijn vastbeslotenheid en ondanks zijn nukken in het Midden-Oosten een Westers belang vertegenwoordigde. De oliecrisis van 1973, zichtbaar gemaakt in de Oktober-oorlog, tastte de fundamenten van dit inzicht niet aan. Het akkoord tussen Carter, Sadat en Begin in Camp David kwam eruit voort en vormde op zichzelf een nieuwe bevestiging.

Nu dreigt Israel met zijn bizarre avontuur voor Beiroet een zodanig beslag te leggen op wat het Westen en de met het Westen samenwerkende Arabische staten aan diplomatieke vindingrijkheid en daadkracht kunnen ontwikkelen, dat explosies in een gebied, waarin het Westers belang onomstreden is, elkaar ongestoord kunnen versterken tot een uitbarsting van onvoorspelbare omvang en onbeheersbare gevolgen.

VOORLOPIG LIJKT de internationale diplomatie zich erbij te hebben neergelegd dat de Iraanse invasie in Irak niet meer beinvloedbaar is dan een zich voltrekkende natuurramp. Zoals een overstroming of een aardbeving haar natuurlijke einde vindt, zo zou ook een nieuw evenwicht kunnen ontstaan uit de wederkerige uitputting van de beide oorlogvoerenden. Hoop lijkt hier de plaats te kunnen innemen van verstandelijke redenering.

Gegeven het fanatisme van de Iraanse revolutie, die haar legitimatie vindt in de strijd tegen grote en kleine satans, moet op een dergelijke vanzelfsprekende ontwikkeling maar niet al te zeer worden gerekend. Temeer niet omdat er in de buurt nog verschillende andere slachtoffers kunnen worden aangewezen voor het exorcisme der ayatollahs.

Op één punt is passiviteit van de omstanders dan ook wel doorbroken. In een gemaskerde waarschuwing heeft de Amerikaanse president de indruk gewekt dat de Golfstaten en het daarachter verschanste Saoedi-Arabie niet door de Iraanse koorts mogen worden aangetast. Onduidelijk bleef evenwel welke medicijn zal worden toegediend wanneer de satanbezweerders zich van die waarschuwing niets zouden aantrekken. Denkbaar is dat Reagans Saoedische gast daarover recentelijk vragen heeft gesteld. Opmerkelijk is dat zijn Syrische gezelschap tot de gelegenheidsbondgenoten van de ayatollahs behoort.

ORIGINELE uiteenzettingen over een mogelijke oplossing van het Iraans-Iraakse conflict mogen op dit moment niet van de kant van de Amerikaanse regering worden verwacht. De nieuwe leider van het State Department probeert uit de Libanese kookpot een katalysator te destilleren voor het weer op gang brengen van het Camp David-proces. Die poging zal hem en zijn raadgevers en de president die op zijn advies moet handelen, meer dan bezig houden. De mannen die elkaar in de omgeving van Basra in een dodelijke klem houden, zullen even moeten wachten. De wereld wacht met hen mee.

Het bovenstaande commentaar verscheen in NRC/Handelsblad.

Straf

JAKARTA - Twee mannen in Indonesie die waren betrapt op het stelen van een rijwiel zijn door dorpelingen gedood en verbrand, aldus een bericht in het dagblad Kompas van Donderdag. De twee mannen waren door de eigenaar van de fiets in Kebumen ten zuidoosten van Jakarta achtervolgd. De politie vond later hun verkoolde lijken onder een berg verbrand stro. Kômpas liet een getuige zeggen dat de dieven door een 150-tal mensen ,tot moes' waren geslagen en vervolgens in brand gestoken.

Teheran en Riād tegenover elkaar in Opec

Iran: geen ineenstorting internationale oliemarkt

WENEN – Volgens de Iraanse minister van Olie, Mohammad Gharazi, dreigt er geen ineenstorting van de internationale oliemarkt ondanks het feit dat de OPEC het niet eens is geworden over een systeem van beperking van de olieproduktie. Een dergelijk systeem achtte men nodig om een verdere daling van de olieprijzen op de internationale oliemarkt te voorkomen. Gharazi zei een en ander op een persconferentie na afloop van de spoedconferentie van ministers van Olie van de Organisatie van olie-exporterende landen die in Wenen bijeen zijn geweest.

Ministers Gharazi sprak in navolging van enkele collega-ministers de hoop uit dat alle 13 Opec-landen zelfbeheersing tonen en geen ruzie met elkaar maken door via prijsverlagingen hun olieverkopen op te schroeven. De ministersbijeenkomst strandde nadat Saoedi-Arabie weigerde op Irans eis in te gaan om zijn productie in te perken zodat Iran op zijn beurt neer kan gaan produceren. Binnen de Opec is een produktieplafond van 17,5 miljoen vaten (van 159 liter) afgesproken met vaste produktiehoeveelheden per lidstaat.

Volgens Gharazi heeft zijn land een morele overwinning geboekt op de Saoedieers en een stap gedaan naar vermindering van de Saoedische machtspositie. Iran vindt dat Saoedi-Arabie zich teveel richt op het Westen. Volgens de minister stond Saoedi-Arabie alleen en was iedereen voor een grote Iraans contingent. Het probleem was alleen wie een produktievermindering moest aanvaarden. „We dachten dat Big brother moest helpen maar die vond dat de kleine broertjes iets moesten dien", aldus Gharazi.

De ministers van Olie van enkele gematigde Opec-landen zoals Venezuela, Algerije en Indonesie hebben later nog vergaderd en zijn het erover eens om geen produktievergrotingen of prijsverhogingen uit te voeren, aldus de Venezolaanse minister Calderon Berti. Volgens de Algerijr minister Belkacem Nabi is de afspraak gemaakt dat de Opec-commissie die toezicht houdt op de ontwikkelingen op de internationale oliemarkt, op 20 augustus weer bijeenkomt met kort daarop weer ministersberaad. Maar Calderon Berti zei dat daarover niets was besloten.

De Iraanse minister zei dat hij het mislukken van het overleg, in Wenen, niet als een historische gebeurtenis zag maar als „iests tijdelijks een onderdeel van een spel dat wordt uitgespeeld". Het probleem is Saoedi-Arabie ervan te overtuigen dat het in zijn eigen belang is oprecht samen te wereken in de Opec... en Iran politiek te respecteren en te erkennen", verklaarde Gharazi. Irans politieke meningsverschillen met het Saoedische steun aan Irak in de Iraans-Iraaks oorlog. Bovendien was Iran woest toen de Saoedieers in 1980 en 1981 hun produktie vergrootten om lidstaten waaronder Iran te dwingen hun prijzen te verlagen.

Gharazi gaf toe dat Iran om van overschotten af te komen olie beneden de door de organisatie vastgestelde prijzen verkoopt. Af en toe zijn offers nodig en „commerciele dwang" om doelen op de lange termijn te verwezenlijken, zei hij ter verdediging. Iran mag binnen de Opec 1,2 miljoen vaten per dag winnen maar overschrijdt die hoeveelheid tot iets meer dan twee miljoen stuks. Een meerderheid in Wenen was voor een vergroting van het Iraans contingent tot 2,5 miljoen terwijl Gharazi drie miljoen eiste hetgeen zou kunnen als Saoedi-Arabie zijn produktie tot zeven miljoen vaten beperkte.

Gharazi stelde dat de Iraanse eis gerechtvaardigd is gezien het feit dat de Opec-produktie sinds het record in 1979 de helft kleiner is. Voor die tijd rezen de prijzen de pan met het gevolg dat de industrielanden verder in de economische problemen raakten wat op zijn beurt leidde tot een vermindering van de vraag naar olie. Het zou eerlijk zijn als Iran en Saoedi-Arabie elk hun recordproduktie van eertijds door tweeen delen, met als gevolg voor Iran een produktie van drie vaten per dag en voor de Saoediers een produktie van vijf miljoen vaten. De Iraanse minister herhaalde eerdere kritiek van zijn land dat de Saoedieers een prijsval binnen de Opec beramen om de Westerse industrielanden uit hun crisis te helpen redden. Gharazi zei tenslotte dat de Iraanse produktie de komende weken „net zo groot zal zijn als in de afgelopen tijd".

De Saoedische delegatieleider in Wenen, Abdul Assis Al-Turkin, liet doorschemeren dat zijn land zijn eigen weg gaat met prijs en produktie. „Bij mijn weten is de produktie (van zeven miljoen vaten) niet veranderd, maar het staat ons vrij dat te doen". Hij zei overigens geen verandering in de basisprijs van 34 dollar (per vat) voor olie van standaardkwaliteit te verwachten. Hij vond het een schande dat er geen akkoord was bereikt.

Officieel is na het mislukken van het beraad in Wenen nog steeds het door de Opec in maart afgesproken produktieplafond van 17,5 miljoen vaten van kracht. Maar Calderon Berti zei dat Iran en Irak hun contingent zullen kunnen vergroten ten koste van andere Opec-landen en dat ten behoeve van hun economisch herstel na de geldverslindende oorlog die beide landen bijna twee jaar voeren.

Hij zei dat daarvoor wel ruimte was zonder de noodzaak het produktieplafond te veranderen. Ook de Iraanse minister zei het plafond en de prijs niet te willen schenden ofschoon het het aan Iran toegewezen contigent niet erkent. „Maar wij zulllen niet tolereren dat Iran, Irak en Saoedi-Arabie samen meer produceren dat hun gezamenlijk is toegestaan".

Parlement verbeten bezig

Portugal is op weg naar nieuwe grondwet



MARIO SOARES ..... in het bijzonder de werknemers .....

MADRID – Terwijl hun collega's in andere landen allang met vakantie zijn leveren de Portugese parlementariers op het ogenblik een verbeten gevecht om de tekst van de nieuwe grondwet. De bedoeling is dat deze deze maand gereed komt. Daarmee komt dan een einde aan een debat dat alle voorstudies inbegrepen het Portugese politieke leven de afgelopen anderhalf jaar in krachtige mate heeft beheerst. Zo begon Eppo Jansen een bijdrage aan NRC/Handelsblad.

Zes jaar lang heeft Portugal de meest progressieve grondwet gehad van West-Europa. Ook veel progressieven erkenden echter op den duur dat dit document met zijn wat gezwollen, ideologische taalgebruik in staatsrechtelijk opzicht een onding was. Bovendien kon getwijfeld worden aan het democratische karakter van deze grondwet, die een aantal maatschappelijke opties bij voorbaat uitsloot.

Zij was een duidelijk produkt van de revolutionaire roes, die bestond na de omwenteling van de 25e april 1974, die een einde maakte aan 48 jaar van dictatuur. Van de militairen, die hierbij waren betrokken, ging een onmiskenbare druk uit op de leden van de grondwetgevende vergadering. De enige partij, die tegen het lijvige resultaat - 312 artikelen - stemde was de rechtse CDS (christen-democraten). De andere stemden voor.

WAAKHOND

Dat nu alle belangrijke politieke partijen behalve de communisten van mening zijn dat fundamentele wijzigingen noodzakelijk zijn in de tekst geeft al aan hoe het politieke klimaat is veranderd. Een buitenlandse waarnemer in Lissabon spreekt naar aanleiding van het debat dan ook van "de afsluiting van het verleden". Overigens voorzag de grondwet zelf al dat na een periode van vijf jaar, waarin zij volstrekt niet gewijzigd mocht worden, een discussie op gang zou komen over veranderingen.

Van meet af aan was bijvoorbeeld duidelijk dat een orgaan als de militaire Revolutionaire Raad, bedoeld om als waakhond te fungeren over "de verworvenheden van de revolutie" op den duur geen plaats meer kon hebben in een democratisch bestel.

Met het vertrek van de raad verdwijnt een orgaan dat in de ogen van de regerende rechtse Democratische Alliantie (AD) steeds meer tot dé grote zondebok was geworden. Een van de prominente leden van deze raad, luitenant-kolonel Vitor Alves, moet onlangs spottend verzucht hebben: "Wie kan men straks nog de schuld geven als wij eenmaal weg zijn?"

TWEEDERDE

De grondwet kan alleen worden veranderd met een tweederde meerderheid in het parlement. In de praktijk betekent dit dat alleen die wijzigingen er door komen waarover de AD van premier Pinto Balsemao en de belangrijkste oppositiepartij de socialisten van Mario Soares het van te voren eens zijn geworden.

Een voorbeeld vormt het artikel dat bepaalt dat de staat de toegang waarborgt tot de cultuur "van alle burgers en in het bijzonder van de werknemers". Ook de socialisten hebben er mee ingestemd dat een dergelijke discriminerende formulering verdwijnt. Op andere punten houden zij het been stijf. Zo willen zij er niet van afzien dat de preambule van de grondwet "het openen van de weg naar een socialistische samenleving" gebiedend voorschrijft. Een dergelijke bepaling is duidelijk in strijd met democratische regels. Een overtuigend argument voor hun volharding weten de socialisten dan ook niet te geven.

Jaime Gama, een van hun voornaamste leiders zegt tegen ons: "Wanneer wij het woord socialisme uit de grondwet halen, zou iedereen zich tegen ons keren, zelfs rechts".

VERRADERS

De vrees van de socialistische leiders is dat zij door hun achterban voor verrraders zullen worden aangezien en ook bij hun tegenstanders hun geloofwaardigheid zullen verliezen. Mario Soares heeft jaren geleden in een onbewaakt ogenblik gezegd dat, gezien de grote problemen waar het land mee te kampen heeft, vooral op economisch gebied, de verwezenlijking van het socialisme geen prioriteit heeft. Dat is hem zo vaak nagedragen dat het tot een trauma is geworden. De socialistische weerstand is voldoende om de gewraakte bepaling te handhaven. Zij geeft ook de nieuwe grondwet een omstreden inhoud.

De socialisten verzetten zich ook tegen verwijdering van het artikel dat bepaalt: "Alle nationaliseringen, die na de 25e april 1974 tot stand zijn gekomen, zijn onherroepelijke verworvenheden van de arbeidende klasse". Dit verbiedt het ongedaan maken van nationaliseringen. De rechtse partijen tillen daar niet al te zwaar aan. Ook zij menen dat het in de praktijk technisch moeilijk uitvoerbaar is eenmaal uitgevoerde nationalisaties weer ongedaan te maken. Waar het hen vooral om te doen is, is genationaliseerde sektoren zoals die der banken, verzekeringsbedrijven en dergelijke open te stellen voor particuliere ondernemingen. De niet rendabele staatsbedrijven verdwijnen op den duur toch wel, aldus een gedachtengang.

De wetsvoorstellen van de AD-regering die deze opening beoogden, werden tot nu toe vier maal tegengehouden door de Revolutionaire Raad met een beroep op de grondwet. De laatste maal dat dit gebeurde leek dit het karakter van een boycot te hebben omdat staatsrechtspecialisten er toen over eens waren dat de gekozen formulering niet strijdig was met de constitutie.

PRESIDENT

De grondwet handhaaft het semi-presidentiele stelsel ook al worden de bevoegdheden van het staatshoofd volgens de overheersende interpretatie verminderd. Dit geldt met name voor de militaire benoemingen, waarbij de president voortaan is gebonden aan een voordracht van het kabinet, en voor de mogelijkheid om de regering naar huis te sturen.

De enigen die zich tegen vrijwel ieder wijziging in de grondwet verzetten zijn de communisten. Voor hen is de huidige constitutie het laatste bolwerk dat de "verrechtsing" van de samenleving nog kan tegenhouden. Zij proberen het debat te rekken en vragen zoveel mogelijk hoofdelijke stemming aan. Dit leidt tot opgewonden momenten waarbij de afgevaardigden van de AD en de PS uit alle hoeken van het parlementsgebouw worden opgetrommeld om het vereiste quorum te halen.

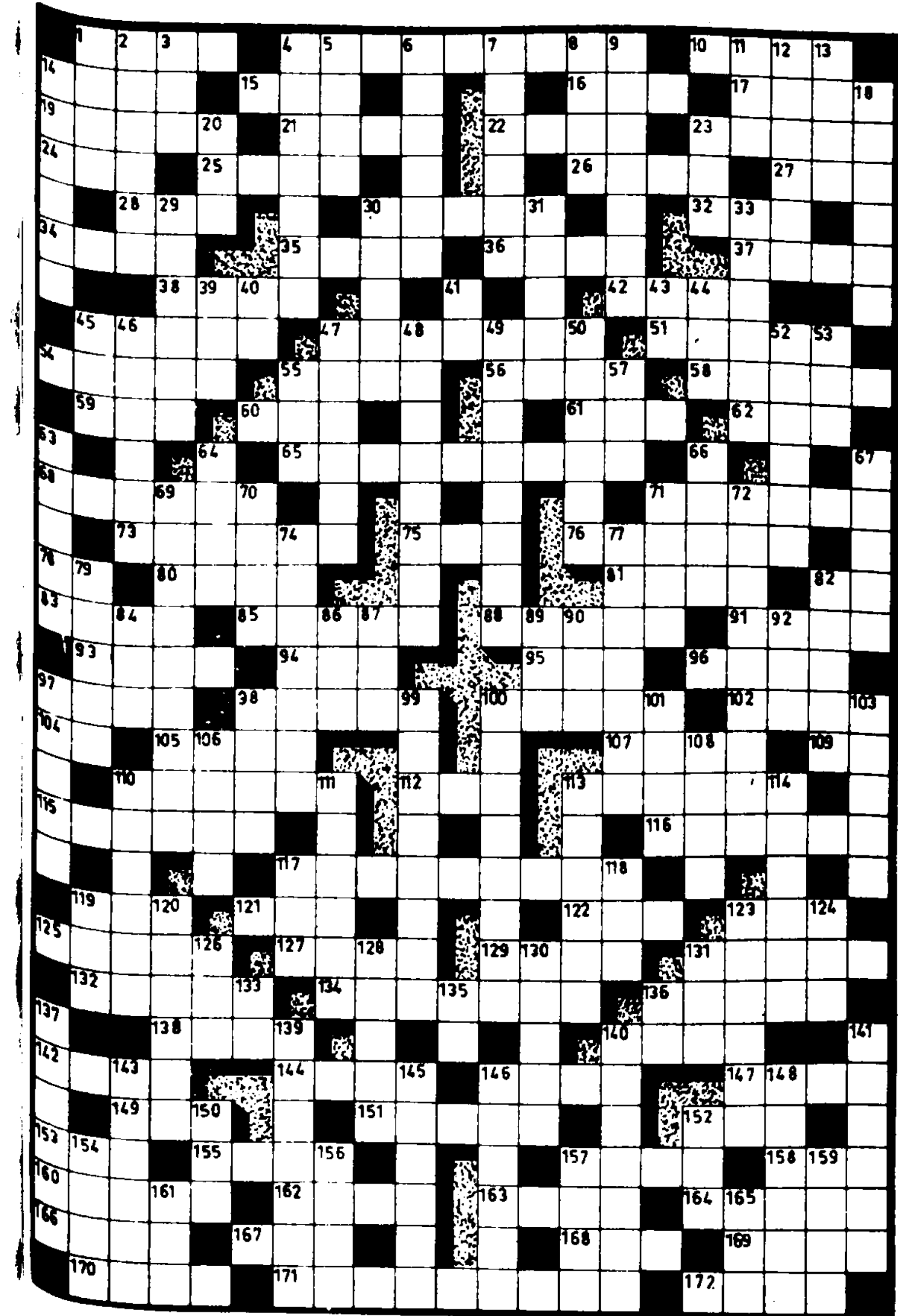
Tot zover Eppo Jansen in NRC/Handelsblad.

LONDEN – De 45 dagen oude prins William (Arthur Philip Louis) van Wales, zoon van (kroon)prins Charles en prinses Diana, is woensdag in de wit-gouden muzieksalon van Buckingham Palace gedoopt en door de aartsbisschop van Canterbury, dr. Robert Runcie, opgenomen in de staatskerk. De blondharige, blauwogige baby droeg een doopkleed van kant dat 141 jaar geleden voor een koninklijke doop was gemaakt. Onder de 60 gasten bevond zich de woensdag 82 jaar geworden overgrootmoeder van William, koningin-moeder Elizabeth.

Amigoe Kruiswoordpuzzel

HORIZONTAAL: 1. paddestoel; 4. luidruchtig optreden, lawaai; 10. eter; 14. niet sterk; 15. rund; 16. eikeschors; 17. natuur; 19. verkregen voordeel; 21. grondsoort; 22. snel; 23. vrije keus; 24. bouwland; 25. muziekterm; 26. vogel; 27. elektrisch geladen deeltje; 28. boom; 30. knaagdier; 32. bloeiwijze; 34. verdikte huid; 35. land in Midden-Oosten; 36. muziekteken in psalmen; 37. smekend verzoek; 38. kerkelijk gebruik; 42. omlaag; 45. lans; 47. droog. bros klein gebak; 51. sufferd; 54. kapgebint; 55. graansoort; 56. Europese taal; 58. hersenschim, waanvoorstelling; 59. wier; 70. kerkelijke straf; 61. Europeaan; 62. ogenblik; 65. helderziende; 68. effen grond – oppervlakte; 71. verborgen; 73. sportterm; 75. ik; 76. extract, waaraan bovennatuurlijke kracht werd toegeschreven; 78. voorzetsel; 80. wit miskleed; 81. uniek; 82. predikante (afk.); 83. gesneden hengst; 85. palmsoort; 88. redevoering - sermoen; 91. insekteneter; 93. toespraak; 94. honingdrank; 95. grond om boerderij; 96. gezellig, intiem; 97. deel van Sumatra; 98. water in België; 100. Italiaanse vioolbouwer; 102. bridgeterm; 104. water in Friesland; 105. familielid; 107. pronkzuchtig; 109. familielid; 110. verrichten van werkzaamheden gedurende een bepaalde tijd; 112. houten vat; 113. volmaakt; 115. dartel; 116. op zekere plaats; 117. geslacht; 119. naaldboom; 121. pluis, vlokje; 122. boom; 123. Japanse pareldiukster; 125. bacterie; 127. vaartuig; 129. verwachting; 131. persoon van adel; 132. bouwmateriaal; 134. falset; 136. zware stok, vroeger slagwapen; 138. toets - proef; 140. kip; 142. tegen; 144. bijbels figuur; 146. vergiffenis; 147. insgelijks; 149. Turkse titel; 151. inhoudsmaat; 152. Noorse god; 153. zoogdier; 155. gemeen; 157. kledingstuk; 158. nieuw (in samenstelling); 160. titel voor vrouwelijk vorstelijke personen op Java; 162. gast; 163. kapot; 164. communicatiemiddel; 166. overal; 167. streling; 168. mak; 169. soort kabeljauw; 170. ploeg bij elkaar horende spelers; 171. laatste voorwaarde; 172. volksdichter.

VERTICAAL: 1. wad; 2. onzeker; 3. grote bijl; 4. oplossing; 5. uiteinde van een spier; 6. grappenmaker; 7. raadgeving; 8. tijdvak; 9. soort hagedis; 11. zoogdier; 12. hekeldicht; 13. drietal; 14. Europees land; 18. filosoof; 20. hoogste punt; 23. familielid; 29. bundel haar; 30. grondslag; 31. spelleiding; 33. kort afgebroken; 39. een weinig; 40. telegraaf restant; 41. eershalve (Lat. afk.); 43. maanstand; 44. boom; 45. schop; 46. grappenmaker - pias (fig.); 47. toegevoegde naam; 48. krijgskundige; 49. voorgerecht; 50. somber - droevig (muz.); 52. deel van een breuk; 53. muzieknoot; 55. snel; 57. tennisterm; 63. elpenbeen; 64. dierenverblijf; 66. openbaar vervoer; 67. metaal; 69. al iemands klanten; 70. eiland in de Middelandse Zee; 71. gevaarlijk - riskant; 72. tegenspoed; 74. mens uit de oertijd; 77. ouderdom; 79. aardappelgerecht; 82. zuurdeeg; 84. niet dik - tenger; 86. water in Utrecht; 87. ontkenning; 89. vertragingstoestel; 90. tijdperk; 92. royaal; 97. inlandse gemeente op Java; 98. zachte veren; 99. haardracht; 100. met de gedachte ergens bij zijn - belangstelling; 101. gedachte; 103. hoop, menigte; 106. gekheid!; 108. Engelse titel; 110. kapot; 111. Russische volksdans; 113. taaleigen; 114. kaarsepit; 117. kansspel; 118. ivoor; 119. kledingstuk; 120. onaanzienlijk; 123. schone jongelui; 124. voorzetsel; 126. watering; 128. edel; 130. kant - wal; 131. een zekere; 133. staatsbedrijf; 135. muzieknoot; 136. boksterm; 137. woestijn in Afrika; 139. tafreel, schilderij; 140. toiletgerei; 141. naar boven; 143. militaire avondsignaal; 145. kleding van lakei; 146. Japanse zangeres/danseres; 148. kolenwagen; 150. groet (Lat.); 152. houding; 154. mestvocht; 156. kalm; 157. dansrokje; 159. besluit, slot; 161. familielid; 165. op de manier van.



Oplossing Kruiswoordpuzzel

```
.WITLOF.TYDIG.LIPIDE.
BEE.SOORT.O.AVOND.ARM
LIDO.ROE.AGA.ENK.IDEE
O.E.O.ISOLEMENT.L.E.N
EUROPA.TEE.ALT.VALLEI
M..DANS.V.A.Z.VETO..G
KOKEND.ZEGSMAN.LYCEUM
O.O.KYXER.T.SALON.D.A
OBER.VIS.HEK.REU.LILA
LAP.LIP.GAREN.ERA.TOL
.MENIE.LEG.KOK.SCHIM.
FILET.R.KEVER.S.TOEPE
I..LEVER.LOR.STEIL..V
TAS.RISEE.L.NIOBE.ARA
.LEB.OT.RADIO.ME.PRO.
NADEEL.NN.O.OO.NOEMER
.NEO.IK.SLEUR.PI.TOD.
ETS.BEEST.N.DORST.EER
E..CARRE.ADE.BETON..O
KAROS.S.PRENT.T.RIOOL
.MALTA.TOE.TAP.KOPER.
EEM.AAR.SNOEK.BAS.DEE
SNIK.NEE.DOR.KAM.HELD
P.N.AVERS.G.NADIR.E.E
LIGATO.FATSOEN.LUMMEL
A..SLEM.M.T.R.OLIE..W
NECTAR.LEO.ETS.ENTREE
A.A.S.BINNENSTE.E.O.I
DAME.RAG.SLA.URN.KNUS
ERE.REAAL.A.STIER.DIS
.KERMIS.KANIS.NESTEL.
```

WINNAAR van de Amigoe Kruiswoordpuzzel dd. **30 juli 1982:**

E. Corsen
Juliana van Stolberglaan 23
Curaçao

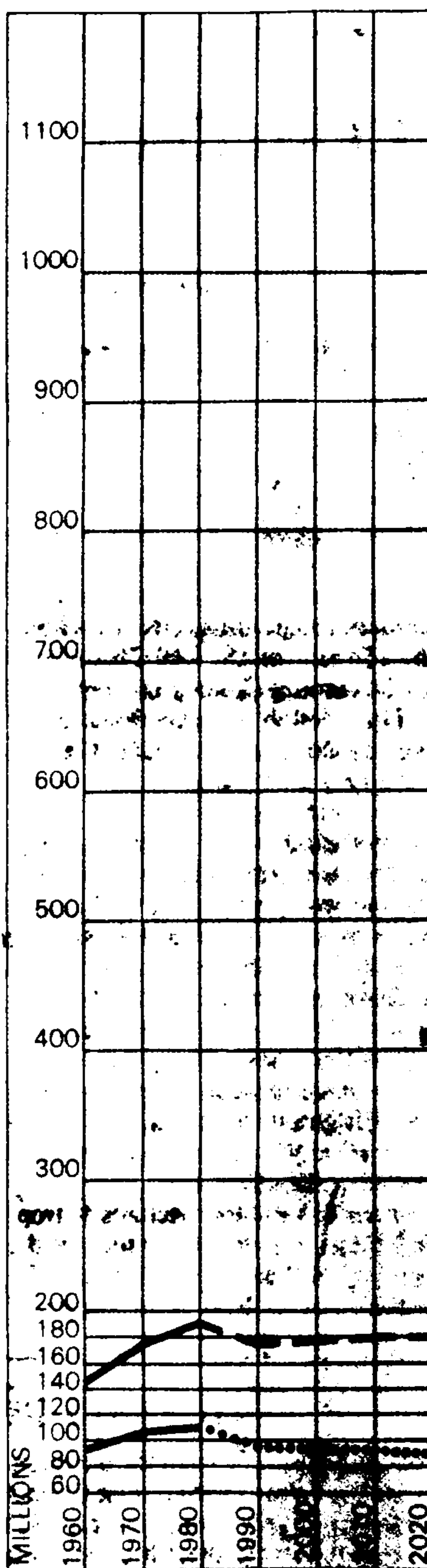
Hij/zij kan langs komen (Redaktie Amigoe Curaçao) om zijn/haar oprijs (fl. 25,–) op te halen.

Oplossingen van deze week dienen vóór **13 augustus 1982** in het bezit te zijn van de Redaktie Amigoe, Scherpenheuvel z/n, of P.O.B. 577.

Deelnemers aan de Kruiswoordpuzzel op Aruba en Bonaire dienen hun oplossing vóór **12 augustus 1982** in te dienen. Aruba - Nassaustraat 110, Bonaire - bij de heer Linkels, Gouverneur N. Debrotweg z/n of P.O.B. 122 en op St. Maarten: Vance James.

Op de enveloppe duidelijk vermelden:
KRUISWOORDPUZZEL.

Youth and jobs



ACCORDING TO recent projections, the youth population of developed countries - which increased from 144 million in 1960 to 192 million in 1980 - will decline to about 176 million by the end of this decade and remain at about the same level during the following three decades.

As a consequence, the number of young workers, presently at a peak level of 110 million, will decrease to about 97 million by the end of the eighties and will continue to shrink to about 88 million by the year 2020.

This decline - 13 million by 1990 - is approximately equal in size to the existing level of youth unemployment, the ILO's senior statistician James N. Ypsilantis says. This means that the pressure for jobs from young people will ease off considerably over the present decade and the trend will continue well into the next century.

However, Mr. Ypsilantis points out that for developing countries the prospects are alarming. The youth population, which increased from 371 million in 1960 to 491 million in 1970 and is at 665 million today, is expected to continue this decade, almost 900 million by the turn of the century and about 1,115 million by the year 2020.

As a consequence of these demographic trends, the youth labour force in developing countries, now numbering 365 million, is expected to increase by 70 million by the year 2000 and by another 50 million by 2020.

Thus the developing countries are faced with the daunting task of creating well over 100 million jobs in the next two decades in order to absorb the projected 70 million increase in the youth labour force and the existing 35 million shortfall of employment opportunities for the present-day jobless youth.



Formal education must be more carreer oriented

Youth employment a long term problem

"WHAT EMPLOYMENT for young people?" Posing both question and challenge, ILO Director-General Francis Blanchard thus sounds the keynote of his annual report to the International Labour Conference. Unemployment is the most serious of many problems facing young people today and they affect the economic and social structures of virtually every country in the world, no matter what its stage of development or economic framework. Moreover, the Director-General points out that there is a growing gap between the aspirations of the young and the number and kinds of jobs which are offered to them, and he warns that a prolongation of present trends could lead to serious difficulties.

At the end of 1980, there were 6.5 million young people unemployed in the 24 OECD countries compared with some 1 million 10 years before. However, by the turn of the century the young labour dorce is expected to diminish by some 15 per cent in advanced countries which in due time may even be faced with a relative shortage of young workers.

BURDEN

On the other hand, with an estimated increase of nearly 20 per cent in the number of active young people in developing countries by the year 2000, the Third World will continue to face serious problems in absorbing its constantly expanding young labour force into useful and remunerative employment, the report says.

Throughout the Third World the magnitude of the employment problem is almost beyond numerical calculation. One outstanding characteristic, however, is the fact that 70 to 80 per cent of Third World youth live in rural areas where they are not - by strict definition - unemployed, but rather underemployed. They do agricultural and other rural work which pays so poorly that many of them leave, looking for better opportunities in the cities where most of them end up as apprentices in the informal sector.

DEEP ROOTS

Youth joblessness can no longer be considered a temporary aberration of the total unemployment picture, to be dealt with by makeshift and superficial measures. Its root causes go much deeper than an economic recession and even the return of prosperity would not necessarily solve the problem of youth unemployment, the report says.

Measures taken in the past to help promote the entrance of young people into the employment market seem to have missed their mark, the report observes. They were too often flawed by insufficient scope and lack of continuity and co-ordination. However, their very shortcomings can teach important lessons.

It is vital, therefore, to view youth employment as a long-term problem. Programmes to help young people should take into account the wide diversity of existing situations and combine short, medium and long-term measures in an over-all global strategy, sufficiently detailed to answer the needs and aspirations of the young while improving their qualifications and increasing the number of suitable jobs.

This will mean a thorough and systematic overhaul of education programmes and especially of training schemes so that they could be adapted to the realities of modern working life, including technological change. This also means a re-examination of working conditions which could constitute an obstacle to desirable placement of young people in working life.

While national programmes to help young people find jobs can create the proper climate and incentives, it is at the local level that initiatives must be vigorously encouraged and fostered. The report also points out that the very concept of "jobs" may have to change and analytical tools, employment policies and working environment re-examined.

FRESH APPROACH

The burning issue, "What employment for young people?" in turn raises some fundamental questions for the future which need to be answered. First of all, what strategy should be adopted to promote the employment of young people? This depends on the place which is reserved for this problem in the framework of national economic and employment policy.

Furthermore, if the employment of young people is recognised as a priority of national economic and social policy, it is important to clarify the roles which should be played respectively by governments, employers and workers. In this context two main objectives should be examined: on the one hand, to increase the possibilities of employment for the young and on the other to facilitate their entrance into employment by easing the transition from school to working life.

The Director-General points out that the decision of the UN General Assembly to mark 1985 as the International Year of Youth makes it especially timely that the ILO should fix its responsibilities and determine the direction and scope of its activities for the coming years.

While reviewing the quite considerable action taken by the ILO to assist young people in the past, Mr. Blanchard urges a re-examination of the Organisation's activities such as the World Employment Programme, the Rural Development Programme, the International Programme for the Improvement of Working Conditions and Environment and asks for a more coherent, more precise approach which would "increase the efficacity of our work."

(Courtesy of ILO-Information).

Misfits of Europe

A SOCIOLOGICAL TIME BOMB - the equivocal status of the children of migrant workers - may be nearing flashpoint in several countries of Western Europe. The pressing cultural, economic and social needs of this second generation of migrants can only be met by a searching re-evaluation of migration policy and the adoption of a strategy of co-responsibility by the sending and receiving countries involved, according to Carlos Castro Almeida, co-ordinator of an ILO project designed to help these "displaced" young people who have not chosen to become migrants.

In 1980 an estimated 4.1 million second generation migrants 25 years of age and under were living in the principal countries of migrant employment: Belgium, France, the Federal Republic of Germany, the Netherlands, Sweden and Switzerland. Their numbers, comparable to the entire population of Norway, are increasing with the relatively high birth rate among foreign workers and as more migrant families are reunited.

Mr Castro Almeida says that various recent studies show that over a period of 20 years in most of the receiving countries the influx of foreign workers has slowed the ageing of the total population. Thus migrants, and their children in particular, are influencing demographic evolution and putting their stamp on the society of the countries in which they live.

Moreover, the impact of the second generation migrants is not confined to the single sphere of production as is often the case with their parents - their influence is probably felt mainly by the institutions comprising the social and cultural fabric of society. Problems arise as more and more of these institutions - such as schools and vocational training institutes - are being opened to the young migrants, whose different cultural background must be taken into account. The integration of children of migrants fam[...] into the society of the recei[...] country is a two-way st[...] however, and the young pe[...] appear to be able to ide[...] with the society in which [...] find themselves more ea[...] than the society is capab[...] adjusting to their prese[...] and perhaps, their differe[...] Mr Castro Almeida points[...] The school systems of recei[...] countries, for example, [...] been slow to respond to find[...] of several studies which em[...] sise the extreme importanc[...] teaching the mother tongu[...] the young migrants within [...] compulsory school syste[...] based as muched on the aw[...] ness of the hybrid cult[...] identity of these young pe[...] as on the possibility of [...] eventual return to their pare[...] country of origin.

In addition to langu[...] difficulties, second-generat[...] migrants face discriminat[...] because of the socio-cult[...] status of their parents, with [...] consequence that they le[...] school with pronoun[...] handicaps compared w[...] young nationals. Often w[...] they reach the school-leav[...] age they have not comple[...] their compulsory educati[...] Vocational and on-the-[...] training have been equ[...] disappointing for the bulk [...] second-generation migra[...] Only a small number of th[...] have the qualifications nee[...] to be accepted into trai[...] schemes and apprenticesh[...] Thus, a great many migr[...] children find themselves pu[...] into the same kinds of [...] skilled, dead-end jobs th[...] parents hold.

Furthermore, at a time of hi[...] unemployment among West[...] European youth in gener[...] young migrants are especi[...] hard-hit. Over 60,000 w[...] estimated recently to be job[...] in the Federal Republic of G[...] many, and in Sweden their r[...] of unemployment was dou[...] that of local youth (6.9 per c[...] to 3.4 per cent). (Courtesy ILO-Information).

Baby-boomers meet Catch-22

WITH OFFSPRING OF THE 1960s' babay boom moving into the job market, the number of idle youth is expected to jumpp throughout the industrialised West. Barring a miraculous economic upturn, the prospect is that nearly 16 per cent of all young people aged 16 to 24 in the OECD area will be jobless this summer - 3.5 per cent more than last year and 5.7 per cent over the 1979 youth unemployment level.

But there are already 10 million residents of the European Economic Community without jobs, and people under 25 years account for more than 40 per cent of their ranks.

Young jobseekers are trapped by a particularly cruel version of Catch-22. When work is scarce as it is now, to get a job you need experience, and to get experience you need a job. The impact of this predicament is dramatic on both the individual and society.

Last year, two unemployed British youths ages 18 and 19, committed suicide in a stolen car. In a note left behuid, they asked: "What have we left to live for now there is no work for anyone?"

A more common reaction is anger. Many young people believe that violence is justified to bring about political change. Social workers in a depressed coal-mining region in the Netherlands warn of "war with youth", if things do not improve. Recent riots in Lyons, France, were the doings of youth, most of whom were unemployed. US criminologists say that youth delinquency contributed heavily to the American crime record of the late 1970s.

Aristotle's view that preparation for earning a living has no part in a young person's education still lingers in many educational systems which fail to provide young people with information, skills and knowledge on which they could base and realise a career.

A similar dichotomy exists between training and employment. Bureaucratised and often divorced from real life, training systems impart skills for which there is little or no demand. All this helps to reinforce the Catch-22 situation.

At the same time, however, the paradox of jobless youth and unfilled vacancies exists. In the US, for example, in late 1981 the unemployment rate among young people 16 to 19 years old climbed to over 20 per cent, while state employment services listed nearly 340,000 openings nationwide, many of which were low-skill, low-paying jobs that youths could easily fill.

Some pioneering work on the problem was initiated in California to find how so-called "local actors" — employers, educators, government officials and trade unionists — could co-operate to provide the missing links between education, training and real jobs.

Now a study prepared for the ILO by a former participant in the California group, Klaus Grimm, examines the possibility of applying this American experience to Europe and other parts of the world.

In California, the role of key local actors was to facilitate the entry of young people into the world of work through "generating, managing and applying available local labour market information", the study explains. And in doing so, the group helped to "develop an active, joint local labour market policy".

FALSE PANACEA

Turning to Western Europe, the study finds that most national measures to reduce youth unemployment "lack the essential function of establishing effective links between young persons and individual employers". This has led to an "increased emphasis on occupational preparation and training as a panacea for youth employment".

There is a prevailing "tendency to view the process of training today's youth for tomorrow's jobs as an end in itself, just as conventional education has been and continues to be perceived as an end in itself, without adequate consideration of likely labour market demand-supply relationships and the actual employment of trained manpower.

"In other words, if the government is unable to integrate young people into the labour market, the next best thing is to train them with the elusive aim at improving their 'opportunities', however insufficiently such opportunities may be defined", the study says.

CHANGE

Yet there are some signs of a salutary conceptual change. One indication is the findings of a working party made up of several major British employers which state flatly that manpower planning from the top down can never be as cost-effective or far-reaching as locally initiated action because in industry, and in the educational system, policy is elaborated primarily at establishment level, not nationally.

A pilot scheme launched by a leading manufacturing firm in north-west England brings together key actors in the labour market. Based on the same premise as the California experience — that involvement leads to commitment — the project calls on local employers to provide initially 100 training places for 16 to 19-year-olds leading to regular jobs.

Swedish regional labour markets constitute yet another step in the right direction. The Swedes argue that viable manpower policies "are not likely to be coordinated effectively by decision-makers at the top of a hierarchically ordered administrative structure; they are best coordinated at the local level by various groups of people involved in and affected by the implementation process", the study says.



Mobilising local labour market actors is no cure-all for the youth unemployment epidemic, nor does it absolve governments of their over-all responsibility for masterminding national manpower policies in general, and in particular for taking action when the local labour market approach may prove to be defective.

WARNING

The study warns that the perception of youth unemployment as a passing phenomenon requiring temporary measures to corect it misleading and wrong. It urges radical reforms in education and training which are long overdue.

Formal education must become more career oriented. This involves the integration of academic and skills training programmes, instruction in work-oriented subjects starting in nursery school and continuing through the entire educational curriculum, and the participation of all teachers in this process.

The purpose is to integrate schooling with training and, subsequently, training with employment. The latter will require a direct and continuing involvement of employers through work-study programmes, co-operative education, apprenticeships, work experience schemes, and subsidised training arrangements.

In addition, many young people have unrealistic expectations concerning jobs and pay and are ill-prepared for the job market. "Practical life" courses are now being offered by some schools in the US in an effort to equip teen-agers for the work place.

RESISTANCE

The challenge of using the California model in Western Europe lies in a deliberate decentralisation of national manpower policies. During his inquiries, the author gained the impression that there is "considerable resistance among manpower planners and decision makers to place greater reliance on voluntary co-operation and co-ordination among key actors groups in local labour markets."

"It now appears that any major initiative to mobilise local labour market policy in direct support of youth employment will more likely originate with individual employers, trade unionists and educators joining together, essentially independent of government guidance and, ideally, without undue government interference", the study says.

Another outstanding problem is that those persons who are most directly affected and who will be suffering the consequences of whatever action is, or is not taken — young people in colleges, universities, apprenticeships and job training programmes — are not likely to have a great say in the debate. They will inherit what their elders decide for them, unless, of course, trade unions espouse youth's cause. If this is to happen, unions should cease to consider young persons as an unorganised disadvantaged group of potential competitors for available jobs, but rather treat them as future members of whom tomorrow's trade union movements will depend.

The study concludes that the "advocated changes are fundamental and their effect on vested interests is profound. It will take some astute political leadership, indeed, to bring them about".

This serious and wide-spread problem of youth unemployment will be the focus of the report of ILO Director-General Francis Blanchard to the 1982 International Labour Conference. (Courtesy of ILO-Information)



.....boys looking for something else to do anywhere.....